



27.

PRZEGLĄD FILMOWY /
FILMOVÁ PŘEHLÍDKA

KINO NA GRANICY / HRANICI

30.04–04.05.2025

CIESZYN / ČESKÝ TĚŠÍN

www.kinonagranicy.pl/

www.kinonahranici.cz

Drodzy Przyjaciele!

Głównym motywem plakatu tej edycji Kina na Granicy jest kompas – przyrząd wskazujący drogę. Uważamy bowiem, że sztuka może być drogowskazem. Ma ogromną moc oddziaływania, porusza istotne tematy, daje szansę poszerzenia wiedzy i wymiany poglądów. Uważliwia, pozwala zobaczyć więcej, ale i wytycza nowe ścieżki. Przede wszystkim jednak ma moc zbliżania do siebie ludzi.

Tegoroczne Kino na Granicy jak zawsze mieni się wieloma barwami, a wspomniany już motyw graficzny pojawia się raz na jasnym, raz na ciemnym tle. Szlachetną biel reprezentują wybitne osobowości kina i literatury. Bohaterami tej edycji są bowiem giganci filmu: niekwestionowany autorytet i wybitna aktorka Maja Komorowska, Hynek Bočan – legenda czechosłowackiej Nowej Fali, Krzysztof Piesiewicz, którego scenariusze przyczyniły się do międzynarodowego sukcesu filmów Krzysztofa Kieślowskiego, wreszcie – najmłodszy z nich, ale jakże utalentowany, reżyser i aktor Jiří Mádľ. Naszą festiwalową biel reprezentuje też cała plejada zaproszonych filmowców, pisarzy i dziennikarzy, których tu nie wymienimy, gdyż objętość katalogowego wstępu zdecydowanie na to nie pozwala, a nie chcielibyśmy pominąć nikogo.

Ciemna barwa tła każe nam spojrzeć w przeszłość – nawiązuje do „złej pamięci”, tej zbiorowej i indywidualnej. Skłania nas również, by zadać poważne pytania o niezależność mediów, znaczenie wolnego słowa czy o przyszłość Europy. Żyjemy bowiem w trudnych czasach, świadomi kruchości życia, pozbawieni poczucia bezpieczeństwa – w czasach, gdy dobro i zło, ofiara i agresor, bohaterstwo i oportunizm nie zawsze są jednoznacznie nazywane.

Mamy nadzieję, że nasz kompas przywiedzie Was do Cieszyna i Czeskiego Cieszyna, bo w majówkę wszystkie drogi prowadzą nad Olzę.

Wierzmy, że czeka Was tu wiele niezapomnianych wrażeń, nie tylko filmowych czy literackich, ale i muzycznych. Na początek w monumentalnym Kościele Jezusowym Leszek Możdżer wykona (na dwóch fortepianach!) muzykę do czechosłowackiego filmu niemego *Przybysz z ciemności*. Oddamy również głos wspaniałym wokalistkom z Polski, Czech i Słowacji podczas koncertu *Europa jest kobietą*. A wieczorami zapraszamy do klubu festiwalowego. Bawcie się, nawiązujcie przyjaźnie i tradycyjnie – cieszcie się Cieszynek!

Organizatorzy

Milí přátelé!

Hlavním motivem plakátu letošního ročníku Kina na hranici je kompas – nástroj, který ukazuje cestu. Myslíme si totiž, že umění může být ukazatelem cesty. Má obrovský vliv, nastoluje důležitá témata, je příležitostí k rozšiřování obzorů a výměně názorů. Zvyšuje citlivost, umožňuje „vidět víc“, ale také vytyčuje nové cesty. A především má moc sbližovat lidi.

Letošní Kino na hranici jako vždy hraje mnoha barvami a již zmíněný grafický motiv se objevuje někdy na světlém, jindy na tmavém pozadí. Ušlechtilou bílou představují významné osobnosti z oblasti kinematografie a literatury. Hrdiny letošního ročníku Kina na hranici jsou skuteční filmoví velikáni: nesporná autorita a vynikající herečka Maja Komorowska, legenda československé nové vlny Hynek Bočan, dále pak Krzysztof Piesiewicz, jehož scénáře přispěly k mezinárodnímu úspěchu filmů Krzysztofa Kieslowského, a konečně nejmladší z nich, velmi talentovaný režisér a herec Jiří Mádl. Kromě nich festivalovou bílou reprezentuje celá plejáda pozvaných filmařů, spisovatelů a novinářů, jejichž jména zde neuvádíme, protože nám to omezený rozsah úvodu ke katalogu ani neumožňuje a neradi bychom někoho vynechali.

Tmavá barva pozadí nás vybízí, abychom se ohlédlí do minulosti. Navazuje na „špatnou paměť“ – jak kolektivní, tak individuální. Nabádá také k tomu, abychom si kladli závažné otázky o nezávislosti médií, významu svobody projevu či o budoucnosti Evropy. Doba, v níž žijeme, není lehká, jsme si vědomi křehkosti života a ztráty pocitu bezpečí. Žijeme v době, kdy dobro a zlo, oběť a agresor, hrdinství a oportunismus nejsou vždy jednoznačně pojmenovány.

Doufáme, že Vás náš kompas přivede do Cieszyna a Českého Těšína, protože na začátku máje všechny cesty vedou k řece Olši.

Věříme, že tu na Vás čeká mnoho nezapomenutelných zážitků, a to nejen filmových a literárních, ale také hudebních. V úvodu zahraje Leszek Możdżer (na dva klavíry!) v monumentálním Ježíšově kostele v Cieszyně hudbu k československému němému filmu *Příchozí z temnot*. Na koncertě nazvaném *Evropa je žena* zazní hlas vynikajících zpěvaček z České republiky, Polska a Slovenska. Kromě toho vás vždy večer pozveme do festivalového klubu. Bavte se, navazujte přátelství a už tradičně – těšte se Těšínem!

Vaši pořadatelé

27. Przegląd Filmowy
Kino na Granicy przygotowali /
27. Filmovou přehlídku
Kino na hranici připravili:

Dyrektorka przeglądu /
Ředitelka přehlídky
Jolanta Dygós

Dyrektorzy artystyczni /
Programoví ředitelé
Łukasz Maciejewski
Martin Novosad

—
Współpraca / Spolupráce
Maciej Gil

Dyrektorzy organizacyjni /
Organizační ředitelé
Ela Štěrba Molenda
Łukasz Kazimierowicz
Adam Cieślak

.....
Autor programu Literatura na
Granicy / Autor literárního programu
Literatura na hranici
Andrzej Jagodziński

—
Współpraca / Spolupráce
Teresa Drozda
Anna Maślanka

.....
Dyrektorka ds. marketingu
i public relations /
Marketing a PR
Aleksandra Rózdzyńska

Public relations i media /
Marketing a PR
Alexandra Vysloužilová

Koordinatorky / Koordinátoři
Jakub Gajdica
Filip Faja

Koordinatorka LnG /
Koordinátorka LnH
Marcelina Wróbel-Urbaś

.....
Biuro festiwalowe /
Festivalová kancelář
—
Szefowa biura /
Šéfka kanceláře
Martyna Sojka

Koordinatorka akredytacji
i sprzedaży / Koordinátorka
akreditací a prodeje
Aneta Plinta

Koordinator techniczny /
Technický koordinátor
Krzysztof Howikowicz

Guest Service
Michalina Nagi
Marek Wolas
Aneta Wiejowska Mielniczková
Milada Ślusarczyková
Anna Gańczarczyk
Justyna Pałosz

Koordinatorky obiegu kopii /
Koordinátoři filmových kopií
Renata Macková
Piotr Kasela
Miriam Vojteková

Koordinatorki tłumaczeń /
Koordinátorky překladů
Izabela Szulc
Klára Kamenská

Projekt plakatu
i koncepcja graficzna /
Návrh plakátu
a grafická koncepce
Iwona Cichy

Spot
Kacper Zamarło

Wystawy i oprawa plastyczna /
Výstavy a výtvarná úprava
Marta Mędrzak-Gajda
Marek Gajda

Opiekunka wolontariatu /
Koordinátorka dobrovolníků
Maja Duszak

Nadzór techniczny /
Technická spolupráce
Maciej Urbaś
Maciej Ślugocki
Marceli Zieliński
Adam Słociak
Łukasz Wszół

Projekty i finanse /**Projekty a finanse**

Kinga Maguza

Roman Sekula

Katalog

—

Redaktorka katalogu /**Redaktorka katalogu**

Agnieszka Szeffel

Opracowanie tekstów /**Příprava textů**

Anna Maślanka

Agnieszka Szeffel

Korekta / Korektura

Mariusz Mikliński

Renata Šerek

Tłumaczenie / Překlady

Markéta Sergejko

Kierownik medialny i social media /**Ředitel pro média a sociální média**

Maciej Dziaczko

Koordynatorka promocji i reklamy**online oraz social media /****Koordinátorka propagace, online
reklamy a sociálních médií**

Paulina Koniarska

Redakcja www, promocja**i social media / Redakce webových
stránek, propagace a sociální média**

Anna Maślanka

Tłumaczenie social mediów /**Překlady sociálních sítí**

Aneta Wiejowska Mielniczková

Foto, video, social media

Maciej Dziaczko

Rafał Soliński

Piotr Nykowski

Miroslav Pawelek

Marek Dżupin

Grzegorz Krzysztofik

Leszek Buzderewicz

Krzysztof Puda

Przemysław Furdak

Jarosław Orzeł

Tłumaczenie strony internetowej /**Překlady webových stránek**

Martin Veselka

Administracja www /**Správa webových stránek**

Jarosław Krakowka

Kierownicy obiektów /**Vedoucí objektů**

- Teatr im. Adama Mickiewicza –
Piotr Wojtanek
- COK Dom Narodowy –
Paulina Szyszka
- Kino Piast – Jan Robert Skarboń
- Kino Central – Anka Biernacka
- KaSS – Olga Dziedzic

Koncerty i Klub Festiwalowy /**Koncerty a Festivalový klub**

Piotr Kumor

Adam Cieślar

Łukasz Kazimierowicz

Maciej Urbaś

Prowadzenie spotkań /**Moderace debat**

Szymon Brandys

Maciej Gil

Izabela Kapias

Beata Kwiatkowska

Łukasz Maciejewski

Magda Miśka-Jackowska

Martin Novosad

Rafał Pawłowski

Artur Zaborski

Projekторы, ekrany, kamery /**Projekторы, obrazovky, kamery**

Piotr Konieczny / CA Visual.com

Napisy / Titulky

Studio Kropka

Cieszyn / Český Těšín 2025

KALENDARZ PROJEKCJI / FILMOVÝ PROGRAM 7

MAPKA 13

IMPREZY TOWARZYSZĄCE / DOPROVODNÉ AKCE 14

8. LITERATURA NA GRANICY / HRANICI 14

AKTORKI I AKTORZY CZYTAJĄ DZIECIOM / HEREČKY A HERCI ČTOU DĚTEM 26

WYDARZENIA SPECJALNE / ZVLÁŠTNÍ UDÁLOSTI 26

PLENEROWE PROJEKCE FILMOWE / VENKOVNÍ FILMOVÉ PROJEKCE 28

DEBATY FILMOWE / FILMOVÉ DEBATY 29

WYSTAWY / VÝSTAVY 31

WYDARZENIA MUZYCZNE / HUDEBNÍ PRODUKCE 36

WAŻNE MIEJSCA / DŮLEŽITÁ MÍSTA 45**AKREDYTACJE / AKREDITACE 46****BILETY / VSTUPENKY 47****INFOLINIA / INFOLINKA 47****OPISY FILMŮW / POPISY FILMŮ****FO** | Film otwarcia / Zahajovací film 49**KP** | Krzysztof Piesiewicz. Retrospektywa twórcy / Tvůrčí retrospektiva 51**MK** | Maja Komorowska. Retrospektywa aktorska / Herecká retrospektiva 57**WJH** | Pamięci Wojciecha Jerzego Hasa / Pocta Wojciechu Jerzemu Hasovi 61**HB** | Hynek Bočan. Retrospektywa twórcy / Tvůrčí retrospektiva 63**JM** | Jiří Mádl. Retrospektywa twórcy / Tvůrčí retrospektiva 67**VCH** | Pamięci Věry Chytilovéj / Pocta Věře Chytilové 71**DL** | Pamięci Davida Lyncha / Pocta Davidu Lynchovi 73**NF** | Nowe filmy / Nové filmy 75

CZ 76

SK 86

PL 91

BH | Bohemica / Bohemika 103**PL** | Polonica / Polonika 107**LX** | Nagroda Publiczności Lux Prize 2025 / Cena Diváků Lux Prize 2025 111**ZP** | Zła pamięć / Špatná paměť 115**FG** | 50 lat Festiwalu w Gdyni / 50 let Festivalu v Gdyni 125**FD** | Filmy dla dzieci / Filmy pro děti 127**INDEKS FILMŮW / INDEX FILMŮ 131**

PL 132

CZ 134



27. Kino na Hranici / Granicy. 30.0

25. Český Tesin / Cieszyn

	ŚRODA / STŘEDA 30.04.2025			27. KINO NA GRANICY / HRANICI		
	TEATR	PIAST	COK	CENTRAL	KaSS s. 1	KaSS s. 2
08.15				8.15:	8.15:	
08.30				Život k sežrání /	Oskar, Patka i złoto	
09.00				Ben nie ma lekko	Bałytku / Oskar...	
				reż. K. Dufková, 2024, 75'	reż. M. Nieć, M. Palej, 2025, 90' (G)	
09.30	9.30:					
10.00	Oskar, Patka i złoto	10.00:	10.00:	10.00:	10.00:	10.00:
10.30	Bałytku / Oskar, Patka	Limuzyna Daimler-	Redakce / Redaktsiya /	Tichá pošta /	Saulův syn / Saul fia /	Smích se lepí na paty /
11.00	a bałtské złoto	-Benz / Limuzina	Redakcja	Podaj dalej	Syn Szawła	Smích depcze nam
11.30	reż. M. Nieć, M. Palej, 2025, 90' (G)	Daimler-Benz	reż. R. Bondarchuk, 2024, 127'	reż. J. Sebechlebský, 2025, 97' (G)	reż. L. Nemes, 2015, 107'	po piętach
		reż. F. Bajon, 1982, 91'				reż. H. Bočan, 1986, 92'
12.00	12.00:					
12.30	Pokiaľ ja žijem / Fakir	12.30:	12.30:	12.30:	12.45:	12.30:
12.45	reż. R. Duriš, 2024, 82' (G)	Flow / Straume /	Gdziekolwiek jest, jeśliś jest... /	Soukromá vichřice /	Ema a smrtihlav /	Dajori
13.00		Kočiží Odysea	Wherever you are... /	Prywatna burza	Ema i trupia główka	reż. M. Páv, N. Kourek, 2024, 87'
13.30		reż. G. Žilbalodis, 2024, 85'	Ať jsi kdekoliv...	reż. H. Bočan, 1967, 96'	reż. I. Grófova, 2024, 129'	
14.00			reż. K. Zanussi, 1988, 106'			
14.30	14.30:			14.30:		14.30:
15.00	Prawdziwy ból /	15.00:	15.00:	Na střeše	15.00:	Z dalekiego kraju /
15.30	A Real Pain /	Kulej. Dwie strony	Przechwycone /	Na dachu	Je to ve hvězdách/	From a far country /
16.00	Opravdová bolest	medalu / Jerzy Kulej:	Intercepted /	reż. J. Mádl, 2019, 97' (G)	Wishing on a star /	Z daleké země
16.30	reż. J. Eisenberg, 2024, 90'	dvě strany vítězství	Odposlechy		Zapísane w gwiazdach	reż. K. Zanussi, 1981, 140'
		reż. X. Żuławski, 2024, 139' (G)	reż. O. Karpovych, 2024, 95'		reż. P. Kerekes, 2024, 99'	
17.00	17.00 Powitanie /		17.00:	17.00:	17.00:	17.00:
17.30	Privítání:		Čest a sláva /	Pod szarym niebem /	Las / Les	Diabelskie eliksiry /
18.00	Utrata równowagi /		Honor i chwala	Pod śnieżnym niebem	reż. L. Duda, 2024, 84' (G)	Die Elixiere des
18.30	Ztráta rovnováhy		reż. H. Bočan, 1968, 84'	reż. M. Tamkovich, 2024, 82' (G)		Teufels / Elixiry ďábla
19.00	reż. K. Bojanowski, 2024, 97' (G)					reż. B. Kirsten, R. Kirsten, 1973, 96'
19.30						
20.00	20.00 Otwarcie 27. Przeglądu Filmowego Kino na Granicy / Zahájení 27. ročníku filmové přehlídky Kino na hranici:					
20.30	Leszek Moździerz gra do filmu niemego / hraje k němému filmu Příchozí z temnot / Przybysz z ciemności					
21.00	reż. J. S. Kolář, Czechosłowacja/Ceskoslovensko 1921, 60' Kościół Jezusowy w Cieszyńie / Ježíšův kostel v Cieszyňě Plac Kościelny 6					
	wstęp wolny, wejście od 19.30 / vstup volný, možnost vstupu od 19.30					
21.30	21.30:	21.30:	21.30:	21.30:		
22.00	Zapomenuté	Intersection	Noc nevěsty /	Razem z przypadku /		
22.30	transporty do Polska /	reż. A. Nowak, 2025, 117' (G)	Noc panny młodej	Domakinstvo... /		
23.00	Zapomniane...		reż. K. Kachyňa, 1967, 88'	Vedení domácnosti...		
	reż. L. Přibyl, 2010, 85'			reż. G. Stolevskij, 2023, 107'		
KONCERT 22.30 KLUB DUKLA (CZ) wstęp/vstupné: 40 PLN / 250 Kč + DJ SET 00.00–03.00 OMSON						

Zmiany w programie zastrzeżone / Změna programu vyhrazena

PLENER / VENKOVNÍ | 21.00 | Lóve 2, rež. J. Kroner, 2024, 100'

KONCERT 22.30 | KLUB | BAASCH (PL) | vstup/vstupné: 40 PLN / 250 Kč + DJ SET | 00.00–03.00 | MR LEX + NOVIKA

Guest / Gość / Host

PLENER / VENKOVNÍ | 21.00 | Wanda Rutkiewicz. Ostatnia wyprawa / Poslední expedice, rež. E. Kubarska, 2024, 80'

KONCERT 22.30 | KLUB | DR MISIO (PL) | wstęp/wstupné: 40 PLN / 250 Kč + DJ SET | 00.00–03.00 | MNIAM COLLECTIVE

F0 | FILM OTWARCIA / ZAHAJAJĄCY FILM - **KP** | KRZYSZTOF PIESIEWICZ. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTYWA - **MK** | MAJA KOMOROWSKA. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTYWA **JH** | PAMIĘCI WOJCIECHA JERZEGO HASA / POCTA WOJCIECHU JERZYSMU HASOWI - **HB** | HYNK BOČAN. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTYWA **WM** | JIRÍ MÁDL. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTYWA - **VCH** | PAMIĘCI VĚRY CHYTILYHOV / POCTA VĚŘE CHYTILYHOV - **DL** | PAMIĘCI DAVIDA LYNCHA / POCTA DAVIDU LYNCHOWI **NF** | NOWE FILMY / NOWE FILMY - **BH** | BOHEMIKA / BOHEMIKA - **PL** | POLONICA / POLONICA - **LX** | NAGRODA PUBLICZNOŚCI LUX PRIZE 2025 / CENA DIVÁKŮ LUX PRIZE 2025 **PL** | ZŁA PAMIĘĆ / SPÁTNA PAMĚŤ - **FG** | 10 LAT FESTIWALU W GDYŃI / 10 LAT FESTIWALU W GDYŃI - **FL** | FILMY DLA DZIECI / FILMY PRO DĚTI

	TEATR	PIAST	COK	CENTRAL	KaSS s. 1	KaSS s. 2
10.00	10.00: Camper / Karavan rež. Ł. Suchocki, 2023, 77' (G)	10.00: Skarbek i tajemnica magicznego sreberka Skarbek a tajemství kouzelného staniolu rež. T. Jurkiewicz 2024, 96' (G)	10.00: Zlatá šedesátá – Věra Chytilová / Złote lata sześćdziesiąte – Věra Chytilová rež. M. Śulik, 2009, 57' (G)	10.00: Zápisník alkoholický / Z pamiętnika alkoholiczki rež. D. Svátek, 2024, 92' (G)	10.00: Nebelkind. Koniec milczenia / Nebelkind – The End of Silence / Nebelkind: Koniec mlčení rež. T. Kotyk, 2024, 94' (G)	10.00: Králové Šumavy / Królowie Szumawy rež. K. Kelly, 2024, 70'
12.00			12.00: Animal rež. S. Exarchou, 2023, 117'	12.15: Konec světa / Koniec świata rež. B. Śláma, 2024, 134' (G)	12.30: Tlmočník / Tłumacz rež. M. Śulik, 2018, 113' (G)	12.30: Śmierć prowincjała / Śmrt prowincjała rež. K. Zanussi, 1956, 28'
12.15	12.15: Pani od polskiego / Učitelka polštiny rež. R. Piwowski, 2025, 120' (G)	12.30: Válečný zpravodaj / Korespondent wojenny rež. D. Čálek, B. Tuček, 2024, 78' (G)				
13.00						
13.30						
14.00						
14.30						
15.00		15.00: Inland Empire rež. D. Lynch, 2006, 160' (G)	15.00: Hello, Welcome rež. Š. Holý, 2024, 85' (G)	15.15: Modelář / Modelarz rež. P. Zelenka, 2020, 110' (G)	15.15: Trzy kolory: Czerwony / Trois couleurs: Rouge / Tři barvy: Červená rež. K. Kieslowski, 1994, 95' (G)	15.00: Nadzieja / Naděje rež. S. Mucha, 2007, 101' (G)
15.15	15.15: Sezony / Sezony rež. M. Grzybowski, 2024, 98' (G)					
15.30						
16.00						
16.30						
17.00			17.30: Via Slovakia rež. V. Chrappa, 2024, 83' (G)			
17.30				18.15: Zahradníkův rok / Rok ogrodnika rež. J. Havelka, 2024, 104' (G)	18.00: Čtyři slunce / Cztery słońca rež. B. Śláma, 2012, 98' (G)	18.00: Cisza / Ticho rež. M. Rosa, 2001, 89'
18.00	18.00: Sanatorium Pod Klepsydą / Sanatorium under... rež. S. Quay, T. Quay, 2024, 75' (G)	20.00: Emiter / Emitor rež. A. Sikora, 2025, 90' (G)	20.00: Tichá bolest / Cichy ból rež. M. Holý ml., 1989, 86' (G)			
18.15						
18.30						
19.00						
19.30						
20.00	20.00: Wrooklyn Zoo rež. K. Skonieczny, 2024, 128' (G)			21.00: After Party rež. V. Strakatý, 2024, 89' (G)	20.30: Krajina ve stínu / Kraina cienia rež. B. Śláma, 2020, 135' (G)	20.00: Organ / Organy rež. S. Uher, 1964, 93'
20.30						
21.00						
21.30						
22.00						
22.30						

DJ SET 22.30 | KLUB | BEARD BROTHERS (PL) | wstęp/vstupné: 40 PLN / 250 Kč + 00.00–03.00 | HOLIDAY 80

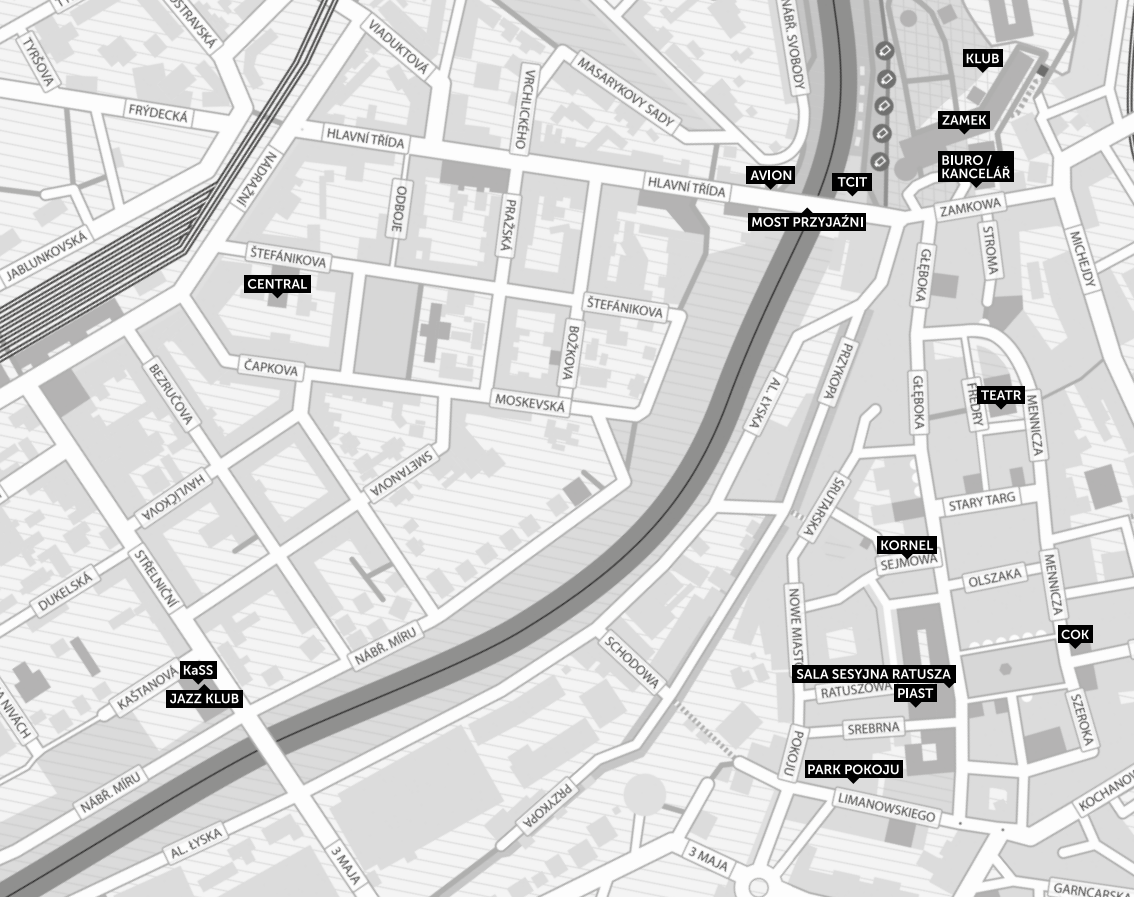
KP HB WJH NF PL PL LX DL FO VCH (G)
MK JM NF CZ NF SK BH ZP FG FD Guest / Gość / Host

	NIEDZIELA / NEDĚLE 04.05.2025				27. KINO NA GRANICY / HRANICI	
	TEATR	PIAST	COK	CENTRAL	KaSS s. 1	KaSS s. 2
10.00	10.00:	10.00:	10.00:	10.00:	10.00:	10.00:
10.30	Próba łuku / Zkouška luku	Pasták / Poprawczak	Milčenie Julie / Julie Zwiġt / Julie Mlčí	Vězení dějin / Wieżenie historii	Rave	Vlk z Královských Vinohrad /
11.00	reż. Ł. Barczyk, 2024, 75' (G)	reż. H. Bočan, 1969, 91'	reż. L. Van Diji, 2024, 97'	reż. J. Gogola, M. Hrudíčka, 2024, 92' (G)	reż. Ł. Ronduda, A. Nickel, 2024, 76' (G)	Wilk z Królewskich Vinohradůw
11.30						reż. J. Němec, 2016, 75' (G)
12.00						
12.15	12.15:			12.15:	12.15:	
12.30	Sny peľne dymu / Sny plně kouře	12.30:	12.30:	Hra / Dramat	Nedodržaný slub / Niedotrzymana	12.30:
13.00	reż. D. Kędzierzawska, 2023,	Rok vdovy / Rok wdowy	Wśród nocnej ciszy / Uprostřed	reż. A. F. Almendras, 2019, 93' (G)	obietnica	Ostatni liść / Poslední
13.30	106' (G)	reż. V. Lišková, 2024, 109' (G)	nočního ticha		reż. J. Chlumský, 2009, 129' (G)	list, reż. B. Sass-Zdorf, 1973, 25'; Dekalog 1
14.00			reż. T. Chmielewski, 1978, 116'			reż. K. Kiesłowski, 1988, 53'
14.30						
15.00	15.00:		15.00:		15.00:	15.00:
15.30	Prześwit / Mýtina	15.30:	Adelheid	15.30:	Rękopis znaleziony	Bigda idzie! /
16.00	reż. M. Pięta, 2025, 81' (G)	To nie mój film / To není můj film	reż. F. Vlačil, 1969, 99'	Amerikánka / Amerykanka	w Saragossie i Rukopis nalezený	Bigda jde!
16.30		reż. M. Zbąška, 2024, 99' (G)		reż. V. Tauš, 2024, 110' (G)	v Saragoze	reż. A. Wajda, 1999, 95'
17.00					reż. W. J. Has, 1964, 177' (G)	
17.30			17.30:			17.30:
18.00	18.00:		Juráček je můj osud / Juráček to moje	18.00:		Habermännův młyn /
18.30	Doktor na tripu / Doktor na tripie		przeznaczenie	Miki		Młyn Habermanna
19.00	reż. D. Čálek, 2025, 95' (G)		reż. D. Sommerová, 2024, 78'	reż. J. Kroner, 2024, 106'		reż. J. Herz, 2010, 104'
19.30						
20.00		20.00:	20.00:		20.00:	20.00:
20.15		Vysvětlení všeho / Magyarázát	Zmory / Noční můry	20.15:	Děti noci / Dzieci nocy	Učitelka / Nauczycielka
20.30		mindenre / Wy tłumaczenie	reż. W. Marczewski, 1978, 100'	Černák	reż. M. Pavlátová, 2008, 81'	reż. J. Hřebejk, 2016, 102'
21.00		Wytłumaczenie wszystkiego				
21.30		reż. G. Reisz, 2023, 152'				
22.00						

LEGENDA / VYSVĚTLIVKY

FO | FILM OTWARCIA / ZAHAJOVACÍ FILM • KP | KRZYSZTOF PIESIEWICZ. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTIVA • MK | MAJA KOMOROWSKA. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTIVA
WJH | PAMIĘCI WOJCIECHA JERZEGO HASA / POCTA WOJCIECHU JERZYMU HASOVI • HB | HYNEK BOČAN. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTIVA
JM | JIŘÍ MÁDL. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTIVA • VCH | PAMIĘCI VĚRY CHYTILOVEJ / POCTA VĚŘE CHYTILOVĚ • DL | PAMIĘCI DAVIDA LYNCHA / POCTA DAVIDU LYNCHOVÍ
NF | NOWE FILMY / NOVÉ FILMY • BH | BOHEMICA / BOHEMIKA • PL | POLONICA / POLONIKA • LX | NAGRODA PUBLICZNOŚCI LUX PRIZE 2025 / CENA DIVÁKŮ LUX PRIZE 2025
ZP | ŻŁA PAMIĘĆ / SPATNÁ PAMĚť • FG | 50 LAT FESTIWALU W GDYNI / 50 LET FESTIVALU V GDYNI • FD | FILMY DLA DZIECI / FILMY PRO DĚTI

KP	HB	WJH	NF PL	PL	LX	DL	FO	VCH	(G)
MK	JM	NF CZ	NF SK	BH	ZP	FG	FD	Guest / Gość / Host	



TEATR – Teatr im. Adama Mickiewicza / Divadlo Adama Mickiewicze · Cieszyn, pl. Teatralny 1 (PL) | **PIAST** – Kino Piast · Cieszyn, ul. Ratuszowa 1 (PL)

COK – Cieszyński Ośrodek Kultury Dom Narodowy / Těšínské kulturní středisko Národní dům · Cieszyn, Rynek 12 (PL) | **KORNEL** – Kornel i Przyjaciele · Cieszyn, ul. Sejmowa 1 (PL)

TCIT – Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej / Přeshraniční turistické informační centrum · Cieszyn, ul. Zamkowa 1 (PL)

CENTRAL – Kino Central · Český Těšín, Štefánikova 27 (CZ) | **KaSS** – Oárodok kultury Střelnice / Kulturní a společenské středisko Střelnice · Český Těšín, Střelniční 1 (CZ)

8. LITERATURA NA GRANICY/HRANICI ZŁA PAMIĘĆ / ŠPATNÁ PAMĚŤ

PROGRAM

ŚRODA / STŘEDA | 30.04.2025

- **12.00 | AVION | Rozmowy w samo południe / Hovory v pravé poledne**
Groza w Czechach – Polska antologia czeskich opowieści niesamowitych /
Horory v Čechách – Polská antologie českých fantastických a strašidelných příběhů
Moderatorka / Moderuje: Teresa Drozda (PL), uczestnicy / hosté: Joanna Goszczyńska (PL)
i/a Andrzej S. Jagodziński (PL)
- **14.00 | AVION | Silva rerum**
Między pamięcią a milczeniem – z Aleną Mornštajnovą (CZ) i Anną Maślanką (PL) rozmawia Teresa Drozda (PL) /
Mezi pamětí a mlčením – s Alenou Mornštajnovou (CZ) a Annou Mašlankou (PL) hovoří Teresa Drozda (PL)
- **16.00 | SALA SESYJNA RATUSZA / ZASEDACÍ SÁL RADNICE V CIESZYŃE**
Debata specjalna / Jubilejní debata
Debata wyszehradzka – *Co nam zostało z tych lat?* (25 lat Międzynarodowego Funduszu Wyszehradzkiego) /
Visegrádska debata – *Co nám z těch let zůstalo?* (25 let Mezinárodního visegrádského fondu)
Moderator / Moderuje: René Kubášek (CZ), uczestnicy / hosté: Andrzej S. Jagodziński (PL),
Linda Kapustová Helbichová (SK), Zbigniew Machej (PL), György Varga (HU)

CZWARTEK / ČTVRTEK | 01.05.2025

- **9.30 | KORNEŁ | Rozmowy poranne / Ranní hovory**
W klinice świata – z Pavlem Rankovem (SK) i Tomaszem Grabińskim (PL) rozmawia Teresa Drozda (PL) /
V klinice světa – s Pavlem Rankovem (SK) a Tomaszem Grabińským (PL) hovoří Teresa Drozda (PL)
- **12.00 | AVION | Rozmowy w samo południe / Hovory v pravé poledne**
O dziadach i dybukach – z Jarosławem Kurskim (PL) rozmawia Wojciech Bonowicz (PL) /
O dziadech a dybucích – s Jaroslavem Kurským (PL) hovoří Wojciech Bonowicz (PL)

- **14.00 | AVION | Silva rerum**
Rozmowa o literaturze i historii – *Czy historia ma poczucie humoru?* / Debata o literaturze a historii – *Mają dějiny smysl pro humor?* / Moderatorka / Moderuje: Anna **Maślanka** (PL), uczestnicy / hosté: **Pavol Rankov** (SK), **Petr Stančík** (CZ), **Kateřina Tučková** (CZ)
- **16.00 | SALA SESYJNA RATUSZA / ZASEDACÍ SÁL RADNICE V CIESZYŇE**
Debata specjalna (100 lat Polskiego PEN Clubu) / Jubilejní debata (100 let Polského PEN Clubu)
Siła wolnego słowa: *Jak w różnych warunkach zachować niezależność?* /
Moc svobodného slova: *Jak si v různých podmínkách uchovat nezávislost?*
Moderator / Moderuje: Michał **Okoński** („Tygodnik Powszechny”), uczestnicy / hosté: **Marek Beylin** („Gazeta Wyborcza”), **Magdalena Chrzczonowicz** (OKO.press), **Patryk Słowik** (wp.pl)
- **18.00 | AVION | Zła pamięć / Špatná paměť**
Debata „prywatna” – *Zły dotyk przeszłości / „Soukromá” debata – Zlý dotek minulosti*
Moderator / Moderuje: **Wojciech Bonowicz** (PL), uczestnicy / hosté: **Nicol Hochholczerová** (SK), **Kateřina Tučková** (CZ), **Krzysztof Varga** (PL)

PIĄTEK / PÁTEK | 02.05.2025

- **9.30 | KORNEL | Rozmowy poranne / Ranní hovory**
Rozkosze (nie)literackie – z Petrem **Stančíkiem** (CZ) i Elżbietą **Zimną** (PL) rozmawia Anna **Maślanka** (PL) /
(Ne)literární rozkoše – s Petrem **Stančíkem** (CZ) a Elžbietou **Zimnou** (PL) hovoří Anna **Maślanka** (PL)
- **12.00 | TCIT | Rozmowy w samo południe / Hovory v pravé poledne**
Biała Woda i białe plamy – z **Kateřiną Tučkovą** (CZ) i **Julią Różewicz** (PL) rozmawia **Andrzej S. Jagodziński** (PL) /
Bílá Voda a bílá místa – s **Kateřinou Tučkovou** (CZ) a **Julii Różewicz** (PL) hovoří **Andrzej S. Jagodziński** (PL)
- **14.00 | TCIT | Silva rerum**
Cierpienia starszego Wertera – z **Krzysztofem Vargą** (PL) rozmawia **Wojciech Bonowicz** (PL) /
Utrpení staršího Werthera – s **Krzysztofem Vargou** (PL) hovoří **Wojciech Bonowicz** (PL)
- **16.00 | TCIT | Zła pamięć / Špatná paměť**
Debata non-fiction – *Blinzy pamięci / Non-fiction debata – Jizvy paměti*
Moderatorka / Moderuje: **Teresa Drozda** (PL), uczestnicy / hosté: **Jarosław Kurski** (PL), **Karin Lednická** (CZ), **Noémi Orvos-Tóth** (HU), **Ján Púček** (SK)

SOBOTA | 03.05.2025

- **9.30 | KORNEL | Rozmowy poranne / Ranni hovory**
Rezonanse paměti – z Mateuszem **Pakułą** (PL) rozmawia Teresa **Drozda** (PL) /
Dozvuky paměti – s Mateuszem **Pakulou** (PL) hovoří Teresa **Drozda** (PL)
- **12.00 | AVION | Rozmowy w samo południe / Hovory v pravé poledne**
Rozmowa poetycka I – *O środkach do pielęgnacji chmur i latach praktyki* – z Piotrem **Sommerem** (PL)
rozmawia Zbigniew **Machej** (PL) / Poetické hovory I. – *O přípravcích pro péči o mraky a letech praxe* –
s Piotrem **Sommerem** (PL) hovoří Zbigniew **Machej** (PL)
- **14.00 | TCIT | Silva rerum**
Rozmowa poetycka II – *Niezabliżniony świat* – z Ryszardem **Krynickim** (PL) rozmawia Tadeusz **Nyczek** (PL) /
Poetické hovory II. – *Nezhojený svět* – s Ryszardem **Krynickým** (PL) hovoří Tadeusz **Nyczek** (PL)
- **16.00 | TCIT | Silva rerum**
Pamięć sieroca – z Mirą **Marcinów** (PL), Mateuszem **Pakułą** (PL) i Lucie **Zakopalową** (CZ) rozmawia
Anna **Maślanka** (PL) / *Osiřelá paměť* – s Mirou **Marcinów** (PL), Mateuszem **Pakulou** (PL) a Lucií **Zakopalovou** (CZ)
hovoří Anna **Maślanka** (PL)
- **18.00 | AVION | Zła pamięć / Špatná paměť**
Debata historyczno-społeczna – *O czym w Europie Środkowej nie lubimy pamiętać?*
Historicko-spoločenská debata – *Na čo ve strední Evrope neradi vzpomínáme?*
Moderator / Moderuje: Krzysztof **Czyżewski** (PL), uczestnicy / hosté: Leszek **Hensel** (PL), Mira **Marcinów** (PL),
Adam **Michnik** (PL), Jaroslav **Rudiš** (CZ), Martin M. **Šimečka** (SK)

NIEDZIELA / NEDĚLE | 04.05.2025

- **9.30 | KORNEL | Rozmowy poranne / Ranni hovory**
Pamięć Małych Karpat – z Janem **Púčkiem** (SK) i Andrzejem S. **Jagodzińskim** (PL) rozmawia Anna **Maślanka** (PL) /
Paměť Malých Karpat – s Janem **Púčkem** (SK) a Andrzejem S. **Jagodzińským** (PL) hovoří Anna **Maślanka** (PL)
- **12.00 | TCIT | Rozmowy w samo południe / Hovory v pravé poledne**
O napadach historii – z Jaroslavem **Rudišem** (CZ) i Małgorzatą **Gralińską** (PL) rozmawia Anna **Maślanka** (PL) /
O záchvatech historie – s Jaroslavem **Rudišem** (CZ) a Małgorzatou **Gralińskou** (PL) hovoří Anna **Maślanka** (PL)

– 14.00 | SALA SESYJNA RATUSZA / ZASEDACÍ SÁL RADNICE V CIESZYŇE

Zła pamięć / Špatná paměť

Debata publicystyczna – *Dokąd zmierza Europa?* / Publicistická debata – *Kam směřuje Evropa?*

Moderatorka / Moderuje: Marta Šimečková (SK), uczestnicy / hosté: Martin Bútora (SK), Ivan Gabal (CZ),

Adam Michnik (PL), László Zsigeti (SK)

BIOGRAMY



Marek Beylin – polski historyk sztuki, dziennikarz i publicysta związany z „Gazetą Wyborczą”, w czasach PRL działający w opozycji demokratycznej. Odznaczony Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski (2011). / Polský historik umění, novinář a publicista působící v deníku *Gazeta Wyborcza*, v době komunismu byl členem demokratické opozice. Držitel Důstojnického kříže Řádu Polonia Restituta (2011).



Wojciech Bonowicz – polski poeta i dziennikarz, publicysta „Tygodnika Powszechnego”. Laureat Nagrody Literackiej Gdynia (2007), odznaczony Srebrnym Krzyżem Zasługi za „osiągnięcia w działalności społecznej oraz wydawniczej” (2012). / Polský básník a novinář, publicista působící v listu *Tygodnik Powszechny*. Laureát Literární ceny Gdyně (2007), držitel Stříbrného kříže za zásluhy uděleného za „přínos ve společenské a vydavatelské činnosti” (2012).



Martin Bútora – slovenský sociológ, diplomat, politik a publicista. Byl doradcą prezydenta Václava Havla i prezydenta Andreja Kisky. Zdobywca słowackiej nagrody Krištáľové krídlo (2002), odznaczony Krzyżem Oficerskim Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej (2011). / Slovenský sociológ, diplomat, politik a publicista. Bývalý poradce prezidentů Václava Havla a Andreje Kisky. Držitel slovenského ocenení Krištáľové krídlo (2002) a Důstojnického kříže Řádu za zásluhy Polské republiky (2011).



Magdalena Chrzczonowicz – polska dziennikarka, socjolożka i antropolożka, redaktorka naczelna portalu OKO.press. Wcześniej związana z organizacjami pozarządowymi (Humanity in Action Polska, Centrum Edukacji Obywatelskiej, Amnesty International). / Polská novinářka, socioložka a antropoložka, šéfredaktorka portálu OKO.press. V minulosti působila v nevládních organizacích (Humanity in Action Polska, Centrum Edukacji Obywatelskiej, Amnesty International).



Krzysztof Czyżewski – polski poeta i eseista, animator kultury, twórca Ośrodka „Pogranicze – sztuk, kultur, narodów” w Sejnach oraz Fundacji Pogranicze. Odznaczony Srebrnym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis” (2005) oraz Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski (2010). / Polský básník a esejista, kulturní animátor, zakladatel Centra „Pohraničí – umění, kultura a národů” v Sejnech a Nadace Pohraničí. Držitel Stříbrné medaile za zásluhy o kulturu Gloria Artis (2005) a Důstojnického kříže Řádu Polonia Restituta (2010).



Teresa Drozda – polska dziennikarka radiowa, twórczyni audycji poświęconych polskiej i czeskiej kulturze w ramach podcastu „Drozdowisko” wyróżnionego nagrodą niezależnej kreacji Kreatura (2022). Stypendystka Międzynarodowego Funduszu Wyszehradzkiego (2018). Członkini Rady Programowej Literatury na Granicy. / Polská rozhlasová novinářka, tvůrkyně a moderátorka autorských kulturních pořadů o české a polské kultuře v rámci podcastu *Drozdowisko*, oceněná cenou Kreatura za nezávislou tvorbu (2022). Stipendistka Mezinárodního visegrádského fondu (2018). Členka programové rady Literatury na hranici.



Ivan Gabal – czeski polityk, socjolog i ekspert ds. bezpieczeństwa. W czasach CSRS związany z opozycją demokratyczną, jeden z założycieli Forum Obywatelskiego. Od roku 1994 zajmuje się analizą socjologiczną w firmach GAC oraz Gabal Analysis & Consulting. / Český politik, sociolog a bezpečnostní expert. V době komunismu se angažoval v demokratické opozici, byl jedním ze zakladatelů Občanského fóra. Od roku 1994 se věnuje sociologickým analýzám ve společnostech GAC a Gabal Analysis & Consulting.



Joanna Goszczyńska – polska bohemistka, slawistka i tłumaczka, związana z Instytutem Sławistyki Polskiej Akademii Nauk. Odznaczona Złotym Krzyżem Zasługi (2009) oraz Wielkim Medalem św. Gorazda (2010) przyznawanym przez Ministerstwo Szkolnictwa Republiki Słowackiej. / Polská bohemistka, slavistka a překladatelka, působí v Ústavu slavistiky Polské akademie věd. Držitelka Zlatého kříže za zásluhy (2009) a Velké medaile svatého Gorazda (2010) udělené Ministerstvem školství Slovenské republiky.



Tomasz Grabiński – polski tłumacz z języka czeskiego i słowackiego, zdobywca Literackiej Nagrody Europy Środkowej „Angelus” (2014) za przekład *Zdarzyło się pierwszego września (albo kiedy indziej)* Pavla Rankova. Były wicedyrektor Instytutu Polskiego w Bratysławie, obecnie dyrektor Miejskiej Biblioteki Publicznej w Kamiennej Górze. / Polský překladatel z češtiny a slovenštiny, držitel Středoevropské literární ceny Angelus (2014) za překlad knihy Pavla Rankova *Stalo se prvního září (nebo někdy jindy)*. V minulosti byl zástupcem ředitele Polského institutu v Bratislavě, nyní je ředitelem Městské veřejné knihovny Kamienna Góra.



Małgorzata Gralińska – polska germanistka, tłumaczka literatury niemieckojęzycznej. Zdobywczyni Literackiej Nagrody Europy Środkowej „Angelus” (2023) za przekład powieści *Skąd Saša Stanišića*, wcześniej nominowana do tej samej nagrody (2022) za przekład *Ostatniej podróży Winterberga* Jaroslava Rudiša. / Polska germanistka, literární překladaтельница z němčiny. Laureátka Středoevropské literární ceny Angelus (2023) za překlad románu Saši Stanišiče *Herkunft*, již dříve byla na tuto cenu nominována (2022) za překlad románu Jaroslava Rudiše *Winterbergova poslední cesta*.



Leszek Hensel – polski hungarysta i historyk, znawca Europy Środkowo-Wschodniej. Był ambasadorem w Bośni i Hercegowinie oraz w Bułgarii. Był m.in. członkiem Rady Ekspertów Międzynarodowego Funduszu Wyszehradzkiego oraz koordynatorem Forum Polsko-Czeskiego. / Polský hungarista a historik, znalezc středovýchodní Evropy. Bývalý velvyslanec v Bosně a Hercegovině a v Bulharsku. Byl mj. členem odborné rady Mezinárodního visegrádského fondu a koordinátorem Česko-polského fóra.



Nicol Hochholczerová – słowacka pisarka i graficzka, absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Bańskiej Bystrzycy. Autorka książki *Tęgo pokoju nie da się zjeść*, za którą zdobyła Nagrodę Fundacji Banku Tatra (2022) oraz nominację do najważniejszej słowackiej nagrody literackiej Anasoft Litera (2022). / Slovenská spisovateľka a grafička, absolventka Akadémie výtvarných umení v Banskej Bystrici. Autorka knihy *Tento pokoj se nedá sníst*, za kterou získala Cenu Nadace Tatra banky (2022) a nominaci na nejvýznamnější slovenskou literární cenu Anasoft Litera (2022).



Andrzej S. Jagodziński – tłumacz literatury czeskiej i słowackiej, dyplomata, publicysta, były dyrektor Instytutu Polskiego w Pradze i Instytutu Polskiego w Bratysławie. Laureat Literackiej Nagrody Europy Środkowej „Angelus” (2009) oraz Nagrody Jiřího Theinera za wybitne zasługi w propagowaniu literatury czeskiej za granicą (2011). Twórca programu Literatura na Granicy. / Překladač české a slovenské literatury, diplomat, publicista, bývalý ředitel Polského institutu v Praze a Polského institutu v Bratislavě. Laureát Středoevropské literární ceny Angelus (2009) a Ceny Jiřího Theinera za zásluhy o propagaci české literatury v zahraničí (2011). Tvůrce programu Literatura na hranici.



Linda Kapustová Helbichová – słowacka dyplomata, dyrektorka wykonawcza Funduszu Wyszehradzkiego. W przeszłości zatrudniona w Ambasadzie Republiki Słowackiej w Bernie (Szwajcaria) oraz jako dyrektorka generalna ds. stosunków międzynarodowych w Ministerstwie Kultury Republiki Słowackiej. / Slovenská diplomatka, výkonná ředitelka Visegrádského fondu. V minulosti působila na Velvyslanectví Slovenské republiky v Bernu (Švýcarsko) a jako generální ředitelka pro mezinárodní vztahy na Ministerstvu kultury Slovenské republiky.



Ryszard Krynicki – polski poeta, tłumacz i wydawca, w czasach PRL związany z opozycją demokratyczną. Laureat Międzynarodowej Nagrody Literackiej im. Zbigniewa Herberta (2015) oraz Wrocławskiej Nagrody Poetyckiej „Silesius” za całokształt twórczości (2021), uhonorowany Srebrnym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis” (2005). / Polski básník, překladatel a nakladatel, v době komunismu působil v demokratické opozici. Držitel Mezinárodní literární ceny Zbigniewa Herberta (2015) a Ceny poezie Silesius za celoživotní dílo (2021), držitel stříbrné medaile Za zásluhy o kulturu Gloria Artis (2005).



René Kubáček – expert v dziedzinie stosunków międzynarodowych, dyplomata (Czeskie Centrum Bukareszt, Międzynarodowy Fundusz Wyszehradzki). Obecnie związany z Międzynarodowym Festiwalem Filmów Dokumentalnych Ji.hlava, gdzie odpowiada za kontakty międzynarodowe. / Odborník na mezinárodní vztahy, diplomat (České centrum Bukurešť, Mezinárodní visegrádský fond). V současné době působí v Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava, kde má na starosti mezinárodní vztahy.



Jarosław Kurski – polski dziennikarz i publicysta, w czasach PRL związany z opozycją demokratyczną, długoletni zastępca redaktora naczelnego „Gazety Wyborczej”. Odznaczony Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski (2014). Autor książki *Dziady i dybuki* (2022), poświęconej historii swojej żydowskiej rodziny ze strony matki. / Polský novinář a publicista, v době komunismu působil v demokratické opozici, dlouholetý zástupce šéfredaktora listu *Gazeta Wyborcza*. Držitel Důstojnického kříže Řádu Polonia Restituta (2014). Autor knihy *Dziady i dybuki* (2022), ve které se věnuje historii své židovské rodiny z matčiny strany.



Karin Lednická – czeska pisarka, tłumaczka i wydawczyni, od urodzenia związana ze Śląskiem Cieszyńskim. Autorka bestsellerowego cyklu powieściowego *Śikmý kostel*, którego akcja rozgrywa się w Karwinie. Zdobywczyni czeskiej Nagrody Instytutu Badania Reżimów Totalitarnych za wybitny wkład w refleksję nad współczesną historią (2021). / Česká spisovatelka, překladatelka a nakladatelka, od narození spjatá s Těšínskem. Autorka bestsellerového románového cyklu *Šikmý kostel*, jehož děj se odehrává v Karvině. Držitelka Ceny Ústavu pro studium totalitních režimů za mimořádný přínos k reflexi soudobých dějin (2021).



Zbigniew Machej – poeta, tłumacz poezji czeskiej i amerykańskiej. Studiował religioznawstwo i filologię polską na Uniwersytecie Jagiellońskim. Autor kilkunastu zbiorów wierszy. Laureat Nagrody „Arki” (1988) i Nagrody „Literatury na Świecie” (2017). / Básník, překladatel české a americké poezie. Vystudoval religionistiku a polonistiku na Jagellonské univerzitě. Vydal řadu básnických sbírek. Držitel Ceny časopisu *Arka* (1988) a Ceny časopisu *Literatura na Świecie* (2017).



Mira Marciniów – polska pisarka, psycholożka i filozofka, związana z Instytutem Filozofii i Socjologii Polskiej Akademii Nauk. Autorka publikacji *Historia polskiego szaleństwa* (2018). Za swoją debiutancką prozę *Bezmatek* (2020) wyróżniona Paszportem „Polityki” i nominowana do Nagrody Literackiej Nike. / Polská spisovatelka, psycholožka a filozofka, působí v Institutu filozofie a sociologie Polské akademie věd. Autorka publikace *Historia polskiego szaleństwa* (*Dějiny polského šílenství*, 2018). Za svůj debutový prozaický román *Osiřelec* (2020, česky 2022) získala Pas časopisu *Polityka* a byla nominována na Literární cenu Nike.



Anna Maślanka – polska bohemistka, tłumaczka, popularyzátorka literatury czeskiej w Polsce. Doktorantka na Uniwersytecie Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie. Píše o książkach i rozmawia z pisarzami na blogu „Literackie skarby świata całego”, a także w polskich i czeskich mediach. Członkini Rady Programowej Literatury na Granicy. / Polská bohemistka, překladatelka a popularizátorka české literatury v Polsku. Doktorandka na Univerzitě Komise národního vzdělávání v Krakově. Píše o knihách a vede rozhovory se spisovateli na svém blogu *Literackie skarby świata całego* (Literární poklady celého světa) a v českých a polských médiích. Členka programové rady Literatury na hranici.



Adam Michnik – polski publicysta, eseista i działacz polityczny, jeden z głównych przedstawicieli opozycji demokratycznej w PRL. Od 1989 roku redaktor naczelny „Gazety Wyborczej”. Zdobywca wielu nagród w kraju i za granicą, odznaczony Orderem Orła Białego (2010). Autor licznych publikacji o tematyce społeczno-politycznej. / Polský publicista, esejista a politický aktivista, jeden z hlavních představitelů demokratické opozice v komunistickém Polsku. Od roku 1989 je šéfredaktorem deníku *Gazeta Wyborcza*. Získal mnoho ocenění v Polsku i v zahraničí a byl mu udělen Řád bílé orlice (2010). Autor řady publikací na společensko-politická témata.



Alena Mornštajnová – czeska pisarka i tłumaczka, jedna z najpoczytniejszych autorek w Czechach. Jej książki zostały wielokrotnie wyróżnione przez českých czytelníků (zwycięstwo w ankiecie Kniha roku, nagrody Česká kniha i Český bestseller) oraz docenione za granicą – doczekały się tłumaczenia na ponad dwadzieścia języków. / Česká spisovatelka a překladatelka, jedna z nejčtenějších českých spisovatelek. Její knihy získaly mnoho čtenářských ocenění (vítězství v anketě Kniha roku, cena Česká kniha a Český bestseller) a mají příznivé ohlasy rovněž v zahraničí – byly přeloženy do více než dvaceti jazyků.



Tadeusz Nyczek – polski krytyk i wykładowca akademicki (Uniwersytet Jagielloński), w latach 1982–1989 redaktor podziemnego pisma „Arka”, współzałożyciel niezależnego wydawnictwa ABC oraz galerii sztuki Inny Świat. Kierownik literacki Teatru Ateneum w Warszawie. Odznaczony Medalem „Niezlomnym w słowie” (2010). / Polský kritik a vysokoškolský pedagog na Jagellonské univerzitě v Krakově. V letech 1982–1989 redaktor podzemního časopisu *Arka*, spoluzakladatel nezávislého nakladatelství ABC a galerie umění *Inny Świat* (Jiný svět), literární vedoucí Divadla Ateneum ve Varšavě. Nositel medaile *Niezłomny w słowo* (2010).



Michał Okoński – polski pisarz, tłumacz i dziennikarz związany z „Tygodnikiem Powszechnym”, autor m.in. publikacji o tematyce sportowej. Pierwszy laureat Nagrody Mariusza Waltera w kategorii Sport w mediach (2023), w 2021 i w 2023 roku nominowany także do Nagrody im. Bohdana Tomaszewskiego. / Polský spisovatel, překladatel a novinář působící v listu *Tygodnik Powszechny*, mj. autor sportovních publikací. První laureát Ceny Mariusza Waltera v kategorii Sport v médiích (2023), v letech 2021 a 2023 byl nominován na Cenu Bohdana Tomaszewského.



Noémi Orvos-Tóth – węgierska psycholożka i psychoterapeutka. Autorka głośniejszej książki *Los, który dziedziczysz* (pol. wyd. 2024), specjalizuje się w temacie przekazywania traum międzypokoleniowych oraz w możliwościach uzdrowienia się z nich. / Maďarská psycholožka a psychoterapeutka. Autorka uznávané knihy *Örökölt sors* (Zděděný osud, maďarsky 2018, polsky 2024). Ve středu jejího zájmu je téma přenosu mezigeneračních traumat a možnosti jejich uzdravení.



Mateusz Pakuła – polski pisarz, dramaturg i reżyser teatralny, autor kilkudziesięciu sztuk teatralnych, laureat Gdynińskiej Nagrody Dramaturgicznej (2014). Za swoją debiutancką prozę *Jak nie zabiłem swojego ojca i jak bardzo tego żałuję* (2021) nominowany m.in. do Nagrody Literackiej Gdynia i Nagrody Literackiej im. Witolda Gombrowicza. / Polský spisovatel, dramatik a divadelní režisér, autor několika desítek divadelních her, držitel Gdynské ceny za drama (2014). Za svou debutovou prózu *Jak jsem nezabil svého otce a jak moc toho lituji* (2021) byl mj. nominován na Literární cenu Gdyně a Literární cenu Witolda Gombrowicze.



Ján Púček – słowacki pisarz, krytyk literacki i filmoznawca, autor książek prozatorskich i scenariuszy, redaktor słowackiego wydawnictwa Absynt. Zdobywca Nagrody im. Jána Johanidesa, Nagrody Fundacji Banku Tatra oraz Nagrody im. Ivana Kraski (2012). / Slovenský spisovateľ, literárny kritik a filmový vedec, autor prozaických kníh a scénárov, redaktor slovenského nakladateľstvá Absynt. Držiteľ Ceny Jána Johanidese, Ceny Nadácie Tatra banky a Ceny Ivana Kraska (2012).



Pavol Rankov – słowacki pisarz, wykładowca na Wydziale Filozoficznym Uniwersytetu Komeńskiego w Bratisławie. Autor kilkunastu książek prozatorskich, tłumaczonych na wiele języków. Laureat Nagrody Literackiej Unii Europejskiej (2009) i Literackiej Nagrody Europy Środkowej „Angelus” (2014). / Slovenský spisovateľ a vysokoškolský pedagóg na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave. Autor více než desítky prozaických knih, které byly přeloženy do mnoha jazyků. Držitel Ceny Evropské unie za literaturu (2009) a Středoevropské literární ceny Angelus (2014).



Julia Różewicz – polska bohemistka, tłumaczka i wydawczyni, założycielka wydawnictwa Afera specjalizującego się w literaturze czeskiej. Laureatka nagrody „Literatury na Świecie” w kategorii Nowa Twarz (2014), za przekład *Macochy* Petry Hůlovej nominowana do Nagrody Literackiej Gdynia (2018). Wnuczka poety Tadeusza Różewicza. / Polská bohemistka, překladatelka a nakladatelka. Založila nakladatelství Afera, které se specializuje na českou literaturu. Je držitelkou Ceny časopisu *Literatura na Świecie* v kategorii Nová tvář (2014) a byla nominována na Literární cenu Gdyně (2018) za překlad *Macochy* Petry Hůlové. Vnučka básníka Tadeusze Różewicze.



Jaroslav Rudiš – český pisarz, dziennikarz, scenarzysta, dramaturg i muzyk, od roku 2019 tworzący w języku niemieckim. Zdobywca Nagrody im. Jiřího Ortena (2002), Magnesia Litera (2007), Nagrody im. Karla Čapka (2022) oraz nagrody publiczności w ramach Literackiej Nagrody Europy Środkowej „Angelus” (2022). Odznaczony za zasługi w dziedzinie kultury przez prezydenta Czech Petra Pavla (2024). / Český spisovatel, novinář, scenárista, dramatik a hudebník, od roku 2019 píše německy. Držitel Ceny Jiřího Ortena (2002), Magnesia Litery (2007), Ceny Karla Čapka (2022) a Ceny čtenářů v rámci Středoevropské literární ceny Angelus (2022). Prezident Petr Pavel mu udělil medaili Za zásluhy I. stupně o stát v oblasti kultury a umění (2024).



Patryk Słowik – polski dziennikarz związany z portalem Wirtualna Polska, specjalizujący się w tematyce prawnej. Zdobywca nagrody Grand Press (2016, 2017) oraz Nagrody im. Władysława Grabskiego dla najlepszych dziennikarzy ekonomicznych (2017). / Polski novinář, specializuje se na oblast práva, působí v portálu Wirtualna Polska. Držitel Ceny Grand Press (2016, 2017) a Ceny Władysława Grabského pro nejlepší ekonomické novináře (2017).



Piotr Sommer – polski poeta, eseista i tłumacz, w latach 1994–2022 redaktor naczelny czasopisma „Literatura na Świecie”. Laureat wielu nagród, w tym Nagrody Fundacji im. Kościelskich (1988), Nagrody Poetyckiej „Silesius” za całokształt twórczości (2010) oraz Nagrody Literackiej Gdynia w kategorii przekład (2020). / Polský básník, esejista a překladatel, v letech 1994–2022 šéfredaktor časopisu *Literatura na Świecie*. Držitel mnoha ocenění, mj. Ceny Nadace Kościelských (1988), Ceny poezie Silesius za celoživotní dílo (2010) a Literární ceny Gdyně v kategorii překlad (2020).



Petr Stančík – český pisarz, poeta, eseista i dramaturg, dawniej znany również pod pseudonimem Odillo Stradický ze Strdic. W przeszłości zajmował się reżyserią telewizyjną i reklamą. Autor licznych publikacji książkowych dla dorosłych i dla dzieci, zdobywca nagród Magnesia Litera (2015) oraz Złatá stuha (2018). / Český spisovatel, básník, esejista a dramatik, dříve známý také pod pseudonymem Odillo Stradický ze Strdic. V minulosti se věnoval televizní režii a reklamě. Autor řady knih pro dospělé i pro děti, držitel Magnesia Litery (2015) a Zlaté stuhu (2018).



László Szigeti – słowacki eseista, publicysta i redaktor, krytyk literacki i polityk z czasów aksamitnej rewolucji. Założyciel wydawnictwa Kalligram. Zdobywca Nagrody Václava Buriana za wkład w dialog środkowoeuropejski (2017). / Slovenský eseista, publicista, redaktor a literárni kritik, v době Sametové revoluce rovněž politik. Zakladatel nakladatelství Kalligram. Držitel Ceny Václava Buriana za kulturní přínos ke středoevropskému dialogu (2017).



Martin M. Šimečka – słowacki pisarz, dziennikarz i publicysta, były redaktor naczelny słowackiego dziennika „SME” i czeskiego tygodnika „Respekt”, aktualnie współpracownik „Denníka N”. Autor kilku książek prozatorskich, a także zbioru esejów wydanego w Polsce pod tytułem *Słowacja. Dzieje obojętności*. / Slovenský spisovateľ, novinár a publicista, bývalý šéfredaktor slovenského denníku SME a českého týdeníku Respekt, v súčasnosti spolupracovník slovenského Denníku N. Napsal niekoľko prozaických kníh a také soubor esejí *Medzi Slovákmi. Stručné dejiny ľahostajnosti od Dubčeka k Ficovi alebo ako som sa stal vlastencom*, ktorý byl přeložen do polštiny.



Marta Šimečková – tłumaczka, dziennikarka, po roku 1989 redaktorka wydawnictwa Archa, później również redaktorka naczelna czesko-słowackiego tygodnika „Mosty”. Założycielka Amnesty International w Słowacji, pomysłodawczyni i organizatorka od 2009 roku Forum Środkowoeuropejskiego w Bratisławie. / Překladatelka, novinářka, po roce 1989 redaktorka nakladatelství Archa, později také šéfredaktorka česko-slovenského týdeníku Mosty. Zakladatelka slovenské Amnesty International, iniciátorka a od roku 2009 organizátorka Středoevropského fóra v Bratislavě.



Kateřina Tučková – czeska prozaička i kuratorka sztuki. Jedna z najpopularniejszych pisarek w Czechach, autorka m.in. powieści *Wypędzenie Gerty Schnirch*, *Boginie z Žitkovej* oraz *Bílá Voda*, w których pisze o ciemnych kartach czeskiej historii. Zdobywczyni Państwowej Nagrody Literackiej (2022). / Česká prozaička a kurátorka umění. Patří mezi nejpobulárnější české spisovatelky, napsala mj. romány *Vyhánění Gerty Schnirch*, *Žitkovské bohyně* a *Bílá Voda*, v nichž se věnuje temným stránkám české historie. Držitelka Státní ceny za literaturu (2022).



György Varga – węgierski bohema i dyplomata, były ambasador Węgier w Czechosłowacji i dyrektor Węgierskiego Instytutu w Pradze. Tłumacz m.in. dzieł Bohumila Hrabala, Milana Kundery i Václava Havla na język węgierski. / Maďarský bohema i diplomat, bývalý veľvyslanec Maďarska v Československu a ředitel Maďarského institutu v Praze. Přeložil do maďarštiny mj. knihy Bohumila Hrabala, Milana Kundery a Václava Havla.



Krzysztof Varga – polský prozaik, kritik literární a denníkář, trojnásobný finalista Nagrody Literackiej Nike i zdobywca Nike Czytelników (2009), finalista Literackiej Nagrody Europy Środkowej „Angelus” (2009). Autor powieści oraz książek o tematyce węgierskiej (m.in. *Gulasz z turula*). I Polský prozaik, literární kritik a novinář, trojnásobný finalista Literární ceny Nike a vítěz Ceny čtenářů Nike (2009), finalista Středoevropské literární ceny Angelus (2009). Autor románů a knih s maďarskou tematikou (mj. *Guláš z turula* – česky 2010).



Lucie Zakopalová – czeska polonistka i tłumaczka, promotorka literatury i kultury polskiej w Czechach, pracowniczka Instytutu Polskiego w Pradze. Na język czeski przełożyła m.in. teksty Piotra Pazińskiego, Justyny Bargielskiej, Lidii Ostałowskiej czy Miry Marcinów. / Česká polonistka a překladatelka, propagátorka polské literatury a kultury v České republice, působí v Polském institutu v Praze. Přeložila mj. texty Piotra Pazińskiego, Justyny Bargielské, Lidie Ostałowské a Miry Marcinów.



Elżbieta Zimna – teatrolog, tłumaczka literatury czeskiej, autorka rozprawy doktorskiej poświęconej dramatom Václava Havla. W przeszłości związana z Polską Akademią Nauk i Instytutem Teatralnym. Na język polski tłumaczyła m.in. teksty Pavla Kosatika, Petra Stančíka i Ivany Myskovéj. / Divadelní vědkyně, překladatelka české literatury, autorka disertační práce věnované dramatické tvorbě Václava Havla. Působila rovněž v Polské akademii věd a polském Divadelním institutu. Přeložila do polštiny mj. texty Pavla Kosatika, Petra Stančíka a Ivany Myskovéj.

[illegible]

AKTORKI I AKTORZY CZYTAJĄ DZIECIOM / **HEREČKY A HERCI ČTOU DĚTEM**

PROGRAM PL

Altana w Parku Pokoju, w razie niepogody – sala na dziedzińcu Muzeum Śląska Cieszyńskiego /
Altán v parku Míru, za nepřiznivého počasí na nádvoří Muzea Těšínska

- 30.04.2025 | 14.00 | Barbara Jonak, Małgorzata Potocka | **wstęp wolny / vstup zdarma**
- 01.05.2025 | 12.00 | Marta Żmuda-Trzebiatowska, Kamil Kula | **wstęp wolny / vstup zdarma**
- 02.05.2025 | 12.00 | Artur Barciś, Małgorzata Zajączkowska | **wstęp wolny / vstup zdarma**
- 03.05.2025 | 12.00 | Marieta Żukowska, Weronika Humaj | **wstęp wolny / vstup zdarma**
- 04.05.2025 | 12.00 | Karolina Gruszka, Cezary Łukasiewicz | **wstęp wolny / vstup zdarma**

PROGRAM CZ

AVION | Księgarnia i kawiarnia Avion / Čítárna a kavárna Avion

- 30.04.2025 | 9.30 | Jiří Mádl | **wstęp wolny / vstup zdarma**
- 02.05.2025 | 9.30 | Pavel Gajdoš | **wstęp wolny / vstup zdarma**
- 03.05.2025 | 9.30 | Barbara Lukešová | **wstęp wolny / vstup zdarma**
- 04.05.2025 | 9.30 | Pavla Beretová | **wstęp wolny / vstup zdarma**

WYDARZENIA SPECJALNE / **ZVLÁŠTNÍ UDÁLOSTI**

02.05.2025 | 18.00 | **SALA SESYJNA RATUSZA / ZASEDACÍ SÁL RADNICE V CIESZYŇE**

Debata specjalna / Mimořádná debata

Nasze obawy, nasze nadzieje / Naše obavy a naše naděje – z Zuzaną Čaputovou, býłą prezident Słowacji, rozmawia Adam Michnik / s bývalou slovenskou prezidentkou Zuzanou Čaputovou debatuje Adam Michnik

01.05.2025 | 12.00–18.00 | Cieszyn / Český Těšín

Interreg na granicy | Wydarzenie roczne programu Interreg Czechy–Polska 2021–2027 /

Interreg na hranici | Výroční aktivita programu Interreg Česko–Polsko 2021–2027

PROGRAM

- **Graniczny Most Przyjaźni (PG Cieszyn–Czeski Cieszyn) w godz. 12.00 do 12.15 | Korowód / Most Přátelství na hranici (Cieszyn–Český Těšín) 12.00–12.15 hod. | Průvod**
Wspólny polsko-czeski korowód na Wzgórze Zamkowe | Uczestnicy jezdą się gwiazdźście, zarazem symbolicznie z centrów Cieszyna i Czeskiego Cieszyna / Společný česko-polský průvod na Zámecký vrch | Účastníci se sejdou z několika stran, symbolicky také z centra Cieszyna a Českého Těšína
- **Wzgórze Zamkowe w godz. od 12.00 do 18.00 | „Miasteczko Współpracy”/ Zámecký vrch 12.00–18.00 hod. | „Městečko spolupráce“**
 - **Prezentacja projektów polsko-czeskiej współpracy / Představení projektů česko-polské spolupráce**
 - **Koncerty:** Kapela Górska z Beskidów, Wind Band z Olesna, Zespół Sójki z Brennej, Dětský folklorní soubor Paskovjanek & Cimbálová muzika Paskovjan, Izabel & Bartnický
 - **Kuchnia regionalna / Regionální kuchyně:** Koło Gospodyń Wiejskich „Bestwinianki” z Bestwiny – degustacje kulinarne, Michał Bałazy oraz Pavel Švestka – opowieści o kuchni pogranicza, Ladislav Hezký – Štramberské uši – degustacje / Koło Gospodyń Wiejskich „Bestwinianki” z Bestwiny – kulinářské ochutnávky, Michał Bałazy a Pavel Švestka – povídání o kuchařských specialitách z příhraničí, Ladislav Hezký – Štramberské uši – degustace
 - **Pokazy i prezentacje / Ukázky i prezentace:** Judo Żelezo Hranice, Opolskie Bractwo Rycerskie, HZS Moravskoslezského kraje
 - **Gry i zabawy / Zábavné hry**
- **Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej (TCIT) w godzinach od 14.00 do 16.00 / Přeshraniční Turistické informační centrum (TCIT) 14.00–16.00 hod.**
Debata „Współpraca polsko-czeska: wczoraj, dziś i jutro?” / Tematická debata „Česko-polská spolupráce: včera, dnes a zítra?”
- **Taras „Avionu” od godz. 16.00 do 17.30 / Terasa „Avionu” od 16.00 do 17.30 hod.**
Koncerty artystów występujących na Wzgórzu Zamkowym w Cieszynie / Koncerty umělců vystupujících na Zámeckém vrchu v Cieszynie

02.05.2025 | 20.00 | AVION | Księgarnia i kawiarnia Avion / Čítárna a kavárna Avion
Budujmy sojusze! / Navazujme spojenectví!

Gdzie rozmawiać o polsko-czechosłowackiej/czeskiej współpracy filmowej, jeśli nie w Cieszynie i Czeskim Cieszynie podczas Kina na Granicy? Zwłaszcza że mamy ku temu nie lada pretekst: dopiero co ukazała się książka dr Ewy Ciszewskiej *Sojusznicy z rozsądku. Polska i Czechosłowacja w projekcie socjalistycznego internacjonalizmu filmowego w okresie 1945–1970* (Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego & Wydawnictwo Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej im. Leona Shillera, Łódź 2025). Porozmawiamy więc o tym, jak wyglądała współpraca polskich i czeskich filmowców, ile było w tym państwowej polityki, a ile osobistego zaangażowania, co się udało, a co nie oraz czy i na co możemy liczyć w przyszłości. A na koniec zaprosimy do budowania sojuszy przy lampce wina.

W spotkaniu oprócz autorki wezmą udział pisarz i scenarzysta Pavel **Hajný**, scenarzysta i reżyser Petr **Zelenka** oraz filmoznawca i polonista Petr **Vlček**. Rozmowę będzie moderować Maciej **Gil**.

Kde jinde bychom měli mluvit o česko/československo-polské spolupráci než v Cieszyně a Českém Těšíně na festivalu Kino na hranici? Navíc k tomu máme skutečně pádný důvod: právě vyšla kniha Dr. Ewy Ciszewské *Sojusznicy z rozsądku. Polska i Czechosłowacja w projekcie socjalistycznego internacjonalizmu filmowego w okresie 1945–1970* (*Spojenci z rozumu. Polsko a Československo v projektu socialistického filmového internacjonalismu v letech 1945–1970*). Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego & Wydawnictwo Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej im. Leon Shiller, Łódź 2025). Budeme tedy hovořit o tom, jak vypadala spolupráce mezi českými a polskými filmaři, do jaké míry do ní zasahovala státní politika a kolik v ní bylo osobní angažovanosti, co se podařilo a co ne, ale také zda a na co se můžeme těšit v budoucnu. Na závěr vás pozveme k navazování spojenectví u sklenky vína.

Setkání se kromě autorky zúčastní spisovatel a scenárista Pavel **Hajný**, scenárista a režisér Petr **Zelenka** a filmový znalec a polonista Petr **Vlček**. Diskusi bude moderovat Maciej **Gil**.

PLENEROWE PROJEKCE FILMOWE / VENKOVNÍ FILMOVÉ PROJEKCE

Most Przyjaźni, vstup wolny / **Most Přátelství, vstup zdarma**

- **01.05.2025 | 21.00: Lóve 2, reż./rež. J. Kroner, 2024, 100' | vstup wolny / vstup zdarma**
- **02.05.2025 | 21.00: Wanda Rutkiewicz. Ostatnia wyprawa / Poslední expedice, reż./rež. E. Kubarska, 2024, 80' vstup wolny / vstup zdarma**

– **Maja Komorowska – nowe odkrycie / nový objev**

Rozmowa po seansie / Debata po promítání *Roku spokojného slonca* (Rok klidného slunce, rež./rež. Krzysztof Zanussi, Polska, Niemcy Zachodnie, USA / Polsko, Západní Německo, USA 1984, 107')

Gość / Host: **Maja Komorowska**

Moderator / Moderátor: **Łukasz Maciejewski**

01.05.2025 | 12.30 | TEATR

Rozmowa po seansie / Debata po promítání *Cwału* (Cval, rež./rež. Krzysztof Zanussi, Polska/Polsko 1995, 103')

Goście / Hosté: **Maja Komorowska, Krzysztof Zanussi, Janusz Zaorski, Maria Mamona, Bogusława Schubert, Małgorzata Zajączkowska, Dorota Roqueplo**

Moderator / Moderátor: **Łukasz Maciejewski**

01.05.2025 | 17.45 | TEATR

– **Hynek Bočan. Retrospektywa twórcy / Tvůrčí retrospektiva**

Prelekcje przed wybranymi seansami (*Nikt się śmiać nie będzie, Bumerang, Poprawczak*) wygłosi /

Úvodní slovo před vybranými projekcemi (*Nikdo se nebude smát, Bumerang, Pasták*) pronese **Maciej Gil**

01.05.2025 | 17.30 | COK; 02.05.2025 | 17.30 | KaSS; 04.05.2025 | 10.00 | PIAST

– **M jak Moda Polska / M jako móda z Polska**

Rozmowa po seansie / Debata po promítání *A jak Antkowiak*

(A jako Antkowiak, rež./rež. Anna Więckowska, Tomasz Ossoliński, Polska/Polsko 2024, 74')

Goście / Hosté: **Tomasz Ossoliński, Katarzyna Butowtt**

Moderatorka / Moderátorka: **Magda Miśka-Jackowska**

02.05.2025 | 12.30 | TEATR

– **Krzysztof Piesiewicz – scenarzysta bez końca / scénárista bez konce**

Rozmowa po seansie / Debata po promítání *Podwójnego życia Weroniki* (La double vie de Véronique / Dvojí život Veroniky, rež./rež. Krzysztof Kieślowski, Polska, Francja/Polsko, Francie 1991, 93')

Goście / Hosté: **Krzysztof Zanussi, Artur Barciś, Krzysztof Globisz, Zbigniew Zamachowski, Marzena Trybała, Magdalena Dipont, Mikołaj Jazdon, Jacek Petrycki, Irena Strzałkowska**

Moderator / Moderátor: **Łukasz Maciejewski**

02.05.2025 | 14.45 | TEATR

- **Jiří Mádl – fenomen na prahu čtyřicetky / Fenomen u prahu czterdziestki**
Rozmowa po seansie / Debata po promitaniu *Viny* (Fale, reż./reż. Jiří Mádl, Czechy, Słowacja/Česko, Slovensko 2024, 131')
Gość / Host: Jiří Mádl, Monika Kristl (producentka)
Moderator / Moderátor: Martin Novosad
02.05.2025 | 17.30 | TEATR

- **Debata polskiego kina: czas na zmiany / Debata o polském filmu: čas na změnu**
Rozmowa przed seansem / Debata před promítáním *Dziewczyny z igłą* (Pigen med nålen/ Dívka s jehlicí, reż./rež. Magnus von Horn, Dania, Polska, Szwecja/Dánsko, Polsko, Švédsko 2024, 115')
Goście / Hosté: Dorota Kędzierzawska, Artur Barciś, Zbigniew Zamachowski, Janusz Zaorski, Małgorzata Potocka, Małgorzata Zajączkowska, Wiktor Zborowski, Olga Chajdas, Radosław Piwowski, Jacek Petrycki, Dorota Roqueplo
Moderator / Moderátor: Łukasz Maciejewski
02.05.2025 | 20.45 | TEATR

- **W miasteczku Davida Lynchyna / V Lynchově městečku**
Rozmowa po seansie / Debata po promítání *Inland Empire* (reż./rež. David Lynch, Francja, Polska, USA/Francie, Polsko, USA 2006, 160')
Gość / Host: Karolina Gruszka
03.05.2025 | 15.00 | PIAST

- **Rok Wojciecha Jerzego Hasa / Rok Wojciecha Jerzyho Hase**
Prelekcja przed seansem / Úvodní slovo před promítáním *Rękopisu znalezionego w Saragossie* (Rukopis naleziony v Zaragoze, reż./rež. Wojciech Jerzy Has, Polska/Polsko 1964, 177') wygłosi/pronesie Maciej Gil
04.05.2025 | 15.00 | KaSS

WYSTAWY / VÝSTAVY

Tomasz Broda: Grafiki *Rękopis znaleziony w Saragossie* / Grafiky *Rukopis nalezený v Zaragoze*
30.04.2025 | 13.30 | KaSS | Galeria Puda / Galerie Puda | wernisaż wystawy / vernisaž výstavy
wstęp wolny / vstup zdarma

W tym roku mija 60 lat od premiery *Rękopisu znalezionego w Saragossie*, 100 lat od urodzin jego reżysera Wojciecha Jerzego Hasy i 210 lat od śmierci Jana Potockiego, autora powieści, na podstawie której film nakręcono. Cykl grafik Tomasza Brody inspirowanych oryginalną estetyką filmu i powieścią Potockiego jest hołdem dla Wojciecha Jerzego Hasy, Zbigniewa Cybulskiego i Wrocławia, który w owych czasach na krótko stał się Madrytem. /

V letošním roce uplyne 60 let od premiéry filmu *Rukopis nalezený v Zaragoze*, 100 let od narození jeho režiséra Wojciecha Jerzego Hase a 210 let od úmrtí Jana Potockého, autora románu, na jehož motivy byl film natočen. Tomasz Broda svým cyklem grafik inspirovaných originální estetikou filmu a románem Jana Potockého vzdává hold Wojciechu Jerzemu Hasovi, Zbigniewu Cybulskému i městu Vratislav, které se nakrátko proměnilo v Madrid.

Gabriela Bulisova, Mark Isaac: The Landscape of Our Memory
30.04.2025 | 15.30 | COK | Galeria Ceglana / Galerie Ceglana | wernisaż wystawy / vernisaž výstavy
wstęp wolny / vstup zdarma

The Landscape of Our Memory (Krajobraz naszej pamięci) to długoterminowy projekt artystyczny poświęcony tak zwanej „rozproszonej” lub „nieznanej Zagładzie”, upamiętniający ponad dwa miliony ludzi, których zamordowano w ich rodzinnych miastach lub w ich pobliżu, a nie w obozach koncentracyjnych. Artyści w ramach dwóch stypendiów Fulbrighta odwiedzili 45 miejsc masowej zagłady w Polsce. Centralnym punktem projektu są pamiątkowe portrety ofiar stworzone przy użyciu techniki „antotypii” polegającej na generowaniu fotografii z roślin zebranych na masowych grobach, w których wciąż leżą ciała zamordowanych. Ostateczna fotografia może zatem na poziomie molekularnym zawierać szczątki ludzkie. Artyści wykorzystują również kilka innych dawnych i współczesnych strategii wizualnych i dźwiękowych czerpiących bezpośrednio z krajobrazów i realnych miejsc, w których miała miejsce rozproszona Zagłada. Mocne skupienie się na krajobrazie, jak również zrównoważone metody fotograficzne nadają projektowi istotną wrażliwość środowiskową, pokazując jednocześnie związek między ludobójstwem a ekocydem. /

Krajina naší paměti je dlouhodobý umělecký projekt, který se zabývá takzvaným „rozptýleným” nebo „neznámým holocaustem” a připomíná více než 2 miliony jednotlivců, kteří byli zabiti ve svých rodných městech nebo v jejich blízkosti, a ne v koncentračních táborech. Pod záštitou dvou grantů Fulbright Scholar umělci navštívili v Polsku 45 míst hromadného zabíjení. Středobodem projektu jsou pamětní portréty jednotlivých obětí vytvořené technikou „antotypu”, kdy jsou fotografie generovány z rostlin nasbíraných na hromadných hrobech, kde dosud leží těla

zavražděných. Konečná fotografie proto může na molekulární úrovni obsahovat něco z lidských pozůstatků. Umělci využívají také několik dalších antických i současných vizuálních a zvukových strategií, které čerpají přímo z krajiny a fyzických prostorů, kde se odehrál rozptýlený holocaust. Toto silné zaměření na krajinu spolu s udržitelnými fotografickými postupy dodávají projektu důležitou environmentální citlivost – a demonstují vztah mezi genocidou a ekocidou.

Adam Sikora: Zabij się / Zabij se

01.05.2025 | 15.00 | COK | Galerie 12 / Galerie 12 | wernisaż wystawy / wernisaž výstavy

wstęp wolny / vstup zdarma

Adam Sikora: Skąd ten tytuł? Ze ściany dworca kolejowego w Bystrzycy Kłodzkiej. Mroczny peron, ciemna kamienna ściana, na niej fosforujące litery. Ktoś kiedyś w pośpiechu sprayem, szybkim gestem rzucił tych kilka liter. Co miał na myśli? Gdy późnym wieczorem wysiadam na tym opustoszałym i ciemnym peronie, zawsze ten napis rzuca się w oczy. Przystaję, przyglądam się, czy to do mnie skierowane nawoływanie? Może byłoby lepiej, kto wie? W pytaniu zawieszono, pozbawione odpowiedzi. Rysunki, ciąg dalszy tego, co inaczej już wcześniej było wyrysowane, w cyklach Fałda, Hi Joe, Fisch. Wciąż to samo, za każdym razem jednak inaczej. /

Adam Sikora: Kde se vzal takový název? Na zdi nádraží v Kladské Bystřici. Pochmurné nástupiště, tmavá kamenná zeď a na ní fosforově jasná písmena. Někdo ve spěchu rychlým pohybem ruky nasprejoval těch pár písmen. Co tím chtěl říct? Když pozdě večer vystupuji z vlaku na tom opuštěném, tmavém nástupišti, vždy mě ten nápis udeří do očí. Na chvíli se zastavím a dívám se na něj. Je ta výzva určená mně? Možná by to tak bylo lepší, kdo ví? Otázky zůstávají bez odpovědi viset v prostoru. Obrázky, další pokračování toho, co už bylo dříve nakresleno jinak v cyklech Fałda, Hi Joe a Fisch. Stále to samé, a přece pořádě jinak.

Piotr Kumor: Zła pamięć, zła sztuka – koncepcyjna wystawa anty-malarstwa / Špatná paměť a špatné umění – koncepční výstava anti-malby
01.05.2025 | 15.30 | COK | Piwnica | Sklep COK | wernisaż wystawy / vernisáž výstavy
wstęp wolny / vstup zdarma

Czy sztuka może być celowo zdegradowana do poziomu *non artu*? Piotr Kumor, odrzucając konwencje, tworzy antywystawę *Zła pamięć, zła sztuka*, która w założeniu nie ma żadnego wpływu na nic, a zwłaszcza na pojęcie estetyki. W piwnicy Domu Narodowego w Cieszynie, na styku kultur i w cieniu granicznych przyjaźni i sporów, zaprezentuje swoje antydziała z obszaru kiczu, kampu, *ready-made*, opierające się na zupełnym braku umiejętności. Kumor zamierza stworzyć „najgorszą” wystawę w historii festiwalu.

Zła pamięć, zła sztuka to konceptualna instalacja, będąca syntezą antymalarstwa i antypoezji. Prace, oscylujące między groteską a trywializmem, stanowią palimpsest zbiorowej i indywidualnej „złej pamięci”. Artysta, znany z interaktywnych performansów angażujących publiczność, celowo odrzuca *ars poetica* na rzecz antyestetycznego belkotu, stawiając pytania o rolę artefaktu w dobie postprawdy. Przekształca przestrzeń piwnicy w scenę teatralną, gdzie widz staje się aktorem poznającym się z pracą na roli. Czy antyartysta, nawiązujący do transgranicznych tradycji ludznych, zdoła sprowokować publiczność do refleksji nad ontologią dzieła sztuki? /

Může být umění záměrně degradováno na úroveň *non artu*? Piotr Kumor odhodil konvence a tvoří anti-výstavu *Špatná paměť a špatné umění*, která nechce mít žádný vliv vůbec na nic, zejména na koncept estetiky. Ve sklepe Národního domu v Cieszyně, na pomezí kultur a ve stínu přeshraničních přátelství i sporů, představí svá anti-díla z oblasti kýče, campu a *ready-made* založená na naprosté absenci dovedností. Kumor plánuje vytvořit „nejhorší” výstavu v historii festivalu.

Špatná paměť a špatné umění je konceptuální instalace, která je syntézou anti-malby a anti-poezie. Díla oscilující mezi groteskou a banalitou tvoří palimpsest kolektivní a individuální „špatné paměti”. Umělec, známý svými interaktivními performancemi se zapojením veřejnosti, záměrně odmítá *ars poetica* ve prospěch anti-estetického blábolení a klade otázku po roli artefaktu v době postpravdy. Prostor sklepa mění v divadelní scénu, kde se divák stává hercem, který se seznamuje s prací na své roli. Podaří se anti-umělci navazujícímu na přeshraniční ludické tradice vyprovokovat veřejnost k zamyšlení nad ontologií uměleckého díla?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Performance *Zła pamięć* / Performance *Špatná paměť*

Grupa Artystyczna Teatr T.C.R. w składzie / Umělecká skupina Divadlo T.C.R. ve složení:

Rutra Kisanaj, Piotr Kumor, Jan Robert Skarboń

04.05.2025 o godzinie 11.45 / v 11.45 hod

Rzeka Olza – okolice Mostu Przyjaźni / Řeka Olše u mostu Přátelství

Działanie artystyczne będące rozbudowaną wersją zeszłorocznego performansu *Dla Słowacji*, nawiązujące do trzech mądrych małych sanzaru, które są symbolicznym przedstawieniem japońskiego przysłowia „Nie widzę nic złego, nie słyszę nic złego, nie mówię nic złego”. Performans jest próbą wpisania tej koncepcji w problematykę regionu Śląska Cieszyńskiego i aktualnej sytuacji geopolitycznej. /

Tato umělecká akce je rozšířenou verzí loňského představení *Za Slovensko* a odkazuje na tři moudré opice sanzaru, které jsou symbolickým znázorněním japonského přísloví „Neslyším zlo, nevidím zlo, nemluví zlo“. Představení je pokusem o včlenění tohoto konceptu do problematiky Těšínska a současné geopolitické situace.

Wystawa archiwalnych plakatów Kina na Granicy / Výstava archivních plakátů Kina na hranici

Muzeum Drukarstwa w Cieszyńie / Muzeum tiskařství v Cieszyně | ul. Głęboka 50

Wystawa dostępna będzie dla uczestników Przeglądu / Výstava bude k dispozici účastníkům přehlídky:

- 30 kwietnia i 1 maja w godzinach od 9.00 do 15.00 / 30. dubna a 1. května od 9.00 hod. do 15.00
- 2 maja w godzinach od 14.00 do 20.00 / 2. května od 14.00 hod. do 20.00
- 3 i 4 maja od 12.00 do 18.00 / 3. a 4. května od 12.00 hod. do 18.00

Wiktor Kaczmarek: Inne spojrzenie / Jiný pohled

30.04.2025 | 17.00 | Galeria / Galerie Atelier-Design | Plac Teatralny 19

wstęp wolny / vstup zdarma

Wiktor Kaczmarek: *Ciepłe światło rozświetla małe pomieszczenie. Zachęca, by wejść do środka. Wejdz, zobacz, co się tam dzieje. Przyjemny zapach już opanował wnętrze. Zapraszam cię na wystawę mojej twórczości w Galerii Atelier-Design w Cieszyńie, którą prowadzę. Teraz nadszedł czas, by oficjalnie zaprezentować galerię z mojej perspektywy. /*

Wiktor Kaczmarek: *Teplé světlo rozjasňuje malou místnost. Vybízí ke vstupu dovnitř. Vejděte a podívejte se, co se uvnitř děje. Příjemná vůně už zaplavila prostor. Zvu vás na výstavu své tvorby v Galerii Atelier-Design v Cieszyně, kterou provozuji. Nadešel čas, abych galerii oficiálně představila ze své vlastní perspektivy.*

Małgorzata Fober: Wszystko w naszych rękach / Vše je v našich rukou

01.05.2025 | 17.00 | Galeria / Galerie Sztuki Pro/F | ul. Śrutarska 39 b | wernisaż wystawy /

vernisáž výstavy | **wstęp wolny / vstup zdarma**

Zbiór trzynastu fotografii przedstawiających zwierzęta różnego gatunku, zestawione z ludzkimi dłońmi. Bohaterami zdjęć są podopieczni prozawierzących fundacji mieszkający w domu artystki, która walczy o ich zdrowie i życie oraz przygotowuje do adopcji. Dłonie należą do osób pomagających w opiece i wspierających działania fundacji. W 2024 roku Małgorzata Fober za *Wszystko w naszych rękach* otrzymała tytuł Fotografą Roku Natury (IPA 2024, Nature Photographer of the Year). /

Soubor třinácti fotografií, na nichž jsou vyobrazena zvířata různých druhů a s nimi ruce lidí. Hrdiny fotografií jsou světci nadací na ochranu zvířat, o které se umělkyně stará ve svém domě, bojuje o jejich zdraví a život a připravuje je k adopci. Ruce na fotografiích patří lidem, kteří o tato zvířata pomáhají pečovat a podporují aktivity ochranných nadací. Malgorzat Fober byla roce 2024 oceněna titulem Fotograf přírody roku (IPA 2024, Nature Photographer of the Year).

KONCERTY



LESZEK MOŹDŻER gra do filmu niemego / hraje k němému filmu *Přichází z temnot / Przybysz z ciemności* / rež./rež. Jan S. Kolář, Czechosłowacja/Československo 1921, 60' /
Otwarcie 27. Przeglądu Filmowego Kino na Granicy /
Zahájení 27. ročníku filmové přehlídky Kino na hranici

Leszek Możdżer je světově uznávaný klavírista a originální umělec s vlastním hudebním jazykem, který se řadí mezi nejlepší polské jazzové muzikanty. Narodil se v roce 1971 v Gdaňsku. Nahrával alba s významnými polskými jazzovými hudebníky jako jsou Tomasz Stańko, Michał Urbaniak, Henryk Miśkiewicz, Anna Maria Jopek či Zbigniew Preisner. Spolupracoval také s mezinárodními hudebními hvězdami, např. s Patem Methenym, Billym Harperem, Davidem Gilmorem nebo Johnem Scofieldem. Nahrál víc než sto studií hudebních alb.



30.04.2025 | 22.30–00.00 | KLUB

Klub festiwalowy (namiot na Wzgórzu Zamkowym) / Festiwalový klub (stan na Zámeckém vrchu)

wstęp/vstupné: 40 PLN / 250 Kč

Koncert DUKLA (CZ)

Dukla to praski zespół grający gitarowy pop z wpływami nowej fali, post punka, rocka lat 90. i współczesnej muzyki klubowej. Mają na swoim koncie kilka singli, EP-ek oraz m.in. płytę *Honza*, za którą otrzymali nominację do nagród Apollo za Album Roku 2020. W lutym 2024 roku zespół wydał swój nowy krążek *Stejný lepší*. Wydaniu albumu, także w postaci winyla, towarzyszyła wiosenna trasa koncertowa po Czechach i Słowacji. Na nowej płycie zauważalny jest zwrot w kierunku muzyki bardziej klubowej, ale to też kontynuacja tego, co dla zespołu typowe – wyrazistych melodii i nostalgicznych tekstów, które opowiadają o życiu w mieście. Na dyskografię grupy składają się: *Vinohrady* (2018), *Život perfektní* (2018), *Honza* (2020), *Z dálky píseň* (2021), *Moje vnitrozemí* (2023), *Stejný lepší* (2024). /

Dukla je pražská kapela, která hraje kytarový pop s vlivy nové vlny, post punku, rocku 90. let a současné klubové hudby. Na svém kontě má několik singlů, EP a mimo jiné i album *Honza*, za které byla nominována na cenu Apollo v kategorii Album roku 2020. V únoru 2024 kapela vydala nové CD *Stejný lepší*. Vydání alba, které vyšlo i na vinylu, doprovázelo jarní turné po České republice a Slovensku. Na nové desce je patrný obrát ke klubovější hudbě, ale také pokračování toho, co je pro tuto kapelu typické – výrazné melodie a nostalgické texty vyprávějící o životě ve městě. Diskografie kapely obsahuje: *Vinohrady* (2018), *Život perfektní* (2018), *Honza* (2020), *Z dálky píseň* (2021), *Moje vnitrozemí* (2023), *Stejný lepší* (2024).

30.04.2025 | 00.00–03.00 | KLUB

DJ SET O M S O N

Dízej i producent pochodzący ze Śląska. Od najmłodszych lat kochał French house. Mimo przywiązania do muzycznych korzeni nie boi się wykraczać poza schematy w poszukiwaniu niekonwencjonalnych brzmień, a jego twórczość można określić jako mieszanekę disco, fonku oraz jackin house. Na swoim koncie ma wydawnictwa wydane w takich wytwórniach jak Downtown Underground, Spacedisco Records czy Too Many Rules. Miał okazję zaprezentować swoją selekcję w wielu miejscach na klubowej i festiwalowej mapie Polski, takich jak Inqbatör, CEL, SiXa, Woda Beach Bar, P29, Nurt, Yass! Festival, Carbon Silesia Festival oraz SnowFest Festival. /

DJ a producent je původem ze Slezska. Od malička rád poslouchá francouzský house. I když je pevně spjat se svými hudebními kořeny, nebojí se při hledání nekonvenčního zvuku vykročit mimo zažitá tvůrčí schémata – jeho tvorbu lze popsat jako směs disca, fonku a jackin house. Má na kontě nahrávky v takových labelech jako Downtown Underground, Spacedisco Records a Too Many Rules. Svou selekci měl možnost představit na mnoha místech klubové a festivalové mapy Polska, mj. INqbatör, CEL, SiXa, Woda Beach Bar, P29, Nurt, Yass! Festival, Carbon Silesia Festival a SnowFest Festival.



01.05.2025 | 22.30–00.00 | KLUB

Klub festiwalowy (namiot na Wzgórzu Zamkowym) / Festivalový klub (stan na Zámeckém vrchu)

wstęp/vstupné: 40 PLN / 250 Kč

Koncert B A A S C H (Bartosz Schmidt) (PL)

Baasch to jeden z najbardziej oryginalnych artystów polskiej sceny alternatywnej. Balansując między nastrojowym synth popem a euforią muzyki klubowej, łączy odległe światy w charakterystyczny dla siebie sposób. Znany jest zarówno jako zdolny autor tekstów, jak i twórca ilustracyjnych ścieżek dźwiękowych do filmów i spektakli teatralnych. Za swoją pierwszą płytę w języku polskim, *Noc* (2020), otrzymał Fryderyka. W 2013 roku skomponował muzykę do filmu *Płynące wieżowce* Tomasza Wasilewskiego. Wcześniej wydał EP-kę *Simple Dark Romantic Songs*. W 2015 roku pod szyldem Nextpop Songwriters' Label ukazał się jego debiutancki krążek *Corridors* z singlem *Crowded Love* i z gościnnym udziałem wokalistki zespołu BOKKA. Z kolei w 2016 roku Nextpop wydał cyfrowy album Baascha *Re_Corr*, a rok później odbyła się premiera trzeciego autorskiego albumu artysty *Grizzly Bear with a Million Eyes*, z którego pochodzą single *Kind of Coma* i *Dare to Take*. Najnowsze wydawnictwo Baascha to EP-ka *VIII*. /

Baasch je jeden z neoriginálnějších umělců polské alternativní scény. Balancuje mezi náladovým synth popem a euforií klubové hudby, přičemž osobitým způsobem kombinuje vzdálené světy. Je známý jako talentovaný textař i tvůrce ilustrujících soundtracků k filmům a divadelním představením. Za své první album v polském jazyce *Noc* (2020) získal cenu Fryderyk. V roce 2013 složil hudbu k filmu *Tomasze Wasilewskiego Pływající wieżowce*. Ještě předtím vydal EP *Simple Dark Romantic Songs*. V roce 2015 vyšlo pod hlavičkou Nextpop Songwriters jeho debutové album *Corridors* se singlem *Crowded Love* a hostující zpěvačkou skupiny BOKKA. V roce 2016 mu Nextpop vydal Baaschovu digitální album *Re_Corr* a o rok později následovala premiéra třetího umělcova autorského alba *Grizzly Bear with a Million Eyes*, které obsahovalo singly *Kind of Coma* a *Dare to Take*. Baaschovou nejnovější nahrávkou je EP nazvané *VIII*. /

01.05.2025 | 00.00–03.00 | KLUB

DJ SET MR LEX + NOVIKA vocal

Novika (Kasia Nowicka) jako wokalistka zadebiutowała z zespołem Futro, później pojawiała się na płytach Smolika, ponadto wydała cztery albumy solowe. Niedawno obchodziła jubileusz 20 lat obecności na scenie i z tej okazji nagrała płytę z nowymi wersjami swoich przebojów *Novika 2.0*. Obecnie artystka pracuje nad nowym wydawnictwem w ramach projektu Novika & Sambor. W Radiu 357 prowadzi audycję *Mam grać*. Mr. Lex to dobrze znany klubowym bywalcom didżej i radiowiec. Najczęściej występuje w duecie didżejsko-wokalnym z Noviką. Odwiedził wszystkie najważniejsze festiwale i kluby w Polsce. Od lat jest związany z radiem, ostatnio z Czwórką, pracuje też przy produkcjach telewizyjnych (*Love Island – Wyspa Miłości*). /

Novika (Kasia Nowicka) debutovala jako zpěvačka se skupinou Futro, později se objevila na deskách Andrzeje Smolika, vydala rovněž čtyři sólová alba. Nedávno oslavila dvacet let svého působení na scéně a při té příležitosti natočila album *Novika 2.0* s novými verzemi svých hitů. V současné době pracuje na nové desce pod hlavičkou projektu Novika & Sambor. Je moderátorkou pořadu *Mám hrát* na rozhlasové stanici Radio357. Mr. Lex je dobře znám návštěvníkům klubů jako DJ a rozhlasový publicista. Nejčastěji vystupuje společně s Novikou. Navštívil všechny nejvýznamnější festivaly a kluby v Polsku. Dlouhá léta působí v rozhlase, naposledy na stanici Polského rozhlasu Čtyřka. Podílel se také na televizních produkcích (mj. *Love Island*).



02.05.2025 | 22.30–00.00 | KLUB

Klub festivalowy (namiot na Wzgórzu Zamkowym) / Festivalový klub (stan na Zámeckém vrchu)
 vstup/vstupné: 40 PLN / 250 Kč

Koncert DR MISIO (PL)

Dr Misio to męska załoga pod wodzą Arka Jakubika – jednego z najbardziej rozpoznawalnych polskich aktorów, znanego m.in. z ról w filmach Wojciecha Smarzowskiego, a także scenarzysty i reżysera. Dr Misio gra ostrego rock'n'rolla. Solidne brzmienie, ciężkie rify i znakomite teksty Krzysztofa Vargi i Marcina Świetlickiego sprawiają, że to świetna propozycja nie tylko dla fanów rocka, ale i dla ludzi poszukujących w muzyce refleksji, otwartych na formę i niestroniących od wspólnej zabawy. Zespół ma na swoim koncie albumy *Młodzi i Pogo*, których producentem muzycznym jest Olaf Deriglasoff. W 2017 roku ukazała się trzecia płyta – *Zmartwychwstaniemy*, a w 2020 – *Strach XXI wieku*, obie wyprodukowane przez Jakuba Galińskiego. Najnowsza płyta to *Chory na Polskę*. Autorami teledysków do piosenek grupy są Piotr Domalewski i Wojciech Smarzowski. Dr Misio zagrali niezliczoną ilość koncertów w całej Polsce i za granicą, od małych klubów po wielkie wydarzenia plenerowe i festiwale. /

Dr. Misio je mužská posádka v čele s jedním z nejvýraznějších polských herců Arkem Jakubikem, který je známý z rolí ve filmech Wojciecha Smarzowského, ale také jako scenárista a režisér. Kapela Dr. Misio hraje tvrdý rock'n'roll. Solidní zvuk, těžké rify a vynikající texty Krzysztofa Vargy a Marcina Świetlického z ní činí skvělou volbu nejen pro rockové fanoušky, ale i pro všechny, kdo v hudbě hledají reflexi, jsou otevření dané formě a nevyhýbají se společné zábavě. Kapela vydala několik CD. Hudebním producentem alb *Młodzi i Pogo* je Olaf Deriglasoff. Třetí album *Zmartwychwstaniemy* vyšlo v roce 2017, následované albem *Strach XXI wieku* v roce 2020, obě v produkci Jakuba Galińskiego. Nejnovější album má název *Chory na Polskę*. Autory videoklipů k písničkám kapely jsou Piotr Domalewski a Wojciech Smarzowski. Dr. Misio má na svém kontě nespočet koncertů po celém Polsku i v zahraničí, od malých klubů až po velké outdoorové akce a festivaly.

02.05.2025 | 00.00–03.00 | KLUB
DJSET MNIAM COLLECTIVE

Matek i Gladky pochodzą z Mysłowic. Pierwsze kroki stawiali w legendarnym INQbatorze, gdzie organizowali imprezy MNIAM NIGHT. Aktualnie są rezydentami w katowickim Woda Beach Bar. Nieraz udowodnili, że śląski house ma się dobrze. Najczęściej grają w przedziale 123–127 bpm. Trudno określić ich styl, bo lubią zaskakiwać publikę, a czasem samych siebie. Najlepiej czują się jednak w brzmieniach vocal, old i tech house. W tym roku zagraли na SnowFest Festival (Szczyrk) oraz CARBON Silesia Festival (Zabrze). /

Matek a Gladky pocházejí z Myslowic. Začínali v legendárním INQBatoru, kde pořádali večírky MNIAM NIGHT. V současné době jsou rezidenti katovického Woda Beach Baru. Už nejednou dokázali, že housové muzice se ve Slezsku vede dobře. Nejčastěji hrají v rozmezí 123–127 bpm. Jejich styl je těžké definovat, protože rádi překvapují publikum a někdy i sami sebe. Nejlépe se však cítí ve zvuku vocal, old a tech house. Letos hráli na festivalech SnowFest (Szczyrk) a CARBON Silesia (Zabrze).



03.05.2025 | 22.30–00.00 | KLUB

Klub festiwalowy (namiot na Wzgórzu Zamkowym) / Festivalový klub (stan na Zámeckém vrchu)

wstęp/vstupné: 40 PLN / 250 Kč

DJ SET BEARD BROTHERS

Beard Brothers to polsko-irlandzki duet dwóch przyjaciół z Cieszyna – KRTL i Dave'a. Wspólnym mianownikiem ich setów jest solidny groove oraz posampłowany wokół. Sprytnie poruszają się we wszystkich odmianach house music: od deep, przez jazz, po techniczne brzmienia. Są organizatorami cyklu Tramvibes, który promuje muzykę house w piątkowe letnie wieczory na Moście Przyjaźni w Cieszynie. Od 2024 roku umieszczają sety swoich przyjaciół na kanale Delicious House Music. /

Beard Brothers je polsko-irské duo dvou těšinských přátel KRTL a Davea. Společným jmenovatelem jejich setů je solidní groove a samplovaný vokál. Šikovně se pohybují ve všech variantách house music od deepu přes jazz až po technické zvuky. Jsou organizátory cyklu Tramvibes propagujícího house music během letních pátečních večerů na mostě Přátelství v Těšíně. Od roku 2024 publikují sety svých přátel na kanálu Delicious House Music.

03.05.2025 | 00.00–03.00 | KLUB

DJ SET HOLIDAY 80 (10 Years Tour)

Warszawski duet związany z kultową wytwórnią The Very Polish Cut Outs. Zadowoli wielbicieli starych polskich piosenek, disco i wszystkiego, co pomiędzy. Na koncie ma dwie winylowe EP-ki wydane przez amerykańską oficynę The Whiskey Disco – *Hotel Victoria* i *Mokotuff* z piosenkami Kombi, Krystyny Prońko, Krzysztofa Krawczyka, Skaldów, Ewy Bem czy Haliny Frąckowiak. Nakładem wytwórni The Very Polish Cut Outs ukazał się edit Skaldów (2019). Na kolejnych winylowych płytach duet wydał remiksy nagrań Andrzeja Korzyńskiego i nowe wersje piosenek Rezerwatu, Formacji Nieżywych Schabuff, Tubylców Betonu i Krystyny Prońko. Duet wystąpił w 2022 roku podczas berlińskiej Rave the Planet. W jego setach słychać nie tylko disco, ale też m.in. disco house, brzmienia italo, acid house i house z lat 90. Projekt tworzą Norbert Borzym aka DJ Bert (znany z projektu Last Robots i radiowej Czwórki) oraz Grzegorz Lipiński, znany także jako Polotronic. W 2025 roku Holiday 80 obchodzi 10-lecie swojej działalności – w związku z tym wydarzeniem duet przygotował kilka muzycznych atrakcji. /

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Varšavské duo spojené s kulturním vydavatelstvím The Very Polish Cut Outs. Potěší fanoušky starších polských písničkářů, disca a všeho, co je mezi tím. Na svém kontě mají dvě vinylová EP *Hotel Victoria* a *Mokotów* vydaná u amerického labelu The Whiskey Disco, na kterých najdeme písně Krystyny Prońko, Krzysztofa Krawczyka, Ewy Bem a Haliny Frąckowiak a kapel Kombi a Skaldowie. Very Polish Cut Outs v roce 2019 vydalo jejich edit nahrávky kapely Skaldowie (2019). Na dalších vinylových deskách vyšly jejich remixy nahrávek Andrzeje Korzyńskiego a nové verze písní kapel Rezerwat, Formacja Nieżywych Schabuff, Tubylcy Betonu a Krystyny Prońko. V roce 2022 vystoupili v rámci berlínského festivalu Rave the Planet. V jejich setech je kromě disca slyšet mj. disco house, italo sounds, acid house a house z 90. let. Autory projektu jsou Norbert Borzym aka DJ Bert (známý z projektů Last Robots a ze Čtyřky Polského rozhlasu) a Grzegorz Lipiński, známý také jako Polotronic. V roce 2025 duo Holiday 80s oslaví deset let od svého založení a v souvislosti s touto událostí připravili několik hudebních zajímavostí.

BIURO ORGANIZACYJNE / ORGANIZAČNÍ KANCELÁŘ

Oranżeria Zamku Cieszyn, Zamek Cieszyn (PL), ul. Zamkowa 3 a, b, c

Biuro organizacyjne to miejsce, w którym można odebrać akredytacje, kupić bilety na pojedyncze seanse oraz uzyskać wszelkie informacje dotyczące Przeglądu. Dystrybucja biletów oraz zakup akredytacji odbywa się poprzez oficjalną stronę wydarzenia www.kinonahranicy.pl. **Sprzedaż biletów odbywa się wyłącznie online i w biurze organizacyjnym.** Stacjonarnie honorowana jest płatność gotówką oraz kartą.

Czynne: 17.00–21.00 (29.04.2025), 09.00–21.00 (30.04–03.05.2025), 09.00–14.00 (04.05.2025)

Místo, kde si hosté, média i účastníci vyzvedávají akreditace. **Vstupenky a akreditace si prosím kupujte prostřednictvím internetových stránek www.kinonahranicy.cz.** Ve výjimečných situacích bude možné zakoupit vstupenku do kteréhokoliv festivalového objektu pouze v kanceláři. V kanceláři lze platit kartou.

Provozní doba: 17.00–21.00 (29.04.2025), 09.00–21.00 (30.04–03.05.2025), 09.00–14.00 (04.05.2025)

MIEJSCA PROJEKCJI / MÍSTA PROJEKCI

- **TEATR** | Teatr im. Adama Mickiewicza / Divadlo Adama Mickiewicza (PL), plac Teatralny 1, Cieszyn
- **CENTRAL** | Kino Central (CZ), ul. Štefánikova 27, Český Těšín
- **PIAST** | Kino Piast (PL), ul. Ratuszowa 1, Cieszyn
- **COK** | Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” (PL), Rynek 12, Cieszyn
- **KaSS** | Kass Střelnice (CZ), Střelniční 256/1, 737 01 Český Těšín
- **PLENER / VENKOVNÍ** | Kino plenerowe, Most Przyjaźni / Venkovní kino, most Přátelství

MIEJSCA WYDARZEŃ LITERATURY NA GRANICY / MÍSTA AKCÍ LITERATURY NA HRANICI

- **TCIT** | Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej (PL), ul. Zamkowa 1, Cieszyn
- **KORNEL** | Kornel i Przyjaciele (PL), ul. Sejmowa 1, Cieszyn
- **AVION** | Księgarnia i kawiarnia Avion (CZ), Hlavní třída 2061, Český Těšín
- **SALA SESYJNA RATUSZA / ZASEDACÍ SÁL RADNICE V CIESZYNĚ** | Ratusz / Radnice (PL), Rynek 1, Cieszyn

AKREDYTACJE I BILETY / AKREDITACE A VSTUPENKY

Podczas 27. edycji Przeglądu Filmowego Kino na Granicy obowiązują akredytacje i bilety na poszczególne seanse filmowe. Akredytacja umożliwia wejście na wszelkie projekcje filmowe oraz wydarzenia biletowane w ramach Przeglądu. Akredytacja uprawniająca do uczestnictwa jest imienna z indywidualnym kodem kreskowym. Przed wejściem do danego obiektu posiadający akredytację **ma obowiązek zarezerwować miejsce na dany seans**. Szczegółowa instrukcja dot. zapisów na seanse na stronie kinonahranicy.pl w zakładce „Uczestnik”.

Osoby przychodzące po czasie rozpoczęcia projekcji nie będą wpuszczone.

Během 27. ročníku filmové přehlídky Kino na hranici platí akreditace nebo vstupenky na jednotlivé projekce. Akreditace opravňuje ke vstupu na všechny projekce. Každá akreditace obsahuje jméno držitele a je opatřena unikátním čárovým kódem. Před vstupem na jednotlivé projekce si držitelé akreditace **musí rezervovat místo na svém účtu**. Podrobné pokyny k registraci na projekce najdete na webových stránkách kinonahranici.cz v záložce „Účastník”.

Účastníci, kteří se dostaví po začátku projekce, nebudou již do sálu vpuštěni.

AKREDYTACJE 5-DNIOWE I 3-DNIOWE / PĚTIDENNÍ A TŘIDENNÍ AKREDITACE

Podczas 27. Przeglądu Filmowego Kino na Granicy obowiązują akredytacje 5-dniowe i 3-dniowe.

Są one opatrzone imieniem, nazwiskiem i unikalnym kodem kreskowym posiadacza.

- Akredytacje 5-dniowe uprawniają do uczestnictwa we wszystkich wydarzeniach organizowanych w ramach 27. PF Kino na Granicy.
- Akredytacje 3-dniowe posiadają na akredytacji datę ważności (tj. 3 wybrane następujące po sobie dni) i obejmują wszystkie wydarzenia odbywające się w ciągu tych dni.
- **Akredytację można otrzymać w formie tradycyjnej lub elektronicznej (do okazania na posiadanym urządzeniu).**

Během 27. ročníku filmové přehlídky Kino na hranici platí pětidenní a třídní akreditace.

Jsou opatřeny jménem, příjmením držitele a jedinečným čárovým kódem.

- Pětidenní akreditace opravňuje k účasti in všech akcích pořádaných v rámci 27. ročníku filmové přehlídky Kino na hranici.
- Třídní akreditace má uvedené datum své platnosti (tj. 3 vybrané po sobě jdoucí dny) a vztahují se na všechny akce, které se v těchto dnech konají.
- Akreditaci si můžete vyzvednout v tradičním formátu nebo uložit do telefonu.

BILETY NA POSZCZEGÓLNE SEANSE / VSTUPENKY NA JEDNOTLIVÉ FILMOVÉ PROJEKCE

Bilety na poszczególne seanse oraz koncerty dostępne są w sprzedaży na stronie **kinonahranicy.pl** oraz w biurze organizacyjnym w Oranżerii Zamku Cieszyn w godzinach jego otwarcia. Liczba ograniczona.

Dostępna opcja płatności kartą.

Vstupenky na jednotlivé projekce a koncerty jsou dostupné především prostřednictvím internetových stránek **www.kinonahranici.cz**, výjimečně pak i v Organizační kanceláři. V kanceláři lze platit kartou.

INFOLINIA DLA UCZESTNIKÓW KINA NA GRANICY / INFOLINKA PRO ÚČASTNÍKY KINA NA HRANICI

W trakcie Przeglądu w godzinach od 09.00 do 21.00 będzie działać infolinia umożliwiająca kontakt z Biurem Organizacyjnym. W razie jakichkolwiek pytań związanych z organizacją tegorocznej edycji Kina na Granicy można dzwonić pod numer telefonu: **+48 505 008 746 (PL)** albo **+420 (CZ) 728 122 100**.

Během filmové přehlídky bude od 09.00 do 21.00 v provozu telefonní infolinka pro kontakt s Organizační kanceláří. V případě dotazů spojených s Kinem na hranici nás můžete kontaktovat na telefonních číslech **+420 (CZ) 728 122 100** nebo **+48 505 008 746 (PL)**.





BEZ KOŃCA / BEZ KONCE*reż./reż. Krzysztof Kiesłowski, Polska/Polso 1985, 103'*

Rok 1982. Zmarły mecenas Antoni Zyro wraca po własnym pogrzebie do swojego mieszkania i nie tylko towarzyszy żyjącym, ale czasem też ingeruje w ich losy. Urszula, żona Antka, zupełnie nie radzi sobie po jego śmierci. Nikt nie jest w stanie jej pomóc.

Je rok 1982, doba výjimečného stavu v Polsku. Zesnulý advokát Antoni Zyro se po pohřbu vrátí do svého bytu jako duch, pohybuje se mezi živými lidmi a občas také zasahuje do jejich osudů. Urszula, vdova po Antonim, se nedokáže vyrovnat s jeho smrtí. Nikdo jí neumí pomoci.

PIAST | 02.05.2025, 10.00 **G****KRÓTKI FILM O ZABIJANIU / KRÁTKÝ FILM O ZABÍJENÍ***rež./rež. Krzysztof Kiesłowski, Polska/Polso 1987, 84'*

20-letní mužczyzna popelnia brutalną zbrodnię, zabijając taksówkarza. Motywy morderstwa pozostają nieznanne, a okrucieństwo sprawcy – beznamietne i mechaniczne – budzi przerażenie. Wina jest bezsporna, sąd skazuje go na karę śmierci. I znowu człowiekowi zostaje odebrane życie, tym razem w majestacie prawa.

Dvacetiletý muž spáchá brutální zločin – zavraždí taxikáře. Motiv vraždy zůstává skrytý, ale bezohledná, odosobněná krutost vyvolává hrůzu. Vina je nesporná, soud muže odsoudí k trestu smrti. A opět je člověku odebrán život, tentokrát v majestátu práva.

KaSS s. 2 | 02.05.2025, 15.00 **G****DEKALOG 1***reż./reż. Krzysztof Kiesłowski, Polska/Polso 1988, 53'*

11-letní Paweł jest wychowywany przez ojca, matka chłopca pracuje w Australii. W opiece nad nim pomagają ciotka Irena. Gdy Paweł dostaje prezent bożonarodzeniowy, wymarzone żyźwy, ojciec oblicza, że łód na osiedlowym jeziorku jest wystarczająco mocny. Pierwsza jazda kończy się jednak tragicznie.

Jedenáctiletého Pawła vychovává otec, zatímco chlapcova matka pracuje v Austrálii. S péčí o něj pomáhá teta Irena. Paweł dostane k Vánocům vysněné brusle a jeho otec usoudí, že led na rybníčku na sídlišti je už dostatečně silný. První bruslení však skončí tragicky.

KaSS s. 2 | 04.05.2025, 12.30

KRÓTKI FILM O MIŁOŚCI / KRÁTKÝ FILM O LÁSCĚ

rež./rež. Krzysztof Kiesłowski, Polska/Polsko 1988, 83'

Historia Tomka, wrażliwego chłopaka, który zakochuje się w starszej, atrakcyjnej sąsiadce Magdzie. Zawstydzony swoim uczuciem bohater nie ma odwagi, by się do niego przyznać, i ogranicza się do regularnego podglądania ukochanej. Gdy proceder ten w końcu wychodzi na jaw, kobieta rozpoczyna ryzykowną grę.

Příběh Tomka, citlivého chlapce, který se zamiluje do atraktivní starší sousedky Magdy. Mladík je svými city zaskočen, nemá odvahy se k nim přiznat, a spokojí se s tím, že ženu svého srdce potají špehuje. Když to vyjde najevo, žena se pustí do riskantní hry.

KaSS s. 2 | 01.05.2025, 10.00 G

PODWÓJNE ŻYCIE WERONIKI / LA DOUBLE VIE DE VÉRONIQUE / DVOJÍ ŽIVOT VERONIKY

rež./rež. Krzysztof Kiesłowski, Polska, Francja/Polsko, Francie 1991, 93'

Przepelniona metafizyką opowieść o zagadce podwójnego istnienia. Polka – Weronika i Francuzka – Véronique to niejako dwie połówki tej samej egzystencji, połączonej przecuciem i wewnętrznym niepokojem. Kiesłowski i Piesiewicz, opowiadając kameralną historię o miłości, stawiają pytania dotyczące sensu życia i śmierci.

Metafyzický příběh o tajemství dvoji existence. Polka Weronika a Francouzka Véronique jako by byly dvěma polovinami jedné existence, které vzájemně spojuje předtucha a vnitřní neklid. Kiesłowski a Piesiewicz v komorním příběhu o lásce kladou otázku po smyslu života a smrti.

TEATR | 02.05.2025, 14.45 G

TRZY KOLORY: NIEBIESKI / TROIS COULEURS: BLEU / TŘI BARVY: MODRÁ

rež./rež. Krzysztof Kiesłowski, Polska, Francja, Szwajcaria/Polsko, Francie, Švýcarsko 1993, 94'

W wypadku samochodowym ginie sławny kompozytor i jego mała córeczka. Przy życiu zostaje Julie, którą rozpacza po stracie męża i dziecka popycha do próby samobójczej. Uratowana, podejmuje dramatyczny wysiłek zapomnienia o przeszłości. Próbuje zniknąć jako anonimowa mieszkanka Paryża.

Slavný hudební skladatel a jeho malá dcera zahynou při dopravní nehodě. Přežije jen Julie, kterou zoufalství ze ztráty manžela a dítěte dožene až k pokusu o sebevraždu. Po své záchraně se dramatickým způsobem snaží zapomenout na minulost. Pokusí se před vším zmizet jako anonymní obyvatelka Paříže.

KaSS s. 1 | 01.05.2025, 10.00 G

TRZY KOLORY: BIAŁY / TROIS COULEURS: BLANC / TŘI BARVY: BÍLÁ*rež./rež. Krzysztof Kiesłowski, Polska, Francja, Szwajcaria/Polsko, Francie, Švýcarsko 1994, 88'*

Karol prowadzi w Paryżu zakład fryzjerski. Francuska żona zmusza go do rozwodu, podając jako powód impotencję męża. Pozbawiony majątku Polak próbuje zarobić na powrót do kraju, grając na grzebienu w metrze. Tam poznaje Mikołaja, który przemycza go do ojczyzny. Po latach udaje mu się wzbogacić i zemścić na żonie.

Karol má v Paříži kadeřnický salon. Jeho francouzská žena se s ním rozvede a jako důvod uvádí manželovu impotenci. Polák tak přijde o majetek a pokouší se vydělat si na cestu domů hraním na hřeбен v metru. Tam se seznámí s Mikołajem, který ho propašuje do Polska. Po letech se mu podaří zbohatnout a pomstí se ženě.

KaSS s. 1 | 02.05.2025, 17.30 **G****TRZY KOLORY: CZERWONY / TROIS COULEURS: ROUGE / TŘI BARVY: ČERVENÁ***rež./rež. Krzysztof Kiesłowski, Polska, Francja, Szwajcaria/Polsko, Francie, Švýcarsko 1994, 95'*

Szwajcarska modelka Valentine poznaje emerytowanego sędziego Josepha Kerna, podsłuchującego rozmowy telefoniczne swoich sąsiadów. Równolegle student prawa Auguste przeżywa zawód miłosny. Valentine z początku jest oburzona postępowaniem sędziego, jednak znajomość z nim przeradza się w fascynującą relację.

Švýcarská modelka Valentine se seznámí s penzionovaným soudcem Josephem Kernem, který odposlouchává telefonní hovory svých sousedů. Ve stejné době zažívá student práv Auguste milostné zklamání. Valentine je zprvu soudcovým chováním znechucena, ale jejich známost postupně přeroste v neobyčejný vztah.

KaSS s. 1 | 03.05.2025, 15.15 **G****CISZA / TICHŮ***rež./rež. Michał Rosa, Polska/Polsko 2001, 89'*

Wiosna 1978 roku. Podczas zabawy z kolegami Szymon niechcący doprowadza do wypadku samochodowego, w którym giną rodzice kilkulatniej Magdy. Lato 2000 roku. Szymon i Magda są dorośli, poznają się na imprezie. Spotkanie nie jest jednak przypadkowe. Dręczony poczuciem winy mężczyzna przez 20 lat próbował dowiedzieć się czegoś o dziewczynie.

Je jaro 1978. Při hře s kamarádý Szymon nechťeně způsobí dopravní nehodu, při které zemřou rodiče malé Magdy. V létě roku 2000 jsou Szymon a Magda už dospělí a seznámí se na večírku. Jejich setkání ale není náhoda. Muž, kterého pronásleduje trýznivý pocit viny, se už dvacet let snaží o dívce něco zjistit.

KaSS s. 2 | 03.05.2025, 18.00

NIEBO / HEAVEN / NEBE

reż./rež. Tom Tykwer, Włochy, USA, Niemcy/Itálie, USA, Německo 2002, 95'

Cztery przypadkowe osoby giną po wybuchu bomby. Nauczycielka angielskiego, Philippa, nie stawia oporu podczas aresztowania. Niczemu nie zaprzecza – jest zdruzgotana konsekwencjami swojego czynu. Jej celem był ktoś zupełnie inny – dealer narkotyków, który ma na sumieniu życie jej męża i wielu jej uczniów.

Čtyři nahodilí lidé zemřou po výbuchu bomby. Učitelka angličtiny Philippa neklade při zadržení odpor. Jejím cílem byl někdo úplně jiný – drogový dealer, který má na svědomí život jejího manžela i mnoha jejích žáků.

KaSS s. 2 | 02.05.2025, 20.00

NADZIEJA / NADĚJE

reż./rež. Stanisław Mucha, Polska, Niemcy/Polsko, Německo 2007, 101'

Franciszek jest świadkiem kradzieży cennego obrazu w jednym z warszawskich kościołów. Całe zdarzenie rejestruje amatorską kamerą. Złodziejem okazuje się Benedykt Weber, właściciel galerii i znawca sztuki. Filmowiec-amator obiecuje nie zdradzić tożsamości złodzieja, ale żąda, aby obraz wrócił na swoje miejsce.

Franciszek se stane svědkem krádeže cenného obrazu v jednom z varšavských kostelů. Celou událost zaznamená amatérskou kamerou. Vyjde najevo, že zlodějem je majitel galerie a znalec umění Benedykt Weber. Amatérský filmař slibuje, že neprozradí zlodějovu totožnost, ale požaduje, aby se obraz vrátil zpět na své místo.

KaSS s. 2 | 03.05.2025, 15.00 **G**



DIABELSKIE ELIKSIRY / DIE ELIXIERE DES TEUFELS / ELIXÍRY ĎÁBLA*reż./rež. Brigitte Kirsten, Ralf Kirsten, Niemcy/Wschodnie, Czechosłowacja/ Východní Německo, Československo 1973, 96'*

Młody student seminarium duchownego został uroczystie wyświęcony. Chce uciec od niesprawiedliwości świata i poświęcić się służbie Bogu w cichym odosobnieniu klasztoru. Ma również nadzieję zapomnieć o pięknej kobiecie, z którą spędził noc. Wie, że jej ojciec nigdy nie zgodziłby się na małżeństwo. W losy mnicha ingeruje jednak diabeł.

Mladý student kněžského semináře byl slavnostně vysvěcen. Chce utéct před nespravedlností světa a věnovat se službě Bohu v tichém ústraní kláštera. Doufá také, že zapomene na jednu krásnou ženu, s níž strávil noc. Ví, že její otec by nikdy nesouhlasil s jejím sňatkem. Do osudu mnicha však zasáhne ďábel.

KaSS s. 2 | 30.04.2025, 17.00

OSTATNI LIŠĆ / POSLEDNÍ LIST*reż./rež. Barbara Sass-Zdort, Polska/Polsko 1973, 25'*

Debiut telewizyjny Barbary Sass-Zdort. Sugestywna, liryczna opowieść o przyjaźni, samotności i złudnej nadziei. Telewizni debut Barbary Sass-Zdort. Sugestivní lyrický příběh o přátelství, samotě a klamně naději.

KaSS s. 2 | 04.05.2025, 12.30

BUDAPESZTEŃSKIE OPOWIEŚCI / BUDAPESTI MESÉK / BUDAPEŠŤSKÉ POVÍDKY*reż./rež. István Szabó, Węgry/Maďarsko 1977, 90'*

Alegoryczna opowieść o grupie ludzi, którzy ustawiają na torach wykolejony tramwaj i rozpoczynają podróż do upragnionej stacji. Wagon nie jest jednak zwykłym pojazdem, daje możliwość dotarcia do lepszej części świata. „Kierunek nadzieja!” – zapewniają pasażerowie po opuszczeniu kolejnego przystanku, a trasa ich wyprawy wiedzie przez najnowszą historię Węgier.

Alegorický příběh o skupině lidí, kteří vrátí na koleje vykolejenou tramvaj a vydají se na cestu do vytoužené zastávky. Není to však obyčejná tramvaj: dá se s ní dojet do lepší části světa. Tramvaj „směřuje k naději“, ujistí se cestující, když vyjíždějí z další zastávky. Trasa jejich výpravy vede nejnovější historií Maďarska.

KaSS s. 1 | 02.05.2025, 12.00 **G**

Z DALEKIEGO KRAJU / **FROM A FAR COUNTRY** / Z DALEKÉ ZEMĚ

rež./rež. Krzysztof Zanussi, Włochy, Wielka Brytania, Polska/ Itálie, Velká Británie, Polsko 1981, 140'

Žítie Karola Wojtyły, przyszłego papieża Jana Pawła II, jest punktem wyjścia dla opowieści o tragicznej historii Polski od lat 20. do 80. XX wieku. Zanussi pokazuje czasy przedwojenne, okres wojny oraz budowanie socjalizmu, skupiając się na losach Karola i jego przyjaciół, którzy wybierają różne ścieżki życiowe.

Život Karola Wojtyły, budoucího papeže Jana Pavla II., je východím bodem příběhu o tragické historii Polska od dvacátých do osmdesátých let 20. století. Zanussi ukazuje předválečné období, dobu války a budování socialismu na osudech Karola a jeho přátel, kteří si zvolili různé životní cesty.

KaSS s. 2 | 30.04.2025, 14.30

LIMUZYNÄ DAIMLER-BENZ / **LIMUZINA DAIMLER-BENZ**

rež./rež. Filip Bajon, Polska, Niemcy Zachodnie/Polsko, Západní Německo 1982, 91'

Poznań wiosną 1939 roku. Bracia Michał i Andrzej uprowadzają limuzynę niemieckiego konsula. Policja zarzuca im chęć porwania polityka dla okupu. Andrzej się przyznaje, Michał zaprzecza. Andrzej zaprasza konsula do wygłoszenia odczytu w szkolnym kole sympatyków Ligi Narodów. Michał z niepokojem obserwuje ewolucję brata w przeddzień wybuchu wojny.

Na jaře 1939 v Poznani bratři Michał a Andrzej unesou limuzínu německého konsula. Policie je obviní, že politika chtějí unést kvůli výkupnému. Andrzej se přiznává, Michał obvinění popírá. Andrzej zve konsula na přednášku příznivců Společnosti národů ve školním klubu. Michał s obavami sleduje bratrovu proměnu v předvečer války.

PIAST | 30.04.2025, 10.00

ROK SPOKOJNEGO SŁOŃCA / **ROK KLIDNÉHO SLUNCE**

rež./rež. Krzysztof Zanussi, Polska, Niemcy Zachodnie, USA / Polsko, Západní Německo, USA 1984, 107'

Polska po II wojnie światowej jest ponurym i chaotycznym miejscem. Czy świat, który wypadł z formy, może z powrotem stać się normalny? To pytanie zadaje sobie poturbowana przez los kobieta, w której zakochuje się amerykański żołnierz.

Polsko po 2. světové válce je chmurné místo ponořené v chaosu. Může svět, který se vymkl kontrole, být zase normální? To je otázka, kterou si klade žena zkoušená osudem, do které se zamiloval americký voják.

TEATR | 01.05.2025, 12.30 **G**

DEKALOG 1

reż./rež. Krzysztof Kieślowski, Polska/Polsko 1988, 53'

11-letni Paweł jest wychowywany przez ojca, matka chłopca pracuje w Australii. W opiece nad nim pomaga ciotka Irena. Gdy Paweł dostaje prezent bożonarodzeniowy, wymarzone lżywy, ojciec oblicza, że lód na osiedlowym jezioru jest wystarczająco mocny. Pierwsza jazda kończy się jednak tragicznie.

Jedenáctiletého Pavla vychovává otec, zatímco chlapcova matka pracuje v Austrálii. S péčí o něj pomáhá teta Irena. Paweł dostane k Vánocům vysněné brusle a jeho otec usoudí, že led na rybníku na sídlišti je už dostatečně silný. První bruslení však skončí tragicky.

KaSS s. 2 | 04.05.2025, 12.30

GDZIEŚKOLWIEK JEST, JEŚLIŚ JEST... / **WHEREVER YOU ARE...** / AŹ JSI KDEKOLIV...

reż./rež. Krzysztof Zanussi, Polska, Wielka Brytania, Niemcy Zachodnie, Francja, Włochy/

Polsko, Velká Británie, Západní Německo, Francie, Itálie 1988, 106'

W 1939 roku do Warszawy przybywa dyplomata i biznesmen Julien wraz z niedawno poślubioną żoną. Nina wkrótce zaczyna zdradzać objawy choroby psychicznej. Mąż umieszcza ją w szpitalu, a następnie wyjeżdża w interesach do Austrii. Tymczasem wybucha wojna.

V roce 1939 přijíždí do Varšavy diplomat a obchodník Julien se ženou, se kterou se nedávno oženil. U Niny se však brzy poté začnou projevovat příznaky duševní choroby. Její manžel ji umístí do nemocnice a odjede služebně do Rakouska. Mezitím vypukne válka.

COK | 30.04.2025, 12.30

CWAŁ / CVAL

reż./rež. Krzysztof Zanussi, Polska/Polsko 1995, 103'

Pierwsza połowa lat 50., okres stalinizmu. 10-letni Hubert mieszka w Warszawie u swojej ciotki Idalii, która jest zagorzałą antykomunistką, ale potrafi grać z władzą i chodzić na kompromisy. Jej wielką pasją są konie. Pogodny, utrzymany w komediowej tonacji *Cwał* nawiązuje do młodzieńczych lat Zanussiego.

Je první polovina 50. let, období stalinismu. Desetiletý Hubert žije ve Varšavě se svou tetou Idalií, která je zarytá antikomunistka, ale dokáže obrátně kličkovat a dělat kompromisy s vládnoucí mocí. Její velkou vášní jsou koně. Laskavý komediálně laděný snímek vychází ze Zanussiho zkušeností z mladých let.

TEATR | 01.05.2025, 17.45 **G**

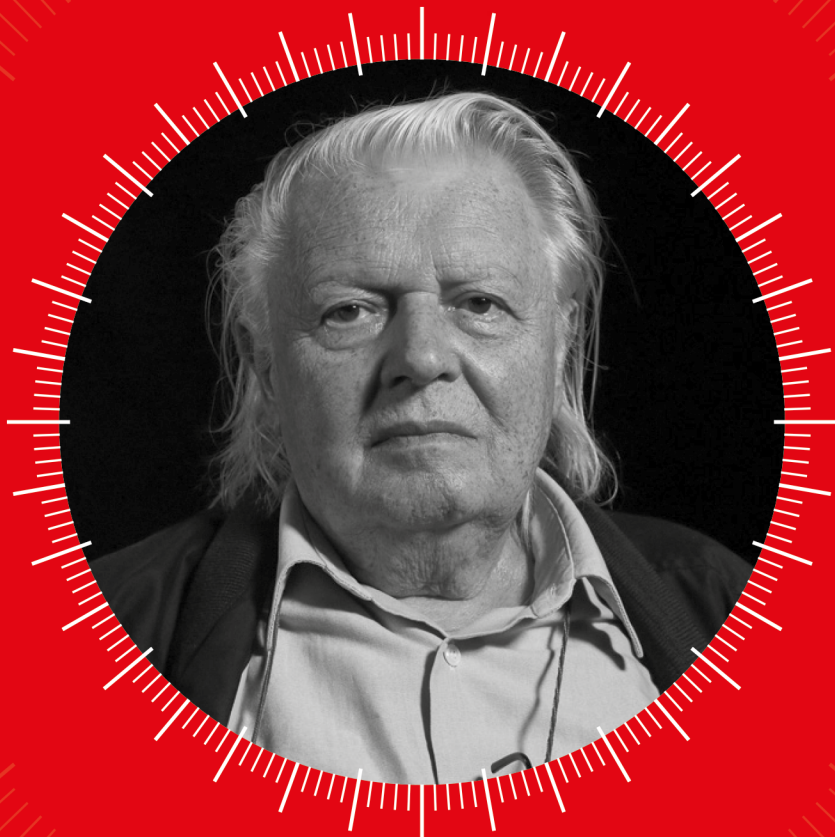


reż./rež. Wojciech Jerzy Has, Polska/Polsko 1964, 177'

Kultowa adaptacja szkatułkowej powieści Jana Potockiego o dojrzewaniu, inicjacji i wyborze drogi życiowej. Podczas wojny w Saragossie żołnierze odnajdują tajemniczą księgę. Jest to opowieść o Alfonsie van Wordenie, kawalerze gwardii walońskiej, który próbuje dotrzeć najkrótszą drogą do Madrytu.

Kulturní adaptace neobyčejného románu Jana Potockého sestávajícího z řady vnořených příběhů o dospívání, iniciaci a volbě životní cesty. Během války najdou vojáci v Zaragoza tajemnou knihu s vyprávěním o důstojníkovi Valonské gardy Alfonse van Wordenovi, který se snaží dostat nejkrásnějším způsobem do Madridu.

KaSS s. 1 | 04.05.2025, 15.00 **G**This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting or typing. There are no margins, text, or other markings on the page.



NIKDO SE NEBUDE SMÁT / NIKT SIĘ ŚMIAĆ NIE BĘDZIE

rež./rež. Hynek Bočan, Czechosłowacja/Československo 1965, 94'

Komediodramat na podstawie prozy Milana Kundery, będący pełnometrażowym debiutem Hynka Bočana. Karel Klíma, asystent w Akademii Sztuk Pięknych, zostaje poproszony o ocenę rozprawy naukowej. By uniknąć niewygodnej prawdy, zaczyna kluczyć i unikać autora. Ten jednak nie zamierza odpuścić.

Komediální drama natočené podle prózy Milana Kundery je celovečerním debutem Hynka Bočana. Asistent na Akademii výtvarných umění Karel Klíma je požádán o posudek na odbornou studii. Z obavy, že bude muset jejímu autorovi sdělit nepříjemnou pravdu, se mu začne vyhýbat a schovávat se před ním. Dotěrný autor se však nechce vzdát.

COK | 01.05.2025, 17.30

SOUKROMÁ VICHŘICE / PRYWATNA BURZA

rež./rež. Hynek Bočan, Czechosłowacja/Československo 1967, 96'

Gorzka komedia na kanwie powieści Vladimíra Párala – bezlitosna krytyka stereotypowych prób ucieczki przed banałem codzienności. Pracownik zakładów chemicznych Āda opuszcza żonę Jožę dla Bohunki, partnerki swojego podwładnego. Miłosna sielanka szybko się jednak kończy.

Hořká komedie na motivy románu Vladimíra Párala – nemilosrdná kritika stereotypních pokusů uniknout z banality všedního života. Zaměstnanec chemičky Āda opouští svou ženu Jožu kvůli partnerce svého podřízeného Bohunce. Milostná idylka však nevydrží dlouho.

CENTRAL | 30.04.2025, 12.30

ČEST A SLÁVA / HONOR I CHWAŁA

rež./rež. Hynek Bočan, Czechosłowacja/Československo 1968, 84'

Rok 1647. Na ziemiach czeskich twardą ręką rządzą Habsburgowie, szaleje wojna, panuje bieda i głód. Rycerz Václav Rynda z Loučky usiłuje w spokoju przetrwać trudne czasy – głuchy na wezwania do buntu przeciwko ciemieżcom. W filmie Bočana niezdecydowany bohater staje się symbolem całego czeskiego narodu.

Píše se rok 1647. V českých zemích vládnou tvrdou rukou Habsburkové, zuří válka, panuje bída a hlad. Rytíř Václav Rynda z Loučky se snaží přežít těžké časy v klidu a nereaguje na výzvy ke vzpouře proti utlačovatelům. V Bočanově filmu se nerozhodný hrdina stává ztělesněním celého českého národa.

COK | 30.04.2025, 17.00

PASTÁK / POPRAWCZAK

rež./rež. Hynek Bočan, Czechosłowacja/Československo 1969, 91'

Młody nauczyciel rozpoczyna pracę w poprawczaku. Odmawia jednak wejścia w rolę surowego nadzorca i stara się inaczej dotrzeć do swoich podopiecznych. Jego idealizm zderza się z brutalną, młodzieńczą siłą. Film, kręcony w latach 60., z powodu cenzury doczekał się oficjalnej kinowej premiery dopiero w 1990 roku.

Mladý učitel nastoupil do práce ve výchovném ústavu. Odmítá na sebe vzít roli přísného dozorce a snaží se ke svým chovancům proniknout jinými metodami. Jeho idealismus však narazí na brutální mladickou sílu. Film byl natočen v šedesátých letech, ale kvůli cenzuře se dočkal premiéry v kinech až v roce 1990.

PIAST | 04.05.2025, 10.00

SVATEBNÍ CESTA DO JILJÍ / PODRŮŽ POŠLUBNA DO JILJI

rež./rež. Hynek Bočan, Czechosłowacja/Československo 1983, 82'

Tomáš i Petra poznávají se za správu případkem zamienionych w kinie toreb. Szybko wpadają sobie w oko. By jednak przekonać się, czy to naprawdę miłość, ruszają razem w podróż przedślubną. W rolach głównych wystąpiła para legendarnych aktorów, prywatnie małżeństwo – Josef Abruham i Libuše Šafránková.

Tomáš a Petra se seznámí díky omylem vyměněným taškám v kině a okamžitě si padnou do oka. Aby si ověřili, zda je jejich láska opravdová, vydávají se společně na předsvatební cestu. Hlavní role ztvárnili dva legendární herci, kteří v soukromém životě tvořili manželský pár: Josef Abruham a Libuše Šafránková.

COK | 02.05.2025, 20.00

SMÍCH SE LEPÍ NA PATY / ŠMIECH DEPCZE NAM PO PIĘTACH

rež./rež. Hynek Bočan, Czechosłowacja/Československo 1986, 92'

Wynalazca Joska Platejz mieszka sam w Karkonoszach, w domu pełnym swoich pomyslowych wytworów. Choć przed innymi udaje samotnika, w rzeczywistości jest spragniony kontaktu z ludźmi. Chętnie więc gości miejscowego leśniczego, tęskni za mieszkającymi w Pradze dziećmi i łatwo ulega urokom pewnej damy.

Kutil Joska Platejz žije sám v Krkonoších, v chalupě plné svých důmyslných vynálezů. I když se prohlašuje za samotáře, ve skutečnosti má kontakt s lidmi rád. Proto u sebe ochotně hostí místního hajného, stýská se mu po dětech žijících v Praze a snadno podlehne kouzlu jisté dámy.

KaSS s. 2 | 30.04.2025, 10.00

rež./rež. Hynek Bočan, Czechy/Česko 1996, 97'

Děj se odehrává v padesátých letech v komunistickém uranovém lágru. Po vlně rozsudků v roce 1958 se mezi politické vězně dostávají i jejich bývalí utiskovatelé – příslušníci uniformovaných složek a soudci. Jedním z nich je plukovník Dobrý, který je autorem nelidských lágrových pravidel. Film natočený na základě vzpomínek scenáristy, bývalého politického vězně.

KaSS s. 2 | 02.05.2025, 17.30

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting or typing. There are no margins, text, or other markings on the page.



DĚTI NOCI / DZIECI NOCY*rež./rež. Michaela Pavlátová, Czechy/Česko 2008, 81'*

Ofka skończyła szkołę średnią i nie za bardzo wie, co dalej. Podczas gdy jej rówieśnicy studiuja, ona pracuje jako ekspedientka w sklepie szwagra i prowadzi nocne życie. Opowieść o dziewczynie uwiecznionej między dzieciństwem a dorosłością, rozgrywająca się w scenerii praskiego Karlína.

Ofka ukončila střední školu a není si jistá, co by měla dělat dál. Její kamarádi studují, ale ona pracuje jako prodavačka v obchodě svého švagra a žije nočním životem. Příběh o dívce, která uvízla mezi dětstvím a dospělostí, se odehrává v kulisách pražského Karlína.

KaSS s. 1 | 04.05.2025, 20.00

KONFIDENT*rež./rež. Juraj Nvota, Slowacja, Polska, Czechy/Slovensko, Polsko, Česko 2011, 108'*

Po odbyciu zasadniczej służby wojskowej Adam pracuje jako dyspozytor na lotnisku. By ocalić ukochaną przed represjami, nawiązuje współpracę z komunistycznymi służbami bezpieczeństwa – ma podsłuchiwać ludzi i gromadzić kompromitujące materiały. Wkrótce jednak odkrywa, że sam jest pod obserwacją.

Po ukončení povinné vojenské služby pracuje Adam jako dispečer na letišti. Ve snaze uchránit svou dívku před represi naváže spolupráci s komunistickou státní bezpečností. Jeho úkolem je odposlouchávat, co si lidé povídají, a shromažďovat kompromitující materiály. Brzy však zjistí, že i on sám je sledován.

COK | 02.05.2025, 15.00 **G****ČTYŘI SLUNCE / CZTERY SŁOŃCA***rež./rež. Bohdan Sláma, Czechy/Česko 2012, 98'*

30-letní Jára, vychovávající z ženou dvojce děti, mimo svojego wieku wciąż zachowuje się nieodpowiedzialnie. Gdy mężczyzna traci pracę w fabryce, rusza lawina nieoczekiwanych zdarzeń. Komediodramat Bohdana Slámy o więziach rodzinnych i o tym, jak błędy rodziców odciskają piętno na życiu dzieci.

Třicátník Jára se svou ženou vychovává dvě děti, ale navzdory svému věku se stále chová nedospěle. Když přijde o práci v továrně, vyvolá to lavinu nečekaných událostí. Komedialní drama Bohdana Slámy o rodinných vztazích a o tom, jak přešlapy rodičů ovlivňují životy jejich dětí.

KaSS s. 1 | 03.05.2025, 18.00 **G**

POJEDEME K MOŘI / NAD MORZE!rež./rež. Jiří Mádl, *Czechy/Česko 2014, 90'*

Režiserski debut Jiřího Mádl. 11-letní Tomáš marzy o tym, by zostać filmowcem. Mimo młodego wieku z pomocą kolegi postanawia nakręcić pierwszy film – o swojej rodzinie. Stopniowo jednak uświadamia sobie, że kamera może ująć wiele rzeczy, których lepiej byłoby nie wiedzieć.

Režijní debut Jiřího Mádl. Jedenáctiletý Tomáš sní o tom, že se stane filmařem. I přes svůj mladičský věk se rozhodne natočit s pomocí kamaráda svůj první film, ve kterém bude vyprávět o své rodině. Postupně si ale uvědomuje, že kamera může odhalit věci, které by bylo lepší nevědět.

KaSS s. 1 | 01.05.2025, 20.30 **G****VLK Z KRÁLOVSKÝCH VINOHRAD / WILK Z KRÓLEWSKICH VINOHRADÓW**rež./rež. Jan Němec, Tomáš Klein, *Czechy/Česko 2016, 75'*

Ostatnie dzieło Jana Němca to niepozabawiona dystansu autobiograficzna opowieść o miłościach, filmach, nadziejach, porażkach i zwycięstwach legendarnego reżysera – od festiwalu w Cannes w 1968 roku aż do MFF w Karlowych Warach w 2015. W jego alter ego, Johna Jana, wcielił się Jiří Mádl.

Ve svém posledním autobiograficky laděném filmu legendární režisér Jan Němec vypráví s nadhledem o svých láskách, filmech, nadějích, prohrách a vítězstvích – od festivalu v Cannes v roce 1968 až po Mezinárodní filmový festival Karlovy Vary v roce 2015. Režisérovo alter ego Johna Jana ztvárnil Jiří Mádl.

KaSS s. 2 | 04.05.2025, 10.00 **G****HRA / DRAMAT**rež./rež. Alejandro Fernández Almendras, *Czechy, Chile, Francja, Korea Południowa/Česko, Chile, Francie, Jižní Korea 2019, 93'*

Petr, młody reżyser z prowincjonalnego teatru, podejmuje się ambitnego zadania. Chce wystawić sztukę zainspirowaną tragedią Eurypidesa o Fedrze. Jednak im bliżej premiery, tym bardziej sprawy się komplikują – zarówno w życiu zawodowym Petra, jak i w osobistym. Losy sztuki stają pod znakiem zapytania.

Mladý režisér venkovského divadla Petr na sebe vezme náročný úkol: chce nastudovat hru na motivy Euripidovy tragédie o Faidře. Čím víc se blíží premiéra, tím víc se všechno zamotává, a to nejen v divadle, ale i v Petrově osobním životě. Osud divadelní hry visí na vlásku.

CENTRAL | 04.05.2025, 12.15 **G**

NA STŘEŠE / NA DACHU*rež./rež. Jiří Mádl, Czechy/Česko 2019, 97'*

Profesor Rypar to přepeřniony goryčazý starszy męczyzna. Pewnego dnia na dachu praskiego budynku, w którym mieszka, natyka się na Songa, młodego Wietnamczyka poszukującego schronienia. Postanawia mu pomóc. Lecz czy dwóch tak różniących się ludzi może się porozumieć?

Profesor Rypar je zahořklý starý muž. Jednoho dne na střeše svého pražského domu najde mladého Vietnamce Songa, který se tam ukrývá, a rozhodne se mu pomoci. Dokážou si dva tak odlišní lidé porozumět?

CENTRAL | 30.04.2025, 14.30 **G****MODELÁŘ / MODELARZ***rež./rež. Petr Zelenka, Czechy/Česko 2020, 110'*

Plech i Pavel to dwaj przyjaciele, którzy prowadzą w Pradze popularną wypożyczalnię dronów. Ich klientami są m.in. twórcy happeningów i wpływowi politycy. Pavel marzy jednak o sprawiedliwości i osobistym zaangażowaniu w naprawę świata. Postanawia posłużyć się dronami do własnych celów.

Dva kamarádi – Pavel a Plech – provozují v Praze úspěšnou půjčovnu dronů. Mezi jejich klienty patří i vlivní politici či pořadatelé happeningů. Pavel touží po spravedlnosti a chce se osobně podílet na záchraně světa. Rozhodne se, že drony použije k dosažení svých cílů.

CENTRAL | 03.05.2025, 15.15 **G****VLNY / FALE***rež./rež. Jiří Mádl, Czechy, Słowacja/Česko, Slovensko 2024, 131'*

Praga, koniec lat 60. Opiekujący się młodszym bratem chłopak zdobywa pracę w redakcji radia i zostaje wciągnięty w cichą walkę między dziennikarzami a służbami bezpieczeństwa. Tymczasem zbliża się inwazja. Film inspirowany prawdziwymi wydarzeniami i bohaterską obroną budynku radia 21 sierpnia 1968 roku.

Děj se odehrává v Praze na konci šedesátých let 20. století. Mladík, který pečuje o svého mladšího bratra, sežene práci v redakci rozhlasu a je zatažen do tichého boje mezi redaktory a tajnou policií. Mezitím se blíží invaze. Film vychází ze skutečných událostí a hrdinné obrany budovy Československého rozhlasu v 21. srpna 1968.

TEATR | 02.05.2025, 17.30 **G**



PASTI, PASTI, PASTIČKY / PUŁAPKA*rež./rež. Věra Chytilová, Czechy/Česko 1998, 124'*

Tragikomiczny moralitet zainspirowany prawdziwą historią. Skorumpowany poseł Dohnal z pomocą przyjaciela z czasów szkolnych, architekta Petra, gwałci młodą lekarkę weterynarii Lenkę. Kobieta wykorzystuje swoją profesję, by się zemścić.

Tragikomická moralita na motívy skutečných událostí. Zkorumpovaný poslanec Dohnal s pomocí svého kamaráda ze školy, architekta Petra, znásilní mladou veterinářku Lenku. Žena využije své profesní znalosti a pomstí se jim.

COK | 01.05.2025, 14.30 **G****ZLATÁ ŠEDESÁTÁ – VĚRA CHYTILOVÁ /
ZŁOTE LATA SZESÓDZIESIĄTE – VĚRA CHYTILOVÁ***rež./rež. Martin Sulík, Czechy/Česko 2009, 57'*

Poświęcony Věrze Chytilovej odcinek serialu dokumentalnego o legendarnych twórcach czechosłowackiej Nowej Fali. Film przybliża bezkompromisowe dzieła pierwszej damy czeskiego kina. Opowiada również o jej zawilej drodze do kariery reżyserskiej oraz o artystycznej ewolucji.

Profil Věry Chytilové v dokumentární sérii pojednávající o legendárních tvůrcích československé nové vlny. Dokument přibližuje nekompromisní díla první dámy českého filmu, vypráví o její spleťtí cestě ke kariéře režisérky a věnuje se rovněž jejímu uměleckému vývoji.

COK | 03.05.2025, 10.00 **G**





AFTER PARTY*rež./rež. Vojtěch Strakatý, Czechy/Česko 2024, 89'*

Nietypowa opowieść o wchodzeniu w dorosłość, zainspirowana prawdziwymi wydarzeniami. Jindřiška beztrósko spędza wakacje w towarzystwie przyjaciół, gdy nagle na jaw wychodzą ogromne długi jej ojca. Młoda dziewczyna musi podjąć decyzję: pomóc mu czy ratować siebie.

Nietypický příběh o dospívání vycházející ze skutečných událostí. Jindřiška tráví bezstarostné prázdniny ve společnosti přátel. Náhle vyjde najevo, že její otec má obrovské dluhy. Dívka se musí rozhodnout, zda pomůže otci, nebo bude chránit sama sebe.

CENTRAL | 03.05.2025, 21.00 **G****AMERIKÁNKA / AMERYKANKA***rež./rež. Viktor Tauš, Czechy/Česko 2024, 110'*

Film zainspirowany autentycznymi historiami dzieci wychowywanych w domu dziecka – opowieść o Emie, której daje siłę przekonanie, że gdzieś daleko, choćby w odległej Ameryce, jest ktoś, komu na niej zależy. Dramat o wolności, determinacji i woli życia.

Film inspirovaný skutečnými příběhy dětí vyrůstajících v dětském domově. Vyprávění o Emě, která čerpá sílu z přesvědčení, že někde daleko, možná až v daleké Americe, je někdo, komu na ní záleží. Drama o svobodě, odhodlání a vůli žít.

CENTRAL | 04.05.2025, 15.30 **G****CENA PŘÍBĚHU / CENA HISTORII***rež./rež. Lukáš Masner, Czechy, Grenlandia/Česko, Grónsko 2024, 17'*

Bogaty czeski turysta przybywa do angakkuqa – inuickiego szamana. Oczekuje opowieści o legendarnym spotkaniu ich przodków, za którą jest skłonny wiele zapłacić. Krótkometrażowy film o zderzeniu kultur i mentalności, będący pierwszą w historii koprodukcją czesko-grenlandzką.

Zámožný český turista přijíždí k inuitskému šamanovi – angakokovi. Čeká, že uslyší vyprávění o legendárním setkání jejich předků, za které je ochoten štědře zaplatit. Krátkometrážní film o střetu kultur a mentalit je vůbec první česko-grónskou koprodukcí.

Krótkie metraże II / Krátké filmy II: COK | 02.05.2025, 17.45 **G**

HELLO, WELCOME*rež./rež. Šimon Holý, Czechy/Česko 2024, 85'*

Trzy młode aktorki ruszają na festiwal filmowy w Karlowych Warach. Nie wszystko idzie jednak zgodnie z planem, a przyjaźń kobiet zostaje wystawiona na próbę. Film Šimona Holego w dowcipny sposób pokazuje prawdę o filmowym światku i aktorskiej profesji.

Tři mladé herečky se vydávají na filmový festival v Karlových Varech. Nedá se ale říct, že by šlo všechno podle plánu, a přátelství mladých žen je vystaveno zkoušce. Film Šimona Holého vtipným způsobem odhaluje pravdu o tomto filmovém svátku i o hereckém povolání.

COK | 03.05.2025, 15.00 **G****KONEC SVĚTA / KONIEC ŚWIATA***rež./rež. Bohdan Sláma, Czechy/Česko 2024, 134'*

Tonda, drobny okularnik chorujący na oskrzela, ma pecha – gdy latem 1968 roku jego rodzice ze starszym bratem Jirką jadą na wycieczkę do Paryża, on musi zostać na wsi, na świeżym powietrzu, pod opieką dziadka. Ich wakacyjne dni nieoczekiwanie zakłóca inwazja 21 sierpnia.

Tonda, neduživý brýlatý chlapec s nemocnými průduškami, má smůlu: zatímco jeho rodiče a starší bratr jedou v létě 1968 do Paříže, on musí zůstat na zdravém vzduchu u dědečka na venkově. Společně trávené prázdninové dny nečekaně naruší srpnová invaze.

CENTRAL | 03.05.2025, 12.15 **G****KRAJAN / RODAK***rež./rež. Pavel Sýkora, Viktor Horák, Czechy/Česko 2023, 25'*

W ostatnią noc 1944 roku, w trakcie zamieci śnieżnej w odciętej od cywilizacji chacie, spotykają się dwaj mężczyźni – wdowiec Petr Bernát i oficer SS Konrad Neumann. Jedyne, co ich łączy, to sudeckie pochodzenie. Wkrótce zostaje odkryta tragiczna przeszłość...

V poslední noc roku 1944 se v chatě odříznuté od civilizace setkají za sněhové vánice dva muži: vdovec Petr Bernát a důstojník SS Konrad Neumann. Spojuje je pouze to, že oba pocházejí ze Sudet. Brzy však vyjde najevo tragická minulost...

Krótkie metraże I / Krátké filmy I: KaSS s. 2 | 01.05.2025, 15.00 **G**

LAWRENCE Z MORÁVIE / LAWRENCE Z MORAW

rež./rež. Jan Cechl, Czechy, Portugalia/Česko, Portugalsko 2024, 14'

Krótkometrażowy film kukielkowy, którego bohaterem jest Alois Musil. Katolicki ksiądz, znany jako jeden z najważniejszych odkrywców bogactw archeologicznych świata muzułmańskiego, za czasów Austro-Węgier został oskarżony o szpiegostwo i przeszedł do historii jako „morawski Lawrence z Arabii”.

Krátkometrážní loutkový film, jehož hlavním hrdinou je katolický kněz Alois Musil. Jeden z nejvýznamnějších objevitelů archeologického bohatství muslimského světa byl v době Rakousko-Uherska obviněn ze špionáže a zapsal se do historie jako „moravský Lawrence z Arábie”.

Krótkie metraże II / Krátké filmy II: COK | 02.05.2025, 17.45 **G****MIMO / NIE WIEM**

rež./rež. Piotr Jasiński, Czechy/Česko 2022, 21'

Tomáš i Aleš, dwaj nastoletni kumple, przemierzają czeską prowincję z nietypowym pomysłem na biznes. Szukają bunkrów, które mogłyby odnowić i wynajmować turystom. Zanim jednak zrealizują swój plan, ich przyjaźń zostanie wystawiona na próbę – podczas nocy, którą muszą spędzić razem w jednym śpiworze.

Dva mladí přátelé Tomáš a Aleš cestují po venkově s nezvyklým nápadem na podnikání: hledají bunkry, které by mohli opravit a pronajímat turistům. Než však svůj plán uskuteční, je jejich přátelství vystaveno zkoušce během jedné noci, kterou musí strávit společně v jednom spacáku.

Krótkie metraże I / Krátké filmy I: KaSS s. 2 | 01.05.2025, 15.00 **G****MORD**

rež./rež. Adam Martinec, Czechy, Słowacja/Česko, Slovensko 2024, 85'

W jednym z domów na Osoblažsku jak co roku odbywa się świniobicie. Na mocno zakrapianej imprezie spotyka się cała rodzina. Tym razem jednak wszystko będzie inaczej... Komediodramat Adama Martinca obnaża kruchość więzi zbudowanych na tradycji, miłości i wzajemnych krzywdach.

Tak jako každý rok se v jednom z domů na Osoblažsku koná zabijačka. Celá rodina se pravidelně setkává na sešlosti, při které se nešetří alkoholem. Tentokrát ale bude všechno jinak. Komedialní drama Adama Martince odhaluje křehkost rodinných vztahů vybudovaných na tradicích, lásce i vzájemných křivdách.

CENTRAL | 01.05.2025, 10.00 **G**

NIKDO MĚ NEMÁ RÁD / NIKT MNIE NIE KOCHA

rež./rež. Petr Kazda, Tomáš Weinreb, Czechy, Słowacja, Francja/Česko, Slovensko, Francie 2023, 105'

Sára ma 29 lat i pracuje jako asystentka w dowództwie armii, gdzie otaczają ją mężczyźni. Mimo to nie może znaleźć partnera, o czym bezustannie przypominają jej matka i przyjaciółki. Wszystko zmienia się, gdy poznaje Martina. Mężczyzna skrywa jednak pewną tajemnicę.

Sáře je 29 let a pracuje jako asistentka na velitelství armády, kde je obklopena muži. Přesto si nemůže najít partnera, což jí neustále připomíná její matka i kamarádky. Všechno se změní, když se seznámí s Martinem. Ten ale skrývá tajemství.

KaSS s. 2 | 01.05.2025, 20.00

OZNÁMENÍ / ZAWIADOMIENIE

rež./rež. Pavel Šturm, Czechy/Česko 2024, 15'

Starsza para mierzy się z rozpadem swojego wieloletniego małżeństwa – Zbyněk ucieka w świat książek, podczas gdy Jarmila usycha, spragniona przygód i kontaktów towarzyskich. Kobieta przekonuje męża, by na najbliższym spotkaniu rodzinnym oznajmić dzieciom i wnukom decyzję o rozstaniu.

Starší pár se vyrovnává s rozpadem svého mnohaletého manželství. Zbyněk utíká do světa knih a Jarmila, která touží po dobrodružství a společnosti, vedle něj uvádá. Žena přesvědčí muže, aby na nejbližší rodinné sešlosti oznámili dětem a vnoučatům, že se rozvádějí.

Krótkie metraże I / Krátké filmy I: KaSS s. 2 | 01.05.2025, 15.00 **G****ROK VDOVY / ROK WDOWY**

rež./rež. Veronika Lišková, Czechy, Słowacja, Chorwacja/Česko, Slovensko, Chorvatsko 2024, 109'

Petra, tłumaczka z języka polskiego, w wieku 40 lat niespodziewanie zostaje wdową. Musi się mierzyć nie tylko z żałobą, ale i z opieką nad nastoletnią córką, manipulacjami teściowej oraz całą biurokratyczną machiną związaną ze śmiercią męża. Na gruzach dawnego życia próbuje zacząć wszystko od nowa.

Tlumočnice polštiny Petra ve čtyřiceti letech nečekaně ovdově. Musí se vyrovnat celou byrokratickou mašinerií spojenou se smrtí manžela. Na troskách starého života se pokouší začít znovu.

PIAST | 04.05.2025, 12.30 **G**

NF

SVĚTÝLKA / ŠWIATELKA*rež./rež. Beata Parkanová, Czechy, Slowacja/Česko, Slovensko 2024, 74'*

Amálka wiezie beztroški żywot dziecka u boku rodziców, dziadków i kota. Dom, ogród, pobliski las i jezioro – wszystko to dobrze zna, a w swoim świecie czuje się bezpiecznie. Wystarczy jednak jeden dzień, by zburzył siankę i wprowadzić w jej życie niepokój.

Amálka žije životom bezstarostného dítäte ve spoločnosti rodičov, prarodičov a kocoura. Dům, zahrada, neďaleký les a rybník – to všetko dobre zná a ve svom svete sa cíti bezpečne. Stačí však jediný deň, aby sa celá idylka zbožila a do jejho života pronikl nepokoj.

CENTRAL | 01.05.2025, 12.15 **G****UŽ TĚ NEMÁM RÁD / JUŽ CIĚ NIE KOCHAM***rež./rež. Zdeněk Jiráský, Czechy/Česko 2023, 110'*

13-letní Marek křecí telefonem filmiki o tematyce společnej, nie ma przyjaciół, a w domu nie czuje się dobrze z powodu nowego partnera matki. Nieoczekiwanie w jego życiu pojawia się o rok młodsza Tereza. Nastolatkwowie postanawiają razem uciec. Sytuacja wymyka się jednak spod kontroli.

Třináctiletý Marek natáčí na mobil videa se sociální tematikou, nemá žádné kamarády a doma se necítí dobře kvůli novému partnerovi své matky. Pak se v jeho životě nečekaně objeví o rok mladší Tereza. Rozhodnou se, že spolu utečou, ale situace se jim vymkne z rukou.

CENTRAL | 02.05.2025, 12.30 **G****TICHÁ POŠTA / PODAJ DALEJ***rež./rež. Ján Sebechlebský, Czechy, Slowacja, Serbia/Česko, Slovensko, Srbsko 2025, 97'*

Karkonosze, zima u schyłku niemieckiej okupacji. Grupa dzieci znajduje w lesie rannego francuskiego pilota. By go ocalić, muszą podjąć niebezpieczną grę – przekazywać mężczyznę z wioski do wioski. Celem jest oddalony o kilkadziesiąt kilometrów szpital... Film na podstawie noweli Jiřího Stránského.

Na sklonku německé okupace najde skupinka dětí uprostřed lesa v Krkonoších zraněného francouzského pilota. Aby ho zachránili, musí se pustit do nebezpečné hry a předávat si muže z jedné vesnice do druhé. Jejich cílem je dopravit raněného do několik desítek kilometrů vzdálené nemocnice. Film natočený podle novely Jiřího Stránského.

CENTRAL | 30.04.2025, 10.00 **G**

NOWE FILMY CZESKIE / NOVÉ ČESKÉ FILMY

VLNY / FALE*rež./rež. Jiří Mádl, Czechy, Słowacja/Česko, Slovensko 2024, 131'*

Praga, koniec lat 60. Opiekujący się młodszym bratem chłopak zdobywa pracę w redakcji radia i zostaje wciągnięty w cichą walkę między dziennikarzami a służbami bezpieczeństwa. Tymczasem zbliża się inwazja. Film inspirowany prawdziwymi wydarzeniami i bohaterską obroną budynku radia 21 sierpnia 1968 roku.

Děj se odehrává v Praze na konci šedesátých let 20. století. Mladík, který se stará o svého mladšího bratra, sežene práci v redakci rozhlasu a je zatažen do tichého boje mezi redaktory a tajnou policií. Mezitím se blíží invaze. Film vychází ze skutečných událostí a hrdinné obrany budovy Československého rozhlasu v 21. srpna 1968.

TEATR | 02.05.2025, 17.30 **G****VÝJIMEČNÝ STAV / STAN WYJĄTKOWY***rež./rež. Jan Hřebejk, Czechy/Česko 2024, 111'*

Radiowy korespondent na Bliskim Wschodzie, zaalarmowany anonimem na temat swojej żony, wraca na chwilę do Pragi. W tym czasie w Kamburze, gdzie miał przebywać, wybucha rewolucja. Ucieka się więc do mistyfikacji – zaczyna tworzyć fałszywe relacje, imitując odgłosy starć za pomocą kuchennych naczyń.

Rozhlasový korespondent na Blízkém východě obdrží znepokojivý anonym o své ženě a vrátí se na skok do Prahy. Mezitím v Kamburu, kde měl v té době být, vypukne revoluce. Rozhodne se zachránit mystifikací a vytváří falešné zpravodajské relace, při kterých zvuky bojů imituje za pomoci kuchyňského náčiní.

CENTRAL | 02.05.2025, 20.45 **G****ZAHRADNÍKŮV ROK / ROK OGRODNIKA***rež./rež. Jiří Havelka, Czechy/Česko 2024, 104'*

W spokojne życie ogrodnika i jego żony wkracza nowy właściciel miejscowego pałacu. Mężczyzna chce kupić ich gospodarstwo, ale gdy spotyka się z odmową, zaczyna na wszelkie sposoby uprzykrzać sąsiadom życie. Film zainspirowany prawdziwą historią oraz książką Karla Čapka o tym samym tytule.

Do poklidného života zahradníka a jeho ženy vstoupí nový majitel místního zámku. Ten chce koupit také jejich zahradnictví, a když jeho nabídku odmítnou, začne svým sousedům všemožně dělat ze života peklo. Film inspirován skutečným příběhem a stejnojmennou knihou Karla Čapka.

CENTRAL | 03.05.2025, 18.15 **G**

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are no margins, text, or other markings on the page.

DAJORI*rež./rež. Martin Páv, Nicolas Kourek, Czechy/Česko 2024, 87'*

Marie Hučková postanawia pomóc młodszej siostrze Ivecie, która z dziewiątką dzieci łąduje na ulicy. Wraz z mężem Enrico bierze pod opiekę dwuletnią Anabel i dziewięcioletniego Samuela. W ciągu trzech lat śledzimy, jak zмага się z ich wychowaniem, a zarazem stara się być dla nich dobrą *dajori* – mamą.

Marie Hučková se rozhodne pomoci své mladší sestře Ivetě, která skončila se svými devíti dětmi na ulici. Spolu s manželem Enricem si vezme do péče dvouletou Anabel a devítiletého Samuela. V průběhu tří let sledujeme, jak se potýká s jejich výchovou a jak se pro ně snaží být dobrou *dajori* – maminkou.

KaSS s. 2 | 30.04.2025, 12.30

DOKTOR NA TRIPU / DOKTOR NA TRIPIE*rež./rež. David Čálek, Czechy/Česko 2025, 95'*

Zespół kierowany przez Tomáša Páleníčka wyrusza do amazońskiej dżungli, by zbadać działanie psychodelików i opisać doświadczenia indiańskich szamanów. Naukowcy poszukują alternatyw dla nadużywanych i często nieskutecznych leków antydepresyjnych. Towarzyszy im grupa 20 ochotników.

Tým vedený Tomášem Páleníčkem se vydává do amazonské džungle zkoumat působení psychotropních látek a popsat zkušenosti indiánských šamanů. Vědci hledají alternativy pro nadužívaná a často neúčinná antidepresiva. Doprovází je dvacetičlenná skupina dobrovolníků.

TEATR | 04.05.2025, 18.00 **G****JANŽURKA***rež./rež. Theodora Remundová, Czechy, Słowacja/Česko, Slovensko 2024, 110'*

Bohaterką filmu jest ikona czeskiego kina i teatru Iva Janžurová widziana oczami swojej córki, dokumentalistki Theodory Remundovej. Bliska więź między nimi zaowocowała czułym, osobistym portretem. Zostają przywołane obrazy z dzieciństwa artystki, ważne życiowe momenty, urywki prywatnej korespondencji oraz najważniejsze role.

Hrdinkou filmu je ikona českého filmu a divadla Iva Janžurová zachycená očima své dcery, dokumentaristky Theodory Remundové. Blízký vztah mezi nimi dal vzniknout citlivému, intimnímu portrétu. Dokument přibližuje obrazy z dětství umělkyně, důležité životní okamžiky, úryvky ze soukromé korespondence a nejvýznamnější role.

KaSS s. 1 | 02.05.2025, 14.30 **G**

JESTŠE NEJSEM, KÝM CHCI BÝT / JESZCZE NIE JESTEM TYM, KIM BYM CHCIAŁA**rež./rež. Klára Tasovská, Czechy, Słowacja, Austria/Česko, Slovensko, Rakousko 2024, 90'**

Oto Libuše Jarcovjáková – legendarna czeska fotografka wymykająca się konwencjom. Ze środowiska czechosłowackiego undergroundu trafiła do wielkiego świata, by zrobić karierę w Tokio i Berlinie. Poświęcony jej dokument, składający się wyłącznie z fotografii bohaterki, zachwylił widzów festiwalu filmowych na całym świecie.

Seznamte se s Libuší Jarcovjákovou, legendární českou fotografkou, která se vymyká konvencím. Z prostředí československého undergroundu pronikla do velkého světa a udělala kariéru v Tokiu a v Berlíně. Dokument věnovaný umělkyni, vytvořený pouze z jejích fotografií, vzbudil nadšení festivalových diváků na celém světě.

CENTRAL | 02.05.2025, 10.00 **G****JURÁČEK JE MŮJ OSUD / JURÁČEK TO MOJE PRZEZNACZENIE****rež./rež. Olga Sommerová, Czechy/Česko 2024, 78'**

Dokument zainspirowany głośną książką dziennikarki Dani Horákové o jej życiu z mężem – cenionym reżyserem Pavlem Juráčkem, jednym z przedstawicieli czechosłowackiej Nowej Fali. „Anatomia jednego związku, epoki, twórczości, miłości i nienawiści”, jak pisze twórczyni filmu Olga Sommerová.

Dokument na motywy sławnej książki novinářky Daní Horákové o jejím životě s oceňovaným režisérem Pavlem Juráčkem, který byl jedním z představitelů československé nové vlny. „Je to anatomie jednoho vztahu, doby, tvorby, lásky a nenávisti,” říká autorka filmu Olga Sommerová.

COK | 04.05.2025, 17.30

KRÁLOVÉ ŠUMAVY / KRÓLOWIE SZUMAWY**rež./rež. Kris Kelly, Czechy, Irlandia/Česko, Irsko 2024, 70'**

Trzymająca w napięciu, zrealizowana częściowo w technice rotoskopii (znanej m.in. z filmu *Alois Nebel* Tomáša Luňáka) opowieść o legendarnym przemycniku Josefie Hasilu, nazywanym Królem Szumawy przez komunistyczne służby bezpieczeństwa. Człowiek ten zasłynął, pomagając dziesiątkom osób w nielegalnej ucieczce na Zachód.

Napinavý příběh o legendárním převaděči Josefu Hasilovi vytvořený částečně technikou rotoskopické animace (známou mj. z filmu Tomáše Luňáka *Alois Nebel*). Král Šumavy, jak mu říkali členové komunistické státní bezpečnosti, se proslavil tím, že pomohl desítkám lidí v nelegálním útěku na Západ.

KaSS s. 2 | 03.05.2025, 10.00

LES / LAS**rež./rež. Lidia Duda, Polska, Czechy/Polsko, Česko 2024, 84'**

Po studiach Asia i Marek kupili dom w sercu Puszczy Białowieskiej, tuż przy wschodniej granicy Polski. Ich dzieci miały tam dorastać z dala od problemów współczesnego świata. Jednak gdy w lesie pojawiają się uchodźcy, rodzina angażuje się w pomoc. Jej życie diametralnie się zmienia.

Asia a Marek si po škole koupili dům v srdci Bělověžského pralesa, v těsné blízkosti východní hranice Polska. Plánovali, že tam jejich děti vyrostou daleko od problémů současného světa. Když se však v lese objeví uprchlíci, rodina se zapojí do pomoci a její život se od základů změní.

KaSS s. 1 | 30.04.2025, 17.00 **G****VÁLEČNÝ ZPRAVODAJ / KORESPONDENT WOJENNY****rež./rež. David Čálek, Benjamin Tuček, Czechy/Česko 2024, 78'**

Wraz z twórcami dokumentu śledzimy pracę Martina Dorazína – czeskiego korespondenta wojennego, w ostatnim czasie relacjonującego wojnę w Ukrainie. Poznajemy warunki życia ludzi bezpośrednio dotkniętych przez działania wojenne i uświadamiamy sobie, jak ważne jest zjednoczenie w obliczu wspólnego zagrożenia.

Společně s tvůrci filmu sledujeme práci Martina Dorazína, českého válečného zpravodaje, který aktuálně přináší zpravodajství z války na Ukrajině. Poznáváme, v jakých podmínkách žijí lidé přímo dotčení válkou, a uvědomujeme si, jak je důležité sjednotit se tváří v tvář společné hrozbě.

PIAST | 03.05.2025, 12.30 **G****VĚZENÍ DĚJIN / WIĘZIENIE HISTORII****rež./rež. Jan Gogola ml., Matěj Hruďička, Czechy/Česko 2024, 92'**

Film pokazuje niezwykłą przestrzeń więzienia w Uherskim Hradišciu. Ponadstuletni, zamknięty od lat budynek tchnie atmosferą procesów politycznych ubiegłego wieku. Opowieści przedstawicieli różnych pokoleń dają poczucie, że przeszłość może stać się kluczem do wspólnej przyszłości.

Film ukazuje neobyčejný prostor věznice v Uherském Hradišti. Více než sto let stará budova, která je již dlouhé roky uzavřená, vyzařuje atmosféru politických procesů z minulého století. Vyprávění zástupců různých generací vyvolává pocit, že minulost se může stát klíčem ke společné budoucnosti.

CENTRAL | 04.05.2025, 10.00 **G**

CHYTAŤ VIETOR / ŁAPIĄC WIATR*reż./rež. Sabína Savková, Słowacja/Slovensko 2024, 27'*

Jakub, młody uciekinier z więzienia, znajduje schronienie u żyjącego samotnie w górach Ondreja. Gdy euforia opada, chłopak uświadamia sobie, że życie na odludziu, w ukryciu przed ludźmi, nie oznacza dla niego wolności, której potrzebuje. Ale czy jest ona w ogóle osiągalna?

Mładik Jakub uprchl z vězení a ukryl se u Ondreja, který žije osaměle v horách. Když opadne euforie, mladý muž si uvědomí, že život v ústraní a nutnost skrývat se před lidmi pro něj neznamená svobodu, kterou potřebuje. Může ale získat skutečnou svobodu?

Krótkie metraże II / Krátké filmy II: COK | 02.05.2025, 17.45 **G****ČERNÁK***reż./rež. Jakub Kroner, Słowacja, Czechy/Slovensko, Česko 2025, 115'*

Film zainspirowany prawdziwą historią Mikuláša Černáka. Chłopak z prowincji staje na czele lokalnej mafii, ale to mu nie wystarcza. Chce zostać bossem wszystkich bossów i rządzić całą Słowacją. Zmierzając do celu, nie docenia innej potężnej siły rządzącej w jego kraju – polityków i tajnych służb.

Film inspirowaný skutečným příběhem Mikuláše Černáka. Mladík z venkova se dostane do čela místní mafie, ale to mu nestačí. Chce se stát bossem všech bossů a ovládnout celé Slovensko. Na cestě za svým cílem však podcení jinou mocnou sílu, která ovládá jeho zemi: politiky a tajné služby.

CENTRAL | 04.05.2025, 20.15

EMA A SMRTIHLAV / EMA I TRUPIA GŁÓWKA*reż./rež. Iveta Grófová, Słowacja, Czechy/Slovensko, Česko 2024, 129'*

Lata 40. XX wieku. Państwo słowackie buduje swoją tożsamość na nienawiści względem mniejszości. Marika trzyma się na uboczu – ze względu na węgierskie pochodzenie oraz na fakt, że ukrywa żydowskiego chłopca. Wzbudza jednak zainteresowanie dwóch mężczyzn... Film na podstawie powieści Petera Kríšťúfka.

Ve čtyřicátých letech 20. století si slovenský stát buduje identitu na nenávisti k menšinám. Marika se pohybuje v ústraní jednak kvůli svému maďarskému původu, jednak proto, že schovává židovského chlapce. Přesto vzbudí zájem dvou mužů... Film na motivy románu Petera Kríšťúfka.

KaSS s. 1 | 30.04.2025, 12.45

LÓVE 2 / LOVE 2

rež./rež. Jakub Kroner, Słowacja/Slovensko 2024, 100'

Opowieść o miłosnym trójkacie oraz walce o władzę w cieniu mafii, która nie cofnie się przed niczym. Odległa Tajlandia staje się kryjówką dla kilku przestępców z Europy Wschodniej. Nie zdają sobie jednak sprawy, że sami mogą paść ofiarą jeszcze potężniejszych drapieżców.

Příběh o milostném trojúhelníku a boji o moc ve stínu mafie, která se nezastaví před ničím. Ve vzdáleném Thajsku nachází úkryt několik zločinců z východní Evropy. Neuvědomují si však, že se sami mohou stát obětí ještě silnějších dravců.

PLENER / VENKOVNÍ | 01.05.2025, 21.00

MIKI

rež./rež. Jakub Kroner, Słowacja, Czechy/Slovensko, Česko 2024, 106'

Miki, kierowca autobusu, wraca z zagranicy do swojej rodzinnej miejscowości. Czasy są burzliwe – cały kraj ulega gwałtownym przemianom, otwierają się nowe możliwości, także przestępcze. Mężczyzna stopniowo zaczyna tworzyć wokół siebie jedną z największych grup mafijnych.

Ridič autobusu Miki se vrací ze zahraničí do své rodné obce. Doba je neklidná, v celé zemi dochází k bouřlivým změnám, otvírají se nové možnosti, a to se týká i zločinu. Muž si kolem sebe postupně začíná vytvářet jednu z největších mafiánských skupin v zemi.

CENTRAL | 04.05.2025, 18.00

VOJNA POLICAJTOV / PEWNEGO RAZU NA DZIKIM WSCHODZIE

rež./rež. Rudolf Biermann, Słowacja, Czechy/Slovensko, Česko 2024, 151'

Film zainspirowany autentycznymi wydarzeniami. Lata 90. XX wieku. Policjant Miky Miko prowadzi swój samotny bój ze słowackim półświatkiem, gdzie lokalna mafia kryta przez władze żyje w symbiozie z przedsiębiorcami i skorumpowanymi służbami. Nieoczekiwanie w swojej walce zyskuje sojusznika.

Film inspirowaný skutečnými událostmi se odehrává v devadesátých letech 20. století. Policista Miky Miko vede svůj osamělý boj se slovenským podsvětím, kde místní mafie krytá vládnoucí garniturou žije v symbióze s podnikateli a zkorumpovanou policií. Ve svém boji získá nečekaného spojence.

CENTRAL | 01.05.2025, 17.00 G

rež./rež. Gábor Reisz, Węgry, Słowacja/Maďarsko, Slovensko 2023, 152'

Mladý Ábel se připravuje k maturitě a trápí se neopětovaným citem ke své spolužačce. Ta je pro změnu zamilovaná do učitele dějepisu, který je ve sporu s Ábelovým konzervativním otcem. Situace eskaluje a chlapcova maturitní zkouška se nečekaně změní v politický skándal.

PIAST | 04.05.2025, 20.00

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting or typing. There are no margins, text, or other markings on the page.

AKVABELY Z PRANDORFA / **PLYWACZKI Z PRANDORFU**

reż./rež. Paľo Korec, Słowacja/Slovensko 2024, 78'

Opowieść o pięciu kobietach z małej słowackiej miejscowości Devičany, które pokonały strach i doświadczyły wolności. Bohaterki zaczęły bowiem pewnego dnia morsować w jeziorze. Wspólne hobby i śmiech pomogły im nabrać dystansu do oczekiwanej otoczenia.

Vyprávění o pěti ženách z malé slovenské obce Devičany, které překonaly svůj strach a zakusily svobodu. Hrdinky filmu se začaly jednoho dne otužovat v místní vodní nádrži. Společný koníček a smysl pro humor jim pomohly získat nadhled nad tím, co od nich očekává jejich okolí.

COK | 01.05.2025, 20.00 G

JE TO VE HVĚZDÁCH / **WISHING ON A STAR** / ZAPISANE W GWIAZDACHreż./rež. Peter Kerekes, Włochy, Słowacja, Czechy, Austria, Chorwacja/
Italie, Slovensko, Česko, Rakousko, Chorvatsko 2024, 99'

Astrolożka z Neapolu, Luciana, prowadzi nietypową działalność. Pragnącym odmienić swoje życie klientom zaleca urodzinowy wyjazd w ściśle określone miejsce na świecie, wskazane przez gwiazdy. Dokument Petera Kerekesa w dowcipny sposób opowiada o poszukiwaniu nadziei i sensu.

Neapolská astroložka Luciana se věnuje neobvyklému podnikání: klientům, kteří chtějí změnit svůj život, doporučuje narozeninovou cestu na přesně stanovené místo na světě, které určily hvězdy. Dokument Petera Kerekesa vtipným způsobem pojednává o hledání naděje a smyslu.

KaSS s. 1 | 30.04.2025, 15.00

POKIAL' JA ŽIJEM / **FAKIR**

reż./rež. Roman Ďuriš, Słowacja, Czechy, Polska/Slovensko, Česko, Polsko 2024, 82'

Dalibor, młody Rom, po dwóch latach więzienia wraca do domu, gdzie musi się mierzyć z rodzinnym kryzysem – próbuje uchronić młodszego brata przed twardą ręką ojca alkoholika. Od problemów i traum ucieka do magicznego świata cyrku, gdzie przeistacza się w nieustraszonego fakira.

Když se mladý Rom Dalibor po dvou letech vězení vrátí domů, musí se vypořádat s rodinnou krizí a pokouší se chránit mladšího bratra před tvrdou rukou otce, který je alkoholik. Od problémů a traumat utíká do magického světa cirkusu, kde se mění v neohroženého fakira.

TEATR | 30.04.2025, 12.00 G

PREZIDENTKA / PREZYDENTKA

rež./rež. Marek Šulík, *Słowacja, Czechy/Slovensko, Česko 2024, 90'*

Ekipa filmowa towarzyszyła Zuzanie Čaputovej przez pięć lat jej prezydentury. Ze zgromadzonego materiału powstał intymny portret kobiety, która starała się wnieść nowe, otwarte podejście do tradycyjnie męskiego świata wielkiej polityki, a równocześnie pozostać dobrą matką dla swoich córek.

Filmový štáb doprovozoval Zuzanu Čaputovou po dobu päti let, kedy zastávala úrad prezidentky. Ze shromaždeného materiálu vznikol intímny portrét ženy, ktorá sa snažila vniesť nový, otvorený prístup do tradične mužského sveta veľkej politiky, a zároveň byť i nadále dobrou matkou svých dvou dcer.

CENTRAL | 02.05.2025, 15.30 **G**

VIA SLOVAKIA

rež./rež. Vítazoslav Chrappa, *Słowacja/Slovensko 2024, 83'*

Slavomír Duchovič rusza w ponadmiesięczną podróż po Słowacji w poszukiwaniu skarbów przyrody i kultury. Pozwala mu to również przepracować własną burzliwą przeszłość. W trakcie wyprawy musi stawić czoła wielu kryzysowym momentom, nie poddaje się jednak i idzie dalej.

Slavomír Duchovič se vydává na více než měsíc trvající cestu Slovenskem za poklady přírody a kultury. Cesta mu zároveň pomáhá vyrovnat se s vlastní pohnutou minulostí. Přestože musí během výpravy čelit mnoha krizovým okamžikům, nevzdává se a jde dál.

COK | 03.05.2025, 17.30 **G**

CAMPER / KARAVAN*rež./rež. Łukasz Suchocki, Polska/Polsko 2023, 77'*

Wypalona zawodowo para z problemami w związku zauważa światelko w tunelu. Roberta i Klaudie niespodziewanie odwiedza dawny znajomy, beztroshi surfer Filip, a także nieprzewidywalna artystka Wera. Wspólna kolacja przeradza się w imprezę, a następnie w podróż camperem przez Europę.

Pár potýkající se s vyhořením v práci a s problémy ve vztahu zahlédne světlo na konci tunelu. U Roberta a Klaudie se nečekaně zastaví jejich starý známý, bezstarostný surfař Filip, a spolu s ním nevypočitatelná umělkyně Wera. Společná večeře přeroste v párty a následně v cestu obytným vozem napříč Evropou.

TEATR | 03.05.2025, 10.00 **G****CISZA NOCNA / PO VEČERCE***rež./rež. Bartosz M. Kowalski, Polska/Polsko 2024, 87'*

Lucjan trafia do domu opieki. Położona na wsi rezydencja sprawia wrażenie idyllicznego miejsca z przyjaznym personelem i zycziwymi mieszkańcami. Okazuje się jednak, że skrywa tajemnicę. Lucjana zaczynają prześladować makabryczne wizje. Zbiega się to ze śmiercią kilku pensjonariuszy.

Lucjan se ocitne v domově důchodců. Domov má sídlo na venkově a působí jako idylické místo s přátelským personálem a přívětivými obyvateli. Vyjde však najevo, že skrývá tajemství. Lucjana začnou pronásledovat děsivé představy. Ve stejné době dochází k úmrtí několika obyvatel domova.

PIAST | 01.05.2025, 20.00 **G****DALEJ JAZDA / JEDEME DÁL***rež./rež. Mariusz Kuczewski, Polska/Polsko 2025, 100'*

Seniorzy – Ela i Józiek – postanawiają wybrać się w sentymentalną podróż przez Polskę. Przygotowania do eskapady wspiera ich wnuczka Justyna i sąsiad Antoni. Tymczasem syn Andrzej ani myśli puścić rodziców w świat. Staruszkowie kradną więc kultową nyskę z jego komisu i ruszają, by spełnić marzenia.

Dva důchodci Ela a Józiek se rozhodli podniknout sentimentální cestu po Polsku. S přípravami na dobrodružství jim pomáhá jejich vnučka Justyna a soused Antoni. Jiné je to s jejich synem Andrzejem – ten nechce ani slyšet o tom, že by pustil rodiče do světa. Ela s Józkem ale ukradnou legendární Nysu z jeho autobazaru a vydají se za svým snem.

PIAST | 02.05.2025, 15.15 **G**

DZIEWCZYNA Z IGŁĄ / PIGEN MED NÅLEN / DÍVKA S JEHLICÍ**reż./rež. Magnus von Horn, Dania, Polska, Szwecja/Dánsko, Polsko, Švédsko 2024, 115'**

Nowy film reżysera *Intruza* i *Sweat*. Kopenhaga, tuż po I wojnie światowej. Karoline, młoda pracownica fabryki, wdaje się w romans z zamożnym właścicielem. Dziewczyna zachodzi w ciążę i łąduje na bruku. Wtedy poznaje Dagmar, właścicielkę nielegalnej agencji adopcyjnej.

Nový film režiséra filmů *Tady a potom* a *Sweat* se odehrává v Kodani krátce po konci 1. světové války. Karoline, mladá dělnice v továrně, má románek s bohatým majitelem. Pak ale otěhotní a skončí na ulici. V tu dobu se seznámí s Dagmar, která je majitelkou nelegální adopční agentury.

TEATR | 02.05.2025, 20.45 **G****EMITER / EMITOR****reż./rež. Adam Sikora, Polska/Polsko 2025, 90'**

Zapis znaleziono w szczelinie, w dolinie wdzierającej się w masyw góry Schneeberg. Pochodzi z równoległego wszechświata, z planety Ziemia, która została unicestwiona w serii potężnych wybuchów jądrowych. Co było ich przyczyną? Czy była to świadoma decyzja człowieka, czy też coś wymknęło się spod kontroli? Istnieją różnorodne hipotezy.

Záznam byl nalezen v jedné puklině, v údolí zaříznutém do masivu hory Schneeberg. Pochází z paralelního vesmíru, z planety Země, kterou zničila série silných jaderných výbuchů. Co bylo jejich příčinou? Bylo to vědomé rozhodnutí člověka, nebo došlo k nehodě? Vysvětlení nabízejí různé hypotézy.

PIAST | 03.05.2025, 20.00 **G****GRZYBY / HOUBY****reż./rež. Paweł Borowski, Polska/Polsko 2023, 75'**

Las, spokój, błogość, natura. Sielankową atmosferę, która towarzyszy zbieraczce grzybów i jagód, zakłóci spotkanie z tajemniczą młodą parą. Zdezorientowani bohaterowie są oszczędni w słowach, uparcie przekonując, że się zgubili. Coraz większa nerwowość, jaka rysuje się na twarzach młodych, wzbudza w kobiecie podejrzenia.

V lese panuje klid, příjemná nálada a příroda. Poetickou atmosféru při hledání hub a sbírání borůvek naruší setkání s tajemnou mladou dvojicí. Zmatení hrdinové jsou skoupí na slovo a jen tvrději opakují, že se ztratili. Rostoucí nervozita, která se zračí v jejich obličejích, vzbuzuje podezření.

PIAST | 01.05.2025, 17.45 **G**

INNEGO KOŃCA NIE BĘDZIE / KDE ZAČNEME**rež./rež. Monika Majorek, Polska/Polsko 2024, 85'**

Troje rodzeństwa próbuje poradzić sobie z niespodziewaną śmiercią ojca. Ola znajduje ich wspólne *home movies* i z bratem Pipkiem i siostrą Ajką odtwarzają zdjęcia z dzieciństwa. Ola odkrywa, że każde z nich przeżywa traumę na swój sposób, w samotności i nie może się z nią uporać. Udaje jej się jednak doprowadzić do przełamania emocjonalnego impasu.

Trojice sourozenců se snaží vyrovnat s nečekanou smrtí otce. Ola najde jejich společná rodinná videa a spolu s bratrem Pipkem a sestrou Ajkou si přehrávají záběry z dětství. Ola zjišťuje, že každý z nich prožívá trauma svým vlastním způsobem, o samotě, a nedokáže si s ním poradit. Nakonec se jí však podaří najít cestu z citové slepé uličky.

TEATR | 01.05.2025, 15.15 G**INTERSECTION****rež./rež. Adam Nowak, Polska/Polsko 2025, 117'**

Amadeusz traci ukochaną córkę. Osobista tragedia zbiega się z utratą pracy, na jego miejsce zostaje zatrudniony android. Zdesperowany mężczyzna bierze więc udział w tajnym projekcie milionera Dominusa. W zamian za duże pieniądze ma przetestować nieznaną technologię Intersection. Orientuje się, że został wybrany do tego zadania nieprzypadkowo.

Amadeusz ztratil svou milovanou dceru. Současně s touto osobní tragédií přichází o práci, když je na jeho místo přijat android. Zoufalý muž se proto rozhodne zúčastnit tajného projektu, který realizuje milionář Dominus. Za velký finanční obnos má testovat neznámou technologii nazvanou Intersection. Zjišťuje, že pro tento úkol nebyl vybrán náhodně.

PIAST | 30.04.2025, 21.30 G**KULEJ. DWIE STRONY MEDALU / JERZY KULEJ: DVĚ STRANY VÍTĚZSTVÍ****rež./rež. Xawery Żuławski, Polska/Polsko 2024, 139'**

Historia Jerzego i Heleny Kulejów – najbardziej barwnego małżeństwa Polski lat 60. On był bokserem, podwójnym mistrzem Europy i ośmiokrotnym mistrzem Polski, zdobywcą dwóch złotych medali olimpijskich. Ona – silną kobietą, która stała u jego boku, ale nie chciała na zawsze pozostać w jego cieniu.

Příběh představuje Jerzyho a Helenu Kulejovy a nejbarvitější polské manželství šedesátých let 20. století. Jerzy byl boxer, dvojnásobný mistr Evropy a osminásobný mistr Polska, který získal dvě zlaté olympijské medaile. Helena byla silná žena, která mu stála po boku, ale nechtěla navždy zůstat v jeho stínu.

PIAST | 30.04.2025, 15.00 G

LANY PONIEDZIAŁEK / MOKRÉ PONDĚLÍ

reż./rež. Justyna Mytnik, Polska/Polsko 2024, 84'

Co wydarzyło się w lany poniedziałek? Kim był zamaskowany mężczyzna, który skrzywdził 15-letnią Klarę? Jak po czymś takim odnaleźć znów sens i radość życia? W poszukiwaniu wsparcia Klara zwraca się do nowej przyjaciółki, która znacznie różni się od reszty nastolatków w mieście.

Co se stalo na Velikonoční pondělí? Kdo je maskovaný muž, který ublížil patnáctileté Kláře? Jak se po něčem takovém dá znovu najít smysl a radost ze života? Klára hledá někoho, kdo by ji podpořil, a obrátí se na svou novou přítelkyni, která je jiná než většina teenagerů ve městě.

TEATR | 01.05.2025, 10.00 **G****MINGHUN**

reż./rež. Jan P. Matuszyński, Polska/Polsko 2024, 95'

Po stracie córki Jurek (Marcin Dorociński) wraz ze swoim teściem Benem decyduje się odprawić chiński rytuał *minghun*, tzw. zaślubin po śmierci. Bohaterowie ruszają w pełną emocjonalnych zawirowań podróż w głąb samych siebie, której celem jest znalezienie idealnego partnera na wieczność.

Po ztrátě dcery se Jurek (Marcin Dorociński) společně se svým tchánem Benem rozhodne provést čínský rituál *minghun*, tzv. posmrtnou svatbu. Hrdinové se vydávají na emocionálně bouřlivou cestu do vlastního nitra, jejímž cílem je najít dokonalého partnera na věčnost.

TEATR | 02.05.2025, 10.00 **G****NIEPRZYJACIEL / NEPŘÍTEL**

reż./rež. Michał Krzywicki, Polska/Polsko 2025, 95'

Ania obsługuje najemców luksusowej willi w środku lasu na Mazurach. Jej gośćmi są dwie pary: charyzmatyczny Leon z atrakcyjną Eleni oraz Bruno z Magdą, którzy od wielu lat są ze sobą. Bruno rozpoznaje Anię – osiem lat wcześniej jej siostra Monika zginęła od wybuchu bomby podłożonej w samochodzie Leona.

Ania obsluhuje nájemníky luxusní vily uprostřed lesa na Mazurách. Jejími hosty jsou dva páry: charismatický Leon s atraktivní Eleni a Bruno s Magdou, kteří jsou spolu už mnoho let. Bruno v Anie pozná dívku, jejíž sestra Monika zemřela před osmi lety při výbuchu bomby umístěné v Leonově autě.

PIAST | 01.05.2025, 12.30 **G**

PANI OD POLSKIEGO / UČITELKA POLŠTINY

rež./rež. Radosław Piwowarski, Polska/Polsko 2025, 120'

1942 rok, Kresy. Niezależna Eliza rodzi bez ślubu dziecko Stacha. Wraz z niemowlęciem rusza szukać ukochanego zesłanego na roboty do III Rzeszy. Eliza to nauczycielka, idealistka, a jej ukochany Stach to wiejski zawiadziak. Kobieta odnajduje go we Frankfurcie i decyduje się zostać z nim w Niemczech.

Rok 1942, východ Polska. Svobodomyšlná Eliza porodí nemanželské dítě. Otec dítěte Stach byl poslán na nucené práce do Třetí říše a Eliza se ho i s nemluvňátem vydává hledat. Je učitelka, idealistka, a její milovaný Stach je venkovský floutek. Najde ho ve Frankfurtu a rozhodne se s ním zůstat v Německu.

TEATR | 03.05.2025, 12.15 **G****POD SZARYM NIEBEM / POD ŠEDIVÝM NEBEM**

rež./rež. Mara Tamkovich, Polska/Polsko 2024, 82'

W Białorusi trwają protesty po sfałszowanych przez Łukaszenkę wyborach prezydenckich w 2020 roku. Dziennikarka Lena prowadzi transmisję z pacyfikacji pokojowej demonstracji. Zostaje namierzona przez milicyjny dron i zatrzymana. Mąż Leny przygotowuje wyjazd za granicę, jednak reżim nie chce wypuścić kobiety.

V Bělorusku probíhají protesty po prezidentských volbách z roku 2020, které zfalšoval Lukašenko. Novinářka Lena vysílá přenos z potlačení pokojné demonstrace. Odhalí ji policejní dron a je zadržena. Její muž připravuje jejich emigraci, ale režim nechce ženu propustit.

CENTRAL | 30.04.2025, 17.00 **G****POD WULKANEM / POD VULKÁNEM**

rež./rež. Damian Kocur, Polska/Polsko 2024, 110'

Wnikliwe studium emocji inteligenckiej, ukraińskiej rodziny Kovalenków, którą wybuch wojny zastaje ostatniego dnia wakacji na Teneryfie. Ich powrót do Kijowa okazuje się niemożliwy. W jednej chwili z turystów stają się uchodźcami.

Pronikavá studie emocí jedné rodiny ukrajinských intelektuálů, kterou začátek války zastihne v poslední den jejich dovolené na Tenerife. Návrat do Kyjeva se ukáže být nemožný. Ze dne na den se z turistů stávají uprchlíci.

PIAST | 02.05.2025, 20.45 **G**

NF

PRÓBA ŁUKU / ZKOUŠKA LUKU*reż./rež. Łukasz Barczyk, Polska/Polsko 2024, 75'*

Marta 10 lat po zniknięciu męża postanawia zrozumieć wreszcie, co tak naprawdę się z nim stało, i nazwać relację, jaka ich łączyła. Wraz z jego najlepszym przyjacielem, któremu towarzyszy ekipa filmowa, wyrusza na grecką wyspę Thassos, gdzie widziano go po raz ostatni. Czy uda im się rozwikłać tajemnicę?

Deset let potom, co zmizel její manžel, se Marta rozhodne konečně pochopit, co se s ním doopravdy stalo, a pojmenovat vztah, který mezi nimi byl. Spolu s nejlepším přítelem a v doprovodu filmového štábu se vydává na řecký ostrov Thassos, kde byl muž spatřen naposledy. Podaří se jim přijít tajemství na kloub?

TEATR | 04.05.2025, 10.00 **G****PRZEŚWIT / MÝTINA***reż./rež. Magdalena Pięta, Polska/Polsko 2025, 81'*

Podczas spaceru na Słęży znika młoda matka, która porzuciła wózek z niemowlęciem. Policjant, młody mąż i emerytowany jasnovidz próbują zrekonstruować ostatnie chwile zaginionej. Wciela się w nią pozorantka, którą ze Słężą łączą zdarzenia z dzieciństwa.

Během procházky na hoře Słęża zmizí mladá matka a zůstane po ní kočárek s nemluvnětem. Policista, mladý muž a emerytovaný jasnovidce v duchodu se společně snaží zrekonstruovat poslední okamžiky zmizelé ženy. Hraje ji figurantka, kterou se Słężou spojují události z dětství.

TEATR | 04.05.2025, 15.00 **G****RZECZY NIEZBĘDNE / CESTOVNÍ POTŘEBY***reż./rež. Kamila Tarabura, Polska, Niemcy/Polsko, Německo 2024, 110'*

Reporterka Ada potrafi spakować się w 10 minut i ruszyć tam, gdzie ciągnie ją temat. Za namową koleżanki z dzieciństwa, Roksany, jedzie do miasteczka, w którym się wychowała. Choć wszyscy wiedzą tam o sobie wszystko, matka Roksany pilnie strzeże rodzinnych tajemnic. Co uda im się odkryć?

Reportérka Ada se dokáže během deseti minut sbalit a vyrazit na cestu za svým tématem. Kamarádka z dětství Roksana ji přesvědčí, aby přijela do města jejich mládí. Přestože tam o sobě všichni všechno vědí, Roksanova matka důsledně stráží rodinná tajemství. Podaří se je odhalit?

CENTRAL | 01.05.2025, 20.30 **G**

NOWE FILMY POLSKIE / NOVÉ POLSKÉ FILMY

SEZONY / SEZÓNY**rež./rež. Michał Grzybowski, Polska/Polsko 2024, 98'**

Rozgrywająca się w świecie teatru komedia o aktorze, który musi zmierzyć się z rozpadem długoletniego związku. Akcja toczy się podczas trzech różnych spektakli – życie prywatne bohaterów miesza się z rzeczywistością sceniczną, a trudnym emocjom towarzyszy humor.

Komedie z divadelního světa pojednává o herci, který se musí vyrovnat s rozpadem dlouholetého vztahu. Děj se odehrává v průběhu tří různých představení, soukromý život se mísí s děním na scéně a tíživé emoce přicházejí ruku v ruce s humorem.

TEATR | 03.05.2025, 15.15 **G****SIMONA KOSSAK****rež./rež. Adrian Panek, Polska/Polsko 2024, 100'**

Simona Kossak, córka malarza Jerzego Kossaka i wnuczka Wojciecha, dorasta, nie zaznając ciepła ze strony despotycznej matki. Dziewczyna nie ma talentu, z którego od pokoleń słynie jej rodzina. Po studiach rzuca wszystko – dom, tradycję, społeczne konwenanse – i obejmuje posadę naukowczynie w Białowieży.

Simona Kossak, dcera a vnučka známých malířů Jerzyho a Wojciecha Kossaka, nebyla obdařena talentem, jímž byla proslulá její rodina. Jako dítě nepoznala vřelost ze strany despotické matky. Když dostuduje, rozhodne se všechno opustit – rodný dům i tradice společenské konvence – a nastoupí na místo vědecké pracovnice v Bělověži.

PIAST | 02.05.2025, 17.45 **G****SKRZYŻOWANIE / KŘÍŽOVATKA****rež./rež. Dominika Montean-Pańków, Polska/Polsko 2024, 99'**

80-letni Tadeusz wieździe spokojne życie u boku żony Heleny. Po latach pracy w szpitalu pragnie cieszyć się emeryturą i domem z ogrodem, gdzie planuje wyprawić wesele ukochanej wnuczki. Sielankę burzy tragiczny wypadek samochodowy, który rzuci cień na jego małżeństwo i odsłoni pęknięcia w relacji z synem.

Osmadesátiletý Tadeusz vede poklidný život po boku své ženy Heleny. Po letech práce v nemocnici si chce užít dčchodu a domu se zahradou, kde plánuje uspořádat svatbu své milované vnučce. Selanku naruší tragická dopravní nehoda, která vrhne stín na jeho manželství a odkryje trhliny ve vztahu se synem.

TEATR | 01.05.2025, 20.45 **G**

SNY PEŁNE DYMU / SNY PLNÉ KOUŘE*reż./rež. Dorota Kędzierzawska, Polska/Polsko 2023, 106'*

Opowieść o spotkaniu dwojga zupełnie różnych ludzi. Przypadek sprawia, że spędzają ze sobą kilka dni. Czasem tak się zdarza, że ci, którzy wydawali się nam całe życie bliscy i kochani, stają się zupełnie obcy. A ci obcy niespodziewanie okazują się bliscy. Wystarczy popatrzeć sobie w oczy.

Vyprávění o setkání dvou zcela odlišných lidí. Náhoda tomu chce, že společně stráví několik dnů. Někdy se stává, že ten, koho jsme celý život považovali za blízkou a milovanou osobu, se nám úplně odčizí. A že někdo cizí se nečekaně projeví jako blízký člověk. Stačí se jeden druhému podívat do očí.

TEATR | 04.05.2025, 12.15 **G****TO NIE MÓJ FILM / TO NENÍ MŮJ FILM***reż./rež. Maria Zbąska, Polska/Polsko 2024, 99'*

Zakapturzona para, ciągnąc za sobą sanie, przedziera się przez białe pustkowia. Janek i Wanda mają do przejścia niezły kawałek – ze Świnoujścia na Hel. Umówili się, że nie zboczą z pasa piasku między lasem a morzem. Pomysł na wspólny survival pojawił się po kolejnej kłótni – to test dla ich wieloletniego związku.

Dvojice v kapucích za sebou táhne saně a plahočí se s nimi bílou pustinou. Janek a Wanda mají před sebou velký kus cesty, ze Svinoúští až na Hel. Dohodli se, že za celou dobu nesejdou z pruhu písečné pláže mezi lesem a mořem. Podniknout společný survival je napadlo po jedné z jejich mnoha hádek – chtějí tak prověřit svůj dlouholetý vztah.

PIAST | 04.05.2025, 15.30 **G****UTRATA RÓWNOWAGI / ZTRÁTA ROVNOVÁHY***reż./rež. Korek Bojanowski, Polska/Polsko 2024, 97'*

Mimo że Maja poświęciła aktorstwu całe swoje życie, nie wierzy w siebie. Wszystko się zmienia, gdy na jej drodze staje nowy reżyser, który ma poprowadzić studentów do dyplomu. Powierza Mai główną rolę. Wkrótce okaże się jednak, że głównym celem dziewczyny będzie zdemaskowanie prawdziwej natury reżysera.

Maja se herectví věnuje celý svůj život, ale přesto si stále nevěří. Všechno se změní, když se jí do cesty dostane nový režisér, který má se studenty natáčet jejich absolventský film a Maje svěřit hlavní roli. Brzy se však ukáže, že dívčiným hlavním cílem je demaskovat skutečnou povahu režiséra.

TEATR | 30.04.2025, 17.00 **G**

WROOKLYN ZOO*reż./rež. Krzysztof Skonieczny, Polska/Polsko 2024, 128'*

Opowieść o burzliwej miłości pary młodych ludzi. W mieście, którym trzęsą członkowie brutalnego gangu, spotkają się dwa odmienne światy. Dla skejta Kosy rodziną są kumple i kochający go nad życie dziadek. Z kolei Zora, obdarzona cudownym głosem romska dziewczyna, czuje się ograniczona przez rodzinne tradycje.

Příběh bouřlivé lásky dvou mladých lidí. Ve městě, které terorizují členové brutálního gangu, se setkají dva naprosto odlišné světy. Pro skatera Kosyho jsou jedinou rodinou kámoši a dědeček, který ho miluje víc než svůj život. Zora je romská dívka obdařená nádherným hlasem a cítí, že ji rodinné tradice omezují.

TEATR | 03.05.2025, 20.00 **G****WRÓBEL / VRABČÁK***reż./rež. Tomasz Gąssowski, Polska/Polsko 2024, 106'*

Remek Wróbel, listonosz i zapalony piłkarz amatorskiej drużyny, dobiega czterdziestki i wie, że życie kawalera. Z pasją studiuje encyklopedię, ćwicząc swoją nadzwyczajną pamięć. Poza prowadzącym szemrane interesy przyjaciелеm Pedrem nie ma na świecie nikogo bliskiego. I dobrze mu z tym. Do czasu...

Remek Wróbel je pošťák a nadšený amatérský fotbalista, táhne mu na čtyřicet a vede mládenecký život. Nadšeně studuje encyklopedii a procvičuje si svou mimořádnou paměť. Kromě přítele Pedra, který se věnuje pochybným kšeftům, nemá na světě nikoho blízkého. Ale jemu to vyhovuje. Ovšem jen do té doby, než...

CENTRAL | 02.05.2025, 17.45 **G**

A JAK ANTKOWIAK / A JAKO ANTKOWIAK**reż./rež. Anna Więckowska, Tomasz Ossoliński, Polska/Polsko 2024, 74'**

Historia projektanta Jerzego Antkowiaka, tworzącego w niełatwych realiach PRL-u dla państwowego przedsiębiorstwa Moda Polska. W 1998 roku Antkowiak odkupił od syndyka masy upadłościowej zbiory domu mody. Punktem wyjścia opowieści są przygotowania do wystawy prezentującej kolekcję pamiątek z tego czasu.

Příběh projektanta Jerzyho Antkowiaka, který v nelehkých podmínkách socialistického Polska pracoval pro státní podnik Polská móda. V roce 1998 Antkowiak koupil od insolvenčního správce sbírky módního domu. Příběh se odvíjí od přípravy výstavy, která bude prezentovat kolekci dobových předmětů.

TEATR | 02.05.2025, 12.30 **G****DRZEWA MILCZĄ / STROMY MLČÍ****reż./rež. Agnieszka Zwiefka, Polska, Niemcy, Dania/Polsko, Německo, Dánsko 2024, 85'**

Losy kurdyjskiej rodziny, której udało się przedostać do Polski przez wschodnią granicę. Czy wszyscy pozostaną tu i odzyskają zdrowie po nieludzkiej przeprawie? Z jakimi traumami będą musieli sobie radzić? Kolaż dokumentalnej obserwacji, animacji i nagrań z telefonów i kamer przemysłowych.

Snímek sleduje osud kurdské rodiny, které se podařilo dostat do Polska přes východní hranici. Zůstanou všichni v Polsku? Zotaví se z nelidských podmínek, jimž byli vystaveni na cestě? S jakými traumaty se budou muset vypořádat? Kolaž dokumentárního pozorování, animací, nahrávek z telefonů a záznamů průmyslových kamer.

CENTRAL | 01.05.2025, 14.30 **G****LAS / LES****reż./rež. Lidia Duda, Polska, Czechy/Polsko, Česko 2024, 84'**

Asia i Marek kupili stary dom w lesie tuż przy wschodniej granicy Polski. To ich mały raj – miejsce, w którym ich dzieci miały bezpiecznie dorastać z dala od problemów współczesnego świata. Pewnego dnia las się zmienia. Pojawiają się w nim Obcy, Inni, Uchodźcy. Cała rodzina im pomaga.

Asia a Marek si koupili starý dům v lese, v těsné blízkosti východní hranice Polska. Vytvořili si svůj malý ráj, místo, kde měly jejich děti vyrůstat v bezpečné vzdálenosti od problémů současného světa. Jednoho dne se však les promění. Objevují se v něm Cizí, Jiní, Uprchlíci. A celá rodina jim pomáhá.

KaSS s. 1 | 30.04.2025, 17.00 **G**

WANDA RUTKIEWICZ. OSTATNIA WYPRAWA / POSLEDNÍ EXPEDICE**rež./rež. Eliza Kubarska, Polska, Szwajcaria, Nepal, Indie, Włochy, Austria/****Polsko, Švýcarsko, Nepál, Indie, Itálie, Rakousko 2024, 80'**

Historia Wandy Rutkiewicz, pierwszej kobiety i pierwszej osoby polskiego pochodzenia, która zdobyła najwyższe szczyty Ziemi – opowiedziana przez nią samą. Reżyserka filmu, również alpinistka, wyrusza w Himalaje śladem bohaterki. Wskazówką jest znaleziony w archiwach audiopamiętnik Rutkiewicz.

Příběh Wandy Rutkiewicz, která jako vůbec první žena a zároveň první osoba polského původu zdolala nejvyšší vrcholy planety, vyprávěn jejími vlastními slovy. Režisérka filmu, sama také horolekyně, se vydává do Himálaje po stopách Wandy Rutkiewicz na základě jejího audiodeníku nalezeného v archivu.

PLENER / VENKOVNÍ | 02.05.2025, 21.00

POSŁUCHAJ, CO CHCĘ CI POWIEDZIEĆ / POSLOUCHEJ, CO CHCI ŘÍCT**rež./rež. Małgorzata Imielska, Polska/Polsko 2024, 76'**

Bohaterką filmu jest Gosia, pełna życia dziewczyna, która pragnie studiować pedagogikę specjalną. Od 13. roku życia sama spędziła wiele czasu w ośrodkach psychiatrycznych. Swoją historią udowadnia, że osoba żyjąca ze schizofrenii może odnosić każdego dnia małe i duże sukcesy.

Hrdinkou filmu je Gosia, dívka plná života, která chce studovat speciální pedagogiku. Od svých třinácti let strávila mnoho času v psychiatrických léčebnách. Svým příběhem dokazuje, že člověk se schizofrenií může každodenně zažívat malé i velké úspěchy.

PIAST | 01.05.2025, 15.15 **G****RAVE****rež./rež. Łukasz Ronduda, Dawid Nickel, Polska/Polsko 2024, 76'**

Film opowiada historię muzyki techno i kultury rave w Polsce, zwracając uwagę na jej ścisły związek z polską transformacją lat 90. Portretuje najważniejsze dla niej środowiska: łódzką scenę techno i klub Ekwador w Manieczkach. Przewodnikiem po tym świecie jest Marcelo Zamenhoff.

Film vypráví příběh techna a kultury rave v Polsku, věnuje se jejich úzkému vztahu s polskou transformací v devadesátých letech a představuje jejich nejvýznamnější centra – lodžskou techno scénu a kultovní klub Ekwador ve vesnici Manieczki. Naším průvodcem tímto světem je performer Marcelo Zamenhoff.

KaSS s. 1 | 04.05.2025, 10.00 **G**

[illegible]



HOURL ANGLE / ÁNGULOS DEL LA HORA AKA HOUR ANGLE / HOUR ANGLE*rež./rež. Kyle Novak, USA 2022, 16'*

Krótkometrażowa animacja czeskiego reżysera mieszkającego w Los Angeles opowiada o dwójce nieznanym, którzy spotykają się na lotnisku i w związku z odwołanym lotem postanawiają spędzić razem dzień i noc. Tworząc swój film, Kyle Novak inspirował się opowiadaniem Iwana Bunina.

Krátký animovaný film českého režiséra žijícího v Los Angeles vypráví o dvou neznámých lidech, kteří se setkají na letišti a kvůli odvolanému letu se rozhodnou strávit společně den a noc. Při práci na filmu se Kyle Novak inspiroval povídkami Ivana Bunina.

Krótkie metraże II / Krátké filmy II: COK | 02.05.2025, 17.45 **G****KYSLÍKOVÁ STANICE / KYSNEVA STANTSIIA / TLENOWNIA***rež./rež. Ivan Tymchenko, Ukraina, Słowacja, Szwecja, Czechy/Ukraina, Slovensko, Švédsko, Česko 2023, 106'*

Rok 1980, ZSRR. Mustafa Dżemilew, dysydent, aktywista i bojownik o prawa Tatarów krymskich, odsiaduje wyrok w odległym Jakucku – pracuje w tamtejszej tlenowni. Tymczasem w podróż przez cały kraj do miejsca jego zesłania ruszają trzy osoby. Każda z zupełnie innymi intencjami.

V roce 1980 si v Sovětském svazu, v odlehlém Jakutsku, odpykává trest disident, aktivista a bojovník za práva krymských Tatarů Mustafa Džemilev. Pracuje v továrně na plnění tlakových lahví kyslíkem. Mezitím se tři lidé vydávají na cestu napříč zemí do místa jeho vyhnání. Každý s úplně jinými úmysly.

KaSS s. 1 | 01.05.2025, 15.00 **G****NEBELKIND. KONIEC MILCZENIA /****NEBELKIND – THE END OF SILENCE / NEBELKIND: KONEC MLČENÍ***rež./rež. Tereza Kotyk, Austria, Czechy/Rakousko, Česko 2024, 94'*

Hana, mladá opiekunka wilków, rusza po śladach jednego ze zwierząt przez granicę, do Czech. Nieoczekiwanie wraca do miejsca, którego traumatyzująca przeszłość odciska piętno również na jej pokoleniu. Opowieść o kobiecej odwadze, zainspirowana rodzinną historią reżyserki.

Mladá chovatelka vlků Hana se vydává po stopách uprchlého vlka přes hranice až do Čech. Nečekaně se vrátí na místo, jehož traumatizující minulost se dotýká i její generace. Vyprávění o ženské odvaze inspirované životním příběhem režisérky.

KaSS s. 1 | 03.05.2025, 10.00 **G**

REDAKCE / **REDAKTSIYA** / REDAKCJA

rež./rež. Roman Bondarchuk, Ukraina, Niemcy, Słowacja, Czechy/Ukrajina, Německo, Slovensko, Česko 2024, 127'

Młody biolog Jura w trakcie badań nad świstakami zostaje świadkiem przestępstwa. Oferuje informacje miejscowej gazecie, szybko jednak odkrywa, że w kraju, gdzie szereg się fake newsy, wybory są zmanipulowane i wszyscy szykują się na rosyjską agresję, nikomu nie zależy na prawdzie i sprawiedliwości.

Mladý biolog Jura se při výzkumu svišťů stane svědkem zločinu. Nabídne informace místním novinám, ale brzy zjistí, že v zemi, kde se šíří fake news, volby jsou zmanipulované a všichni se připravují na ruskou agresi, na pravdě a spravedlnosti nikomu nezáleží.

COK | 30.04.2025, 10.00

VZOR / **VZORNIK** / WZÓR

rež./rež. Nejc Gazvoda, Slowenia, Czechy, Włochy, Serbia/Slovensko, Česko, Itálie, Srbsko 2023, 98'

14-letni Jan po rozvodu rodičů wyprowadza się wraz z matką na prowincję. W niewielkim mieście ma trudności ze znalezieniem przyjaciół. Nieoczekiwanie otrzymuje wsparcie od zagadkowego sąsiada, który w trudnej życiowej sytuacji staje się dla niego wzorem.

Čtrnáctiletý Jan se po rozvodu rodičů přestěhuje s matkou do malého města, kde má problém si najít přátele. Nečekaně najde oporu v tajemném sousedovi, který se pro něj stane vzorem v těžké životní situaci.

KaSS s. 2 | 02.05.2025, 10.00



DZIEWCZYNA Z IGŁĄ / PIGEN MED NÅLEN / DÍVKA S JEHLICÍ

reż./rež. Magnus von Horn, Dania, Polska, Szwecja/Dánsko, Polsko, Švédsko 2024, 115'

Nowy film reżysera *Intruza* i *Sweat*. Kopenhaga, tuż po I wojnie światowej. Karoline, młoda pracownica fabryki, wdaje się w romans z zamożnym właścicielem. Dziewczyna zachodzi w ciążę i ląduje na bruku. Wtedy poznaje Dagmar, właścicielkę nielegalnej agencji adopcyjnej.

Nový film režiséra filmů *Tady a potom* a *Sweat* se odehrává v Kodani krátce po konci 1. světové války. Karoline, mladá dělnice v továrně, má románek s bohatým majitelem. Pak ale otěhotní a skončí na ulici. V tu dobu se seznámí s Dagmar, která je majitelkou nelegální adopční agentury.

TEATR | 02.05.2025, 20.45 **G**

PRAWDZIWY BÓL / A REAL PAIN / OPRAVDOVÁ BOLEST

reż./rež. Jesse Eisenberg, USA 2024, 90'

Jesse Eisenberg szwendający się po warszawskim Muranowie i podróżujący pociągiem PKP?! Wyprodukowany przez Ewę Puszczyńską i Emmę Stone, nagrodzony na festiwalu Sundance film znanego aktora to słodko-gorzka opowieść o dwóch nowojorskich kuzynach i ich polskiej podróży do korzeni.

Jesse Eisenberg se potlouká po Varšavě a cestuje polským vlakem. Hořkosladký příběh o dvou newyorských bratrancích a jejich polské cestě ke kořenům v režii známého herce a v produkci Ewy Puszczyńskiej a Emmy Stone, oceněný na filmovém festivalu Sundance.

TEATR | 30.04.2025, 14.30

**RAZEM Z PRZYPADKU / DOMAKINSTVO ZA POCETNICI /
VEDENÍ DOMÁCNOSTI PRO ZAČÁTEČNÍKY**

reż./rež. Goran Stolevski, Macedonia Północna, Polska, Chorwacja, Serbia, Kosowo/
Severni Makedonie, Polsko, Chorvatsko, Srbsko, Kosovo 2023, 107'

Jak stworzyć rodzinę wbrew prawu i tradycji? Czy bliskość i zaufanie są ważniejsze od więzów krwi? Dita po śmierci kochanki musi zaopiekować się jej córkami, z którymi mieszka w samym środku bałkańskiego kotła pełnego napięć i emocji. Komediodramat Stolevskiego został nagrodzony Queerowym Lwem w Wenecji.

Jak založit rodinu navzdory zákonům a tradicím? Je vzájemná blízkost a důvěra důležitější než příbuzenská pouta? Dita se po smrti své přítelkyně musí postarat o její dcery, s nimiž bydlí v centru balkánského kotle plného napětí a emocí. Komedialní drama Gorana Stolevského získalo na festivalu v Benátkách ocenění Queer Lion.

CENTRAL | 30.04.2025, 21.30

SANATORIUM POD KLEPSYDRĄ /

SANATORIUM UNDER THE SIGN OF THE HOURGLASS / SANATORIUM NA VĚČNOSTI

rež./rež. Stephen Quay, Timothy Quay, Wielka Brytania, Polska, Niemcy/Velká Británie, Polsko, Německo 2024, 75'

Łącząca elementy animacji i filmu aktorskiego ekranizacja opowiadań Brunona Schulza. Podróż zapomnianą linią kolejową prowadzi Józefa do odległego galicyjskiego sanatorium, do umierającego ojca. Sanatorium to świat znajdujący się w połowie drogi między snem a jawą.

Zfilmované povídky Bruna Schulze s využitím prvků animace a hraného filmu. Cesta po zapomenuté vlakové trati dovede Józefa do odlehlého haličského sanatoria k umírajícímu otci. Sanatorium představuje svět na půli cesty mezi snem a skutečností.

TEATR | 03.05.2025, 18.00 **G****TREASURE / RODINNÝ POKLAD**

rež./rež. Julia von Heinz, Niemcy, Francja, Polska, Belgia, Węgry, USA/

Německo, Francie, Polsko, Belgie, Maďarsko, USA 2024, 111'

Polska, rok 1991. W podróż do kraju przodków wybierają się z Nowego Jorku ojciec ocalony z Zagłady (Stephen Fry) i córka, dziennikarka muzyczna (Lena Dunham). W podróży wiodącej przez Warszawę, Łódź, Kraków oraz Auschwitz towarzyszy im sympatyczny taksówkarz (Zbigniew Zamachowski).

Děj se odehrává v Polsku v roce 1991. Muž, který přežil holocaust (Stephen Fry), se v doprovodu své dcery, hudební publicistky (Lena Dunham), vydává z New Yorku na cestu do země svých předků. Na trase přes Varšavu, Lodž, Krakov a Osvětim jim dělá společnost sympatický taxikář (Zbigniew Zamachowski).

PIAST | 02.05.2025, 12.30 **G****NIEPEWNOŚĆ / UNMOORED / TAJEMSTVÍ VŘESOVÍŠTĚ**

rež./rež. Caroline Ingvarsson, Szwecja, Polska, Wielka Brytania/Svédsko, Polsko, Velká Británie 2023, 93'

Adaptacja powieści Håkana Nessera *Żywi i umarli w Winsford*, thriller psychologiczny zgłębiający niuanse winy, współzależności i oszukiwania samego siebie. Uporządkowane życie szwedzkiej prezenterki telewizyjnej rozpada się, gdy kobieta konfrontuje się z dominującym mężem w sprawie postawionego mu oskarżenia.

Psychologický thriller zkoumající odstíny viny, vzájemné závislosti a sebeklamu je filmovou adaptací románu švédského spisovatele Håkana Nessera *Levande och döda i Winsford* (Živí a mrtví ve Winsfordu). Spořádaný život švédské televizní moderátorky se rozpadne poté, co konfrontuje svého despotického manžela kvůli obvinění, které proti němu bylo vzneseno.

KaSS s. 1 | 01.05.2025, 12.30 **G**



NAGRODA PUBLICZNOŚCI LUX PRIZE 2025
CENA DIVAKŮ LUX PRIZE 2025

LX

ANIMAL

rež./rež. Sofia Exarchou, Grecja, Austria, Rumunia, Cypr, Bułgaria/Řecko, Rakousko, Rumunsko, Kypr, Bulharsko 2023 / 117'

W greckim kurorcie turystyczna klasa próżniacza konsumuje rozrywki *all inclusive*. Dla ich animatorek i animatorów szczyt sezonu oznacza natomiast eksplorowanie własnych ciał do granic wytrzymałości. Co stanie się, gdy jedna z nich tę granicę przekroczy? Nagroda w Locarno dla najlepszej aktorki.

V řeckém letovisku bohatí zahálčiví turisté konzumují zábavu *all inclusive*. Pro jejich animátorky a animátory vrchol sezóny znamená využívání vlastních těl až na hranici únosnosti. Co se stane, když jedna z animátorek tuto hranici překročí? Cena na MFF v Locarnu pro nejlepší herečku.

COK | 03.05.2025, 12.00

DAHOMÉJ / DAHOMEY

rež./rež. Mati Diop, Francja, Senegal, Benin/Francie, Senegal, Benin 2024, 67'

Dokument o powrocie 26 zrabowanych obiektów z paryskiego muzeum do Królestwa Dahomeju (dzisiejszy Benin). Minimalistyczny, liryczny manifest i lekcja polityki historycznej. Zwrot wykradzionego dziedzictwa staje się początkiem gorącej debaty o tym, jak rozliczać się z przeszłością.

Dokument o návratu 26 uloupených objektů z pařížského muzea do Dahomejského království (dnes Benin). Minimalistický, lyrický manifest je zároveň lekcí politiky paměti. Návrh vykradeného kulturního dědictví rozpoutal vášnivou debatu o tom, jak se vypořádat s minulostí.

COK | 01.05.2025, 10.00

FLOW / STRAUME / KOČIČÍ ODYSEA

rež./rež. Gints Zilbalodis, Litwa, Belgia, Francja/Litwa, Belgie, Francie 2024, 85'

Animacja, w której świat zdaje się zmierzać ku końcowi. Kot – główny bohater tej historii – jest samotnikiem, ale gdy jego dom zostaje zniszczony przez wielką powódź, znajduje schronienie na łodzi zamieszkaną przez różne zwierzęta. Pomimo dzielących ich różnic będzie musiał połączyć z nimi siły, by przetrwać.

Animovaný film odehrávající se v době, kdy svět zřejmě spěje ke své záhubě. Hlavní postavou je samotářská kočka, která se zachrání na lodi obydlené různými zvířaty, když její dům zničí povodeň. Navzdory všem rozdílům musí zvířata spojit síly, aby přežila.

PIAST | 30.04.2025, 12.30

PRZECHWYCONE / **INTERCEPTED** / ODPOSLECHY

rež./rež. Oksana Karpovych, Kanada, Francja, Ukraina/Kanada, Francie, Ukrajina 2024, 95'

Rozmowy telefoniczne rosyjskich żołnierzy przebywających na froncie, nagrane przez ukraińskie służby specjalne, przedstawiają zupełnie inny obraz niż ten stworzony przez kremlofską propagandę. Podśluchane wypowiedzi zostają w filmie zestawione z tym, co pozostawili po sobie najeźdźcy.

Telefonní hovory ruských vojáků na frontě, tak jak je zachytily ukrajinské tajné služby, ukazují realitu zcela odlišnou od obrazu vytvářeného kremelskou propagandou. Záznamy hovorů jsou ve filmu doprovázeny záběry spouště, jakou po sobě najezdníci zanechali.

COK | 30.04.2025, 15.00

MILCZENIE JULIE / **JULIE ZWIJGT** / JULIE MLČÍ

rež./rež. Leonardo Van Dijk, Belgia, Szwecja/Belgie, Švédsko 2024, 97'

Julie to świetnie zapowiadająca się młoda tenisistka, która talentem przewyższa o głowę koleżanki z akademii. Gdy nagle wobec jej trenera padają oskarżenia o zbyt bliski kontakt z zawodniczkami, świat Julie zaczyna się rozpadać. Dziewczyna coś wie, ale postanawia milczeć.

Julie je nadějná mladá tenistka, která svým talentem o hlavu převyšuje své spolužáčky ze sportovní akademie. Když vůči jejímu trenérovi začnou najednou padat obvinění z příliš blízkých kontaktů se sportovkyněmi, Julini svět se začne bortit. Dívka něco ví, ale rozhodne se mlčet.

COK | 04.05.2025, 10.00



ORGAN / ORGANY*rež./rež. Štefan Uher, Československo 1964, 93'*

Czasy drugiej wojny światowej. Młody żołnierz z Polski, wirtuoz gry na organach, ukrywa się przed nazistami w słowackim klasztorze jako mnich Félix. Tam wchodzi w konflikt z miejscowym organistą. Wielowarstwowa metafora ludzkiej żądzy władzy w starciu z życiową filozofią wyrażoną przez muzykę.

Děj se odehrává za druhé světové války. Mladý polský voják, virtuózní hráč na varhany, se jako mnich Félix skrývá před nacisty ve slovenském klášteře. Tam se dostane do konfliktu s místním varhaníkem. Mnohovrstevnatá metafora lidské touhy po moci ve střetu s životní filozofií vyjádřenou hudbou.

KaSS s. 2 | 03.05.2025, 20.00

NOC NEVĚSTY / NOC PANNY MŁODEJ*rež./rež. Karel Kachyňa, Czechosłowacja/Československo 1967, 88'*

Przymusowa kolektywizacja versus fanatyzm religijny. Na początku 1950 roku do gospodarstwa nieżyjącego ojca, chłopca Konvalinky, przybywa zakonnica. Mężczyzna nie godził się na przekazanie komunistom pola i bydła, najpierw więc zabił zwierzęta, po czym popełnił samobójstwo. Jego córka, przez wszystkich zwana Panną, przejmuje gospodarstwo.

Nucená kolektivizace versus náboženský fanatismus. Na začátku roku 1950 přijíždí řádová sestra na statek svého zesnulého otce, sedláka Konvalinky. Sedlák nechtěl odevzdat komunistům svá pole a dobytek, proto nejdříve zabil zvířata a pak spáchal sebevraždu. Jeho dcera, které všichni říkají Slečna, po něm převzme hospodářství.

COK | 30.04.2025, 21.30

ADELHEID*rež./rež. František Vlácil, Czechosłowacja/Československo 1969, 99'*

Film na podstawie prozy Vladimíra Křenera. Wioska w Sudetach, krótko po zakończeniu drugiej wojny światowej. Były żołnierz z frontu zachodniego zostaje zakwaterowany jako zarządca upaństwowionych dóbr w willi po miejscowym nazistowskim dygnitarzu. Tam poznaje córkę zbrodniarza, Adelheid.

Film na motywy prózy Vladimíra Křenera. Děj se odehrává v severomoravské vesnici v pohraničí krátce po konci druhé světové války. Bývalý voják západní armády je jako správce znárodněného majetku ubytován v zámečku po místním nacistickém pohlaváři. Tam se seznámí s dcerou nacistického zločince Adelheidou.

COK | 04.05.2025, 15.00

TICHÁ BOLEST / CICHY BÓL

rež./rež. Martin Hollý ml., Czechosłowacja/Československo 1989, 86'

Film inspirowany prawdziwą historią życia scenarzysty Jiříego Křižana. Balladowa opowieść o Janku, którego ojciec zostaje stracony w roku 1949 jako wróg klasowy. Gdy jego matka również umiera, chłopiec trafia pod opiekę dziadka. Ten staje się jedynym jasnym punktem dziecięcych wspomnień bohatera.

Film je inspirovaný skutečným životním příběhem scenáristy Jiřího Křižana. Baladické vyprávění o Jankovi, jehož otec byl v roce 1949 popraven jako „třídni nepřítel“. Když pak zemře i jeho matka, chlapec je svěřen do péče dědečka. Ten se stává jediným světlým bodem jeho vzpomínek.

COK | 03.05.2025, 20.00 G

JEN O RODINNÝCH ZÁLEŽITOSTECH / TYLKO O RODZINNYCH SPRAWACH

rež./rež. Jiří Svoboda, Czechosłowacja/Československo 1990, 114'

Posługując się mocnymi środkami wyrazu, film przybliży dramat ofiar komunistycznego terroru w latach 50. Pokazuje bezradność więźniów politycznych oraz okrucieństwo, z jakim zmuszano ich do składania fałszywych zeznań. Przybliży także losy ich rodzin, zastraszanych i szikanowanych.

Pomocí silných výrazových prostředků film přibližuje drama obětí komunistického teroru v 50. letech. Ukazuje bezradnost politických vězňů a krutost, s jakou byli nuceni ke křivým výpovědím. Přibližuje také osudy jejich zastrašovaných a šikanovaných rodin.

COK | 02.05.2025, 12.00 G

BUMERANG

rež./rež. Hynek Bočan, Czechy/Česko 1996, 97'

Lata 50., komunistyczny obóz pracy przy kopalni uranu. Po fali wyroków w 1958 roku do tych ośrodków trafiają dawni oprawcy – funkcjonariusze i sędziowie. Wśród nich jest pułkownik Dobry, autor nieludzkich więziennych regulaminów. Film powstał w oparciu o wspomnienia scenarzysty, byłego więźnia politycznego.

Film zachycuje padesátá léta v komunistickém uranovém lágru. Po vlně rozsudků v roce 1958 se mezi politické vězně dostávají i jejich bývalí utiskovatelé – příslušníci uniformovaných složek a soudci. Jedním z nich je plukovník Dobrý, který je autorem nelidských lágrových pravidel. Film je natočený na základě vzpomínek scenáristy, bývalého politického vězně.

KaSS s. 2 | 02.05.2025, 17.30

PASTI, PASTI, PASTIČKY / PUŁAPKA**rež./rež. Věra Chytilová, Czechy/Česko 1998, 124'**

Tragikomiczny moralitet zainspirowany prawdziwą historią. Skorumpowany poseł Dohnal z pomocą przyjaciela z czasów szkolnych, architekta Petra, gwałci młodą lekarzkę weterynarii Lenkę. Kobieta wykorzystuje swoją profesję, by się zemścić.

Tragikomická moralita na motivy skutečných událostí. Zkorumpovaný poslanec Dohnal s pomocí svého kamaráda ze školy, architekta Petra, znásilní mladou veterinářku Lenku. Žena využije své profesní znalosti a pomstí se jim.

COK | 01.05.2025, 14.30 G**NEDODRŽANÝ SŁUB / NIEDOTRZYMANA OBIETNICA****rež./rež. Jiří Chlumský, Słowacja, Czechy, USA/Slovensko, Česko, USA 2009, 129'**

Film zainspirowany prawdziwą wojenną historią słowackiego Żyda Martina Friedmanna. Opowieść o młodym mężczyźnie, który – z początku nieświadomy zagrożenia ze strony nazistów – ostatecznie umknął śmierci, lecz nie za sprawą bohaterstwa, lecz szczęścia i talentu piłkarskiego.

Film je inspirovaný skutečným osudem slovenského Žida Martina Friedmanna v době války. Mladého muže, který si zpočátku nebyl vědom hrozby ze strany nacistů, před smrtí nezachránilo hrdinství, ale štěstí a fotbalové nadání.

KaSS s. 1 | 04.05.2025, 12.15 G**HABERMANNŮV MLÝN / MŁYN HABERMANN****rež./rež. Juraj Herz, Czechy, Niemcy, Austria/Česko, Německo, Rakousko 2010, 104'**

Juraj Herz siera po jednu z najmroczniejszych kart českéj historie – powojenną krwawą zemstę na Niemcach. Film na motywach prozy Josefa Urbana zainspirowany jest historią niemieckiego przemysłowca Augusta Habermanna. Postawiony pod ścianą mężczyzna podejmuje decyzję, która zaważy na jego dalszych losach.

Juraj Herz otevírá jednu z nejtemnějších stránek českých dějin – poválečnou krvavou pomstu Němcům. Film na motivy prózy Josefa Urbana a je inspirovan příběhem německého průmyslníka Augusta Habermanna. Když je hlavní hrdina zahnán do kouta, učiní rozhodnutí, které se odrazí na jeho dalším osudu.

KaSS s. 2 | 04.05.2025, 17.30

ZAPOMENUTÉ TRANSPORTY DO POLSKA / ZAPOMNIANE TRANSPORTY DO POLSKI

rež./rež. Lukáš Příbyl, Czechy/Česko 2010, 85'

Część cyklu dokumentalnego poświęconego transportom do mniej znanych obozów koncentracyjnych i gett. Doce-niona przez krytyków seria, stworzona przez historyka i politologa Lukáša Příbyla, skupia się na doświadczeniach ofiar i pokazuje, na jakie poświęcenia ludzie musieli się zdobyć, by przetrwać w ekstremalnych warunkach.

Snímek je součástí dokumentárního cyklu věnovaného transportům do méně známých koncentračních táborů a ghett. Historik a politolog Lukáš Příbyl se ve své sérii oceňované kritiky soustředí na zkušenosti obětí a ukazuje, co všechno musel člověk obětovat pro přežití v extrémních podmínkách.

TEATR | 30.04.2025, 21.30

KONFIDENT

rež./rež. Juraj Nvota, Slowacja, Polska, Czechy/Slovensko, Polsko, Česko 2011, 108'

Po odbyciu zasadniczej służby wojskowej Adam pracuje jako dyspozytor na lotnisku. By ocalić ukochaną przed re-presjami, nawiązuje współpracę z komunistycznymi służbami bezpieczeństwa – ma podsłuchiwać ludzi i gromadzić kompromitujące materiały. Wkrótce jednak odkrywa, że sam jest pod obserwacją.

Po ukončení povinné vojenské služby pracuje Adam jako dispečer na letišti. Ve snaze uchránit svou dívku před represí naváže spolupráci s komunistickou státní bezpečností. Jeho úkolem je odposlouchávat, co si lidé povídají, a shromažďovat na ně kompromitující materiály. Brzy však zjistí, že i on sám je sledován.

COK | 02.05.2025, 15.00 G

SAULŮV SYN / SAUL FIA / SYN SZAWŁA

rež./rež. László Nemes, Węgry/Madarsko 2015, 107'

Akcja nagrodzonego Oscarem filmu László Nemesa rozgrywa się w obozie koncentracyjnym Auschwitz. Węgierski Żyd Saul (Szawel) Ausländer, członek Sonderkommando, na przekór okrutnej obozowej rzeczywistości za wszelką cenę stara się godnie pochować chłopca, którego bierze za swojego syna.

Děj oscarového filmu Lászlóa Nemesa se odehrává ve vyhlazovacím táboře v Osvětimi. Člen Sonderkommanda, maďarský Žid Saul Ausländer, se navzdory kruté táborové realitě za každou cenu snaží důstojně pochovat svého nevlastního syna.

KaSS s. 1 | 30.04.2025, 10.00

UČITELKA / NAUCZYCIELKA*reż./rež. Jan Hřebejk, Slovensko, Česko/Słowacja, Czechy 2016, 102'*

Rok 1983, Czechosłowacja. Dyrektorka szkoły spotyka się z rodzicami dzieci z jednej z klas. Stopniowo na jaw wychodzi kontrowersyjne zachowanie wychowawczyni – wdowy po komunistycznym dygnitarzu wojskowym, która dla własnych korzyści manipuluje zarówno uczniami, jak i ich rodzicami.

Děj filmu se odehrává v roce 1983 v komunistickém Československu. Během schůzky ředitelky školy s rodiči dětí jedné školní třídy postupně vychází najevo problematické chování jejich učitelky: vdova po komunistickém vojenském hodnostáři kvůli svému vlastnímu prospěchu manipuluje žáky i jejich rodiči.

KaSS s. 2 | 04.05.2025, 20.00

TLMOČNÍK / TŁUMACZ*reż./rež. Martin Šulík, Słowacja, Czechy, Austria/Slovensko, Česko, Rakousko 2018, 113'*

80-letni tłumacz Ali Ungár stracił swoich żydowskich rodziców z rąk oficera SS. Po latach pragnie dokonać zemsty, ale poznaje syna mordercy swoich bliskich, Georga Graubnera. Dwaj mężczyźni o zupełnie różnych temperamentach ruszają razem w niezwykłą podróż po Słowacji.

Osmdesátiletý tlumočník Ali Ungár kdysi ztratil své židovské rodiče rukou důstojníka SS a po letech se mu touží pomstít. Místo vraha svých blízkých však najde jen jeho syna, Georga Graubnera. Dva muži se zcela protichůdnými povahami se společně vydávají na nezvyklou cestu Slovenskem.

KaSS s. 1 | 03.05.2025, 12.30 **G****KRAJINA VE STÍNU / KRAINA CIENIA***reż./rež. Bohdan Sláma, Czechy/Česko 2020, 135'*

Kronika dziejów małej wioski na czesko-austriackim pograniczu w latach 30., 40. i 50. minionego wieku. Historia pod postacią nazizmu i komunizmu wkracza w proste życie mieszkańców i zmusza ich do trudnych wyborów, pociągających za sobą poważne konsekwencje.

Kronika malé vesnice v rakousko-českém pohraničí ve třicátých, čtyřicátých a padesátých letech 20. století. Dějiny v podobě nacismu a komunismu vstupují do obyčejných životů venkovských obyvatel a nutí je přijímat náročná rozhodnutí, která mají závažné důsledky.

KaSS s. 1 | 03.05.2025, 20.30 **G**

VYSVĚTLENÍ VŠEHO / MAGYARÁZAT MINDENRE / WYŁĄCZENIE WSZYSTKIEGO**rež./rež. Gábor Reisz, Węgry, Słowacja/Maďarsko, Slovensko 2023, 152'**

Nastoletní Ábel przygotowuje się do matury i zmaga z nieodwzajemnionym uczuciem do szkolnej koleżanki. Dziewczyna jest zapatrzona w nauczyciela historii, skonfliktowanego z konserwatywnym ojcem Ábla. Sytuacja eskaluje – nieoczekiwane egzamin chłopaka zamienia się w polityczny skandal.

Młady Ábel se chystá k maturitě a trápí se neopětovaným citem ke své spolužačce. Ta je pro změnu zamilovaná do učitele dějepisu, který je ve sporu s Ábelovým konzervativním otcem. Situace eskaluje a chlapcova maturitní zkouška se nečekaně změní v politický skandal.

PIAST | 04.05.2025, 20.00

**MARTIN POLLACK: POHLAD DO PRIEPASTI /
MARTIN POLLACK. SPOJRZENIE W PRZEPAŚĆ****rež./rež. Jaro Vojtek, Słowacja/Slovensko 2024, 52'**

Jak žít z nacistowskou přeszíščíú svojey rodziny? Jak radčí sobie z myšlá o ofiarach wlasnego ojca? Pisarz Martin Pollack, syn oficera gestapo Gerharda Basta, rusza w podróz po Słowacji jeho šladami – tym razem za pośrednictwem swojego słowackiego tłumacza i przyjaciela, Michala Hvoreckého.

Jak má člověk žít z nacistickou minulostí své rodiny? Jak se vyrovnat s myšlenkami na oběti svého vlastního otce? Spisovatel Martin Pollack, syn důstojníka gestapa Gerharda Basta, se vydává na cestu Slovenskem po jeho stopách – tentokrát s pomocí svého slovenského překladatele a přítele Michala Hvoreckého.

COK | 01.05.2025, 12.00 G

VLNY / FALE**rež./rež. Jiří Mádl, Czechy, Słowacja/Česko, Slovensko 2024, 131'**

Praga, koniec lat 60. Opiekujący się młodszym bratem chłopak zdobywa pracę w redakcji radia i zostaje wciągnięty w cichą walkę między dziennikarzami a służbami bezpieczeństwa. Tymczasem zbliża się inwazja. Film inspirowany prawdziwymi wydarzeniami i bohaterską obroną budynku radia 21 sierpnia 1968 roku.

Děj se odehrává v Praze na konci šedesátých let 20. století. Mladík, který se stará o svého mladšího bratra, sežene práci v redakci rozhlasu a je zatažen do tichého boje mezi redaktory a tajnou policií. Mezitím se blíží invaze. Film vychází ze skutečných událostí a hrdinné obrany budovy Československého rozhlasu v 21. srpna 1968.

TEATR | 02.05.2025, 17.30 G

ŚMIERĆ PROWINCJAŁA / SMRT PROVINCIÁLA

reż./rež. Krzysztof Zanussi, Polska/Polsko 1965, 28'

Film dyplomowy Krzysztofa Zanussiego. Młody mężczyzna przybywa do klasztoru, gdzie zaczyna odczuwać dziwną fascynację sędziwym zakonnikiem. Z napięciem obserwuje jego kolejne upadki, przybliżające go do nieuchronnej śmierci.

Absolventský film Krzysztofa Zanussiho. Mladý muž přichází do kláštera, kde začíná pociťovat zvláštní fascinaci starým mnichem. S napětím sleduje jednotlivé jeho pády, které ho přibližují neodvratné smrti.

KaSS s. 2 | 03.05.2025, 12.30

KRÓLOWA ANIOŁÓW / KRÁLOVNA ANDEĽŮ

rež./rež. Mariusz Grzegorzek, Polska/Polsko 1999, 102'

Młody lekarz Jakub przeżywa trudny emocjonalnie okres. Powoli traci kontakt ze swoim ojcem i narzeczoną Marią. Podejmując ostatnią próbę ratowania siebie, decyduje się na porwanie Marii, by zmusić ją do wysłuchania swojej spowiedzi. Tymczasem 150 lat wcześniej młodziutka guwernantka Maria ucieka od rzeczywistości w obsesyjną miłość do księdza Jakuba.

Mladý lékař Jakub prožívá emocionálně náročné období. Pomalu ztrácí kontakt se svým otcem a snoubenkou Marií. V zoufalém pokusu o vlastní záchranu se rozhodne Marii unést a přinutit ji, aby vyslechla jeho „zpověď“. Mezitím, o 150 let dříve mladičká guvernantka utíká před realitou k obsesivní lásce ke knězi Jakubovi.

KaSS s. 1 | 02.05.2025, 20.00 **G**

ROBOTNICY 1971: NIC O NAS BEZ NAS / DĚLNÍCI 1971 – NIC O NÁS BEZ NÁS

rež./rež. Krzysztof Kieślowski, Tomasz Żygadło, Polska/Polsko 1972, 47'

Spojrzenie na polskich robotników z początku lat 70., na ich codzienne problemy i troski. Po grudniowym proteście 1970 roku miejsce skompromitowanej ekipy rządzącej zajmuje Edward Gierek i jego towarzysze obiecujący „nową Polskę”. Tymczasem robotnicy pozostają krytyczni, nieufni i nadal skorzy do buntu.

Pohled na polské dělníky z počátku 70. let, na jejich každodenní problémy a starosti. Po protestu v prosinci 1970 zkompromitovanou vládnoucí elitu nahradil Edward Gierek a jeho soudruzi, kteří slibovali, že s nimi přijde „nové Polsko”. Dělníci mezitím zůstávají kritičtí a nedůvěřiví a jsou i nadále připraveni protestovat.

KaSS s. 2 | 01.05.2025, 12.30 **G**

DYBUK

rež./rež. Agnieszka Holland, Polska/Polsko 1999, 91'

Spektakl telewizyjny Agnieszki Holland jest adaptacją dramatu Szymona An-skiego. Młody Żyd Chanan jest świadkiem ogłoszenia zaręczyn Lei, w której jest zakochany. Padłszy nagle trupem, powraca zza grobu podczas zaślubin dziewczyny. Nie mogąc jej mieć, przejmując jej ciało jako dybuk.

Televizní divadelní hra Agnieszky Holland je adaptací dramatu Szymona An-ského. Mladý Žid Chanan je svědkem oznámení zasnub Lei, do které je zamilovaný. Padne mrtvý k zemi, ale při jejích zasnubách se vrací ze záhrobí. Když nemůže mít Leu, zmocní se alespoň jejího těla jako dybuk.

KaSS s. 2 | 01.05.2025, 17.00 G

BIGDA IDZIE! / BIGDA JDE!

rež./rež. Andrzej Wajda, Polska/Polsko 1999, 95'

Spektakl telewizyjny, adaptacja powieści Juliusza Kaden-Bandrowskiego. Mateusz Bigda, fascynujący i odpychający zarazem „cham na salonach”, jest ambitnym, żądnym władzy działaczem chłopskim, przypominającym Wincentego Witosa. Śledzimy jego sejmowe intrygi zmierzające do obalenia dotychczasowego rządu i zastąpienia go nowym, z nim na czele.

Televizní divadelní představení, adaptace románu Juliusze Kaden-Bandrowského. Mateusz Bigda, fascinující a zároveň odpudivý „salonní buran”, je ambiciózní venkovský aktivista toužící po moci, který připomíná polského politika Wincentyho Witose. Sledujeme jeho intriky v Sejmu usilující o svržení současné vlády a její nahrazení novou, v jejímž čele by samozřejmě stál on sám.

KaSS s. 2 | 04.05.2025, 15.00

KURACJA / LÉČBA

rež./rež. Wojciech Smarzowski, Polska/Polsko 2001, 70'

Spektakl według powieści Jacka Głębskiego o losach naukowca, który pada ofiarą wymyślonego przez siebie eksperymentu. Młody, pełen zapału lekarz psychiatra pragnie poznać tajemnic własnego zawodu i lepiej zrozumieć swoich podopiecznych. Zgłasza się na trzy miesiące do szpitala psychiatrycznego jako pacjent.

Divadelní hra na motivy románu Jacka Głębského o vědci, který se stane obětí svého vlastního experimentu. Mladý psychiatr, který miluje svoji práci, chce prozkoumat tajemství své profese a lépe pochopit své pacienty. Proto se nechá na tři měsíce hospitalizovat na psychiatrické klinice.

KaSS s. 2 | 02.05.2025, 12.00 G



KARTKA Z PODRÓŻY / POHLEDNICE Z CESTY*reż./rež. Waldemar Dziki, Polska/Polsko 1983, 78'*

Debiut Waldemara Dzkiego, ekranizacja powieści Ladislava Fuksa. Jakub Rosenberg mieszka w getcie, w którym sytuacja staje się coraz gorsza. Pod jego opiekę trafia mały Dawid, syn znajomych. Rosenberg przygotowuje go na najgorsze – uczy chłopca, jak nie ulec panice i zachować godność w drodze na śmierć.

Debut Waldemara Dzkiego je filmovou adaptací románu Ladislava Fukse. Jakub Rosenberg žije v ghettu, kde se situace neustále zhoršuje. Když se musí postarat o syna svých známých, malého Davida, připravuje ho na nejhorší: učí chlapce, jak nepodlehout panice a zachovat si důstojnost při cestě na smrt.

COK | 02.05.2025, 10.00

WŚRÓD NOCNEJ CISZY / UPROSTŘED NOČNÍHO TICHA*reż./rež. Tadeusz Chmielewski, Polska/Polsko 1978, 116'*

Lata 20. na Pomorzu. Mieszkańcy miasta są wstrząśnięci serią zabójstw, których ofiarami są kilkuletni chłopcy. Morderca zawsze zabija w ten sam sposób, a na miejscu zbrodni zostawia zabawkę z wizerunkiem kota. Śledztwo przejmie komisarz Herman, który dokona dramatycznego odkrycia.

Děj se odehrává ve dvacátých letech 20. století v oblasti Pomorí. Obyvatelé města jsou otřeseni sérií vražd, jejichž oběťmi jsou malí chlapci. Vrah svou oběť zabije vždy stejným způsobem a na místě zločinu zanechá hračku s obrázkem kočky. Vyšetřování převezme komisař Herman a učiní dramatický objev.

COK | 04.05.2025, 12.30

ZMORY / NOČNÍ MŮRY*reż./rež. Wojciech Marczewski, Polska/Polsko 1978, 100'*

Debiut Wojciecha Marczewskiego opowiada o dojrzewaniu wrażliwego chłopca. Przedstawia sadystyczne stosunki panujące w prowincjonalnej szkole oraz pełne zawiści relacje międzyludzkie. Dorastanie staje się dla bohatera koszmarem, a życie erotyczne jawi się jako pole prymitywnej gry.

Debut Wojciecha Marczewskiego vypráví o dospívání citlivého chlapce. Odkrývá kruté poměry, které vládnou na venkovské škole, i mezilidské vztahy plné závisťi. Dospívání se pro hrdinu stává noční můrou a erotický život se mu jeví jako dějiště jakési primitivní hry.

COK | 04.05.2025, 20.00

50 lat festiwalu w Gdyni – czeska literatura w polskich filmach prezentowanych na festiwalu w Gdyni /
50 lat festivalu v Gdyni – česká literatura v polských filmech na festivalu v Gdyni



DZIADKU, WIEJEMY / DĚDO, MIZÍME!*rež./rež. Olga Chajdas, Polska/Polsko 2025, 97'*

Dziadek Jeremi wywołuje w domu spokojnej starości taki zamęt, że grozi mu przeniesienie do szpitala psychiatrycznego. Jego wnuczka Jagoda postanawia wziąć sprawy w swoje ręce. Dziewczynka i dziadek wyruszają w pełną przygód podróż do legendarnego statku Światło Morza.

Dědeček Jeremi způsobuje v domově pro seniory takový chaos, že mu hrozí přeložení na psychiatrickou kliniku. Jeho vnučka Jagoda se rozhodne vzít záležitost do svých rukou. Dívka a dědeček se vydávají na dobrodružnou cestu, jejímž cílem je legendární loď Mořské světlo.

PIAST | 01.05.2025, 10.00 **G****OSKAR, PATKA I ŻŁOTO BAŁTYKU / OSKAR, PATKA A BALTSKÉ ZLATO***rež./rež. Magdalena Nieć, Mariusz Palej, Polska/Polsko 2025, 90'*

Oskar i Patka wyruszają na wakacje nad morzem. Nie spodziewają się, że na miejscu czeka ich niesamowite śledztwo. Gdy w tajemnicy przed dorosłymi odnajdują zaszyfrowaną mapę prowadzącą do legendarnego skarbu, rozpoczynają pełną zwrotów akcji misję.

Oskar a Patka se vydávají na prázdniny k moři a zatím netuší, že je tam čeká neobyčejné pátrání. Když tajně, za zády dospělých, najdou zašifrovanou mapu vedoucí k legendárnímu pokladu, odstartuje jejich mise plná akčních zvratů.

KaSS s. 1 | 30.04.2025, 8.15 **G**; TEATR | 30.04.2025, 9.30 **G****SKARBK I TAJEMNICA MAGICZNEGO SREBERKA /
SKARBK A TAJEMSTVÍ KOUZELNÉHO STANIOLU***rež./rež. Tomasz Jurkiewicz, Polska/Polsko 2024, 96'*

10-letni Janek spędza wakacje u babci na Górnym Śląsku. Dzięki swojemu pradziadkowi odkrywa tam magiczny świat śląskich legend i wierzeń górników. Wraz z kolegą Bartkiem stara się odzyskać magiczne sreberko, które może pomóc uwolnić siostrę Janka, Zosię, z rąk nikczemnego Utopca.

Desetiletý Janek tráví prázdniny u babičky ve Slezsku. Díky svému praděděčkovi objevuje magický svět slezských pověstí a hornických pověr. Se svým kamarádem Bartkem se snaží získat zpět kouzelné stříbro, které může pomoci osvobodit Jankovu sestru Zosi z rukou proradného Vodníka.

PIAST | 03.05.2025, 10.00 **G**

ŽIVOT K SEŽRÁNÍ / BEN NIE MA LEKKO

rež./rež. Kristina Dufková, Czechy, Słowacja, Francja/Česko, Slovensko, Francie 2024, 75'

12-letni Ben najbardziej na świecie kocha muzykę. Ale lubi też jeść, co po nim widać... Gdy jego serce zaczyna szybciej bić na widok koleżanki Klárki, chłopiec postanawia zrzucić zbędne kilogramy. Animowany film na podstawie bestsellera Mikaëla Olliviera z humorem opowiada o trudach dorastania.

Dvanáctiletý Ben má ze všeho na světě nejradši hudbu. Další věcí, kterou má rád, je jídlo – a je to na něm vidět. Když zjistí, že se mu při pohledu na spolužačku Klárku vždy rozbuší srdce, rozhodne se zbavit nadbytečných kil. Animovaný film na motivy knižního bestselleru Mikaëla Olliviera vypráví s humorem o útrapách dospívání.

CENTRAL | 30.04.2025, 8.15

A

Adelheid 116
 After Party 76
 A jak Antkowiak 100
 Amerykanka 76
 Animal 112

B

Ben nie ma lekko 129
 Bez końca 52
 Bigda idzie! 124
 Budapeszteńskie opowieści 58
 Bumerang 66, 117

C

Camper 91
 Cena historii 76
 Cichy ból 117
 Cisza 54
 Cisza nocna 91
 Cwał 60
 Cztery słońca 68
 Černák 86

D

Dahomej 112
 Dajori 83
 Dalej jazda 91
 Dekalog 1 52, 60
 Diabelskie eliksiry 58
 Doktor na tripie 83
 Dramat 69
 Drzewa milczą 100
 Dybuk 124
 Dziadku, wiejemy 128
 Dzieci nocy 68
 Dziewczyna z igłą 92, 108

E

Ema i trupia główka 86
 Emitter 92

F

Fakir 89
 Fale 70, 81, 122
 Flow 112

G

Gdziekolwiek jest, jeśliś jest... 60
 Grzyby 92

H

Hello, Welcome 77
 Honor i chwała 64
 Hour Angle 104

I

Innego końca nie będzie 93
 Inland Empire 74
 Intersection 93

J

Janżurka 83
 Jeszcze nie jestem tym,
 kim bym chciała 84
 Juráček to moje przeznaczenie 84
 Już cię nie kocham 80

K

Kartka z podróży 126
 Konfident 68, 119
 Koniec świata 77
 Korespondent wojenny 85
 Kraina cienia 120
 Królowa aniołów 123

Królowie Szumawy 84
 Krótki film o miłości 53
 Krótki film o zabijaniu 52
 Kulej. Dwie strony medalu 93
 Kuracja 124

L

Lany poniedziałek 94
 Las 85, 100
 Lawrence z Moraw 78
 Limuzyna Daimler-Benz 59
 Love 2 87

Ł

Łapiąc wiatr 86

M

Martin Pollack.
 Spojrzenie w przepaść 121
 Miki 87
 Milczenie Julie 113
 Minghun 94
 Młyn Habermanna 118
 Modelarz 70
 Mord 78

N

Nad dachu 70
 Nad morze! 69
 Nadzieja 55
 Nauczycielka 120
 Nebelkind. Koniec milczenia 104
 Niebo 55
 Niedotrzymana obietnica 118
 Niepewność 109
 Nieprzyjaciół 94
 Nie wiem 78

Nikt mnie nie kocha 79
Nikt się śmiać nie będzie 64
Noc panny młodej 116

O

Organy 116
Oskar, Patka i Złoto Bałtyku 128
Ostatni liść 58

P

Pani od polskiego 95
Pewnego razu
na Dzikim Wschodzie 87
Pływaczki z Prandorfu 89
Podaj dalej 80
Podróż poślubna do Jilji 65
Pod szarym niebem 95
Podwójne życie Weroniki 53
Pod wulkanem 95
Poprawczak 65
Posłuchaj, co chcę ci powiedzieć 101
Prawdziwy ból 108
Prezydentka 90
Próba łuku 96
Przechwycone 113
Prześwit 96
Przybysz z ciemności 50
Prywatna burza 64
Pułapka 72, 118

R

Rave 101
Razem z przypadku 108
Redakcja 105
Rękopis znaleziony w Saragossie 62
Robotnicy 1971: Nic o nas bez nas 123
Rodak 77

Rok ogrodnika 81
Rok spokojnego słońca 59
Rok wdowy 79
Rok z życia kraju 102
Rzecz niezbędne 96

S

Sanatorium pod Klepsydrą 109
Sezony 97
Simona Kossak 97
Skarbek i tajemnica
magicznego sreberka 128
Skrzyżowanie 97
Sny pełne dymu 98
Stan wyjątkowy 81
Syn Szawła 119
Śmiech depcze nam po piętach 65
Śmierć prowincjała 123
Światelka 80

T

Tlenownia 104
Tłumacz 120
To nie mój film 98
Treasure 109
Trzy kolory: Białe 54
Trzy kolory: Czerwony 54
Trzy kolory: Niebieski 53
Tylko o rodzinnych sprawach 117

U

Utrata równowagi 98

V

Via Slovakia 90

W

Wanda Rutkiewicz.
Ostatnia wyprawa 101
Więzienie historii 85
Wilk z Królewskich Winogradów 69
Wrooklyn Zoo 99
Wróbel 99
Wśród nocnej ciszy 126
Wytłumaczenie wszystkiego 88, 121
Wzór 105

Z

Zapisek w gwiazdach 89
Zapomniane transporty do Polski 119
Zawiadomienie 79
Z dalekiego kraju 59
Złote lata sześćdziesiąte –
Věra Chytilová 72
Zmory 126
Z pamiętnika alkoholika 82

A

Adelheid 116
After Party 76
A jako Antkowiak 100
Akvabely z Prandorfa 89
Amerikánka 76
Animal 112
Ať jsi kdekoliv... 60

B

Bez konce 52
Bigda jde! 124
Budapešťské povídky 58
Bumerang 66, 117

C

Cena příběhu 76
Cestovní potřeby 96
Chytat vietor 86
Cval 60
Černák 86
Čest a sláva 64
Čtyři slunce 68

D

Dahomey 112
Dajori 83
Dekalog 1 52, 60
Dědo, mizíme! 128
Dělníci 1971 – Nic o nás bez nás 123
Děti noci 68
Dívka s jehlicí 92, 108
Doktor na tripu 83
Dvojitý život Veroniky 53
Dybuk 124

E

Elixíry ďábla 58
Ema a smrtihlav 86
Emitor 92

H

Habermannův mlýn 118
Hello, Welcome 77
Houby 92
Hour Angle 104
Hra 69

I

Inland Empire 74
Intersection 93

J

Janžurka 83
Jedeme dál 91
Jen o rodinných záležitostech 117
Jerzy Kulej: Dvě strany vítězství 93
Ještě nejsem, kým chci být 84
Je to ve hvězdách 89
Julie mlčí 113
Juráček je můj osud 84

K

Karavan 91
Kde začneme 93
Kočí odysea 112
Konec světa 77
Konfident 68, 119
Krajan 77
Krajina ve stínu 120
Králové Šumavy 74
Královna andělů 123
Krátký film o lasce 53

Krátký film o zabíjení 52
Křížovatka 97
Kyslíková stanice 104

L

Lawrence z Morávie 78
Les 85, 100
Léčba 124
Limuzína Daimler-Benz 59
Lóve 2 87

M

Martin Pollack:
Pohľad do priepasti 121
Miki 87
Mimo 78
Minghun 94
Modelář 70
Mokré pondělí 94
Mord 78
Mýtina 96

N

Naděje 55
Na střeše 70
Nebe 55
Nebelkind: Konec mlčení 104
Nedodržaný slub 118
Nepřítel 94
Nikdo mě nemá rád 79
Nikdo se nebude smát 64
Noc nevěsty 116
Noční můry 126

O

Odposlechy 113
 Opravdová bolest 108
 Organ 116
 Oskar, Patka a baltské zlato 128
 Oznámení 79

P

Pasták 65
 Pasti, pasti, pastičky 72, 118
 Pod šedivým nebem 95
 Pod vulkánem 95
 Pohlednice z cesty 126
 Pojedeme k moři 69
 Pokiaľ ja žijem 89
 Poslední expedice 101
 Poslední list 58
 Poslouchej, co chci říct 101
 Po večerce 91
 Prezidentka 90
 Příchozí z temnot 50

R

Rave 101
 Redakce 105
 Rodinný poklad 109
 Rok klidného slunce 59
 Rok vdovy 79
 Rok v životě jedné země 102
 Rukopis nalezený v Zaragoze 62

S

Sanatorium na věčnosti 109
 Saulův syn 119
 Sezóny 97
 Simona Kossak 97

Skarbak a tajemství
 kouzelného staniolu 128
 Smích se lepí na paty 65
 Smrt provinciála 123
 Sny plné kouře 98
 Soukromá vichřice 64
 Svatební cesta do Jiljí 65
 Světýlka 80
 Stromy mlčí 100

T

Tajemství vřesoviště 109
 Tichá bolest 117
 Tichá pošta 80
 Ticho 54
 Tilmočník 120
 To není můj film 98
 Tři barvy: Bílá 54
 Tři barvy: Červená 54
 Tři barvy: Modrá 53

U

Učitelka 120
 Učitelka polštiny 95
 Uprostřed nočního ticha 126
 Už tě nemám rád 80

V

Válečný zpravodaj 85
 Vedení domácnosti
 pro začátečníky 108
 Vězení dějin 85
 Via Slovakia 90
 Vlk z Královských Vinohrad 69
 Vlny 70, 81, 122
 Vojna policajtov 87
 Vrabčák 99

Vysvětlení všeho 88, 121
 Výjimečný stav 81
 Vzor 105

W

Wrooklyn Zoo 99

Z

Zahradníkův rok 81
 Zapomenuté transporty
 do Polska 119
 Zápisník alkoholičky 82
 Z daleké země 59
 Zkouška luku 96
 Zlatá šedesátá – Věra Chytilová 72
 Ztráta rovnováhy 98
 Život k sežrání 129

ORGANIZATORZY/ORGANIZATOŘI:

KULTURA
NA GRANICY



Sdružení
přátel Těšínska

WSPÓŁORGANIZATORZY/SPOLUORGANIZATOŘI:



CIESZYŃ & ČESKÝ TĚŠÍN



Cieszyński Ośrodek Kultury
Dom Narodowy



kulturní a společenské
středisko
stříelnice

Zadanie jest współfinansowane ze środków Miasta Cieszyńska i Cieskiego Cieszyzna. | Tento projekt finančně podporuje město Český Těšín a město Těšín.

WSPÓŁFINANSOWANIE/SPOLUFINANCOVÁNÍ:



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



FilMOTEKA Narodowa
Instytut Audiovizualny

Dofinansowanie ze środków
Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego
pochodzących z Funduszu Promocji Kultury –
państwowego funduszu celowego.



Ministry of Culture and National Heritage
Republic of Poland



National Film Archive
Audiovisual Institute

This project is co-financed by the Minister of
Culture and National Heritage of the Republic of
Poland from the Culture Promotion Fund.



MINISTERSTVO
KULTURY



Visegrad Fund

This project is co-financed by the Governments of Czechia, Hungary, Poland
and Slovakia through Visegrad Grants from International Visegrad Fund.
The mission of the fund is to advance ideas for sustainable regional cooperation
in Central Europe.



POLSKI
INSTYTUT
SZTUKI
FILMOWEJ



Ministerstwo zagranicznych wści
Ceske republiky

Projekt byl podpořen z prostředků
Ministerstva zahraničních věcí ČR v rámci
projektu veřejné diplomacie v oblasti
zahraniční politiky ČR a mezinárodních vztahů.



Ministerstwo
Spraw Zagranicznych

Zadanie publiczne finansowane
przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP
w konkursie „Forum Polsko-Czeskie 2025”.



CIESKO-POLSKÉ
FORUM
POLSKO-CZEŠKÉ



Województwo
Śląskie



Moravskoslezský
kraj



fund
fond
audiovie



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
w Ostrawie



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



NARODOWE
CENTRUM
KULTURY



Wydarzenie kulturalne polskiej prezydencji w Radzie UE
Cultural event of the Polish presidency of the Council of the EU
Événement culturel de la présidence polonaise du Conseil de l'UE

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach Programu kulturalnego polskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej 2025 w ramach programu dotacyjnego SYNERGIE.



Parlament Europejski
Biuro we Wrocławiu



Pomorska Fundacja Filmowa



POMORSKA
FUNDACJA
FILMOWA



FESTIVAL
POLSKICH
FILMÓW
FABULARNYCH

SPONSOR GŁÓWNY / HLAVNÍ SPONZOR:



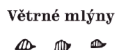
SPONSORZY/SPONZOŘI:



PARTNERZY/PARTNEŘI:



Ambasada Republiki Czeskiej
w Warszawie



LITERACKÉ SKARBY
SVĚTA ČALOS



PATRONI MEDIALNI/MEDIÁLNI PARTNEŘI:



interia



zwierciadło



slaskie.travel



filmosfera



BOOKLIPS.PL IIIII

PATRIOT



DENÍK N



MSTOURISM

CzasKultury

www.kinonagrody.pl

27. Kino na Granicy

30.04–04.05.2024

www.kinonagrody.pl / www.kinonagranicy.pl

www.kinonagranicy.pl

27. Kino na Granicy